

কালিদাসর

মেঘদূত

ধনঞ্জয় রাজকুমার





... মেঘদূত বিপ্লিষ্ট, নির্বাসিত, মিলনকামী মানুষ
 আগর অসহায়তা বার অস্তিত্বের সঙ্কটের কাব্যময়
 বিবরণহান। মেঘদূত পাকরিয়া আধুনিক মানুষ আপনো
 তার বিচ্ছিন্নতা বার একাকিত্বের শোক বার সঙ্কট
 ঔহানরে অনুভব করে। ঔহানর মুখে উবা অয়া এবে
 মহাবিশ্ব এহানাৎ তা কতি আকখুলাগ ঔহান হারপার।
 আরাক আগর লগে তিলনিরকা, মিলনরকা নিরন্তর পৌ
 দিয়াপেঠার, দিয়াপেঠার অভিজ্ঞান। কিন্তু পারতাই
 ব্যর্থতা। মেঘদূতর লয়ইলগা শ্লোক ঔহানাৎ
 দেহিয়ারতা এহান হাবি আমি যে মানস ভ্রমণ করলো
 ঔহান ভ্রমহান, আপ্পানেহান, লাভলাহান। মেঘ
 এবাকাউ রামগিরি টেঙাওয়া আছে। কুরাতো
 নাগেজেগা। পৌহান নিতাইগা বুলিল আশ্বাস নাদেছে।
 আমার হাবি মিলনাকাজকা ব্যর্থ। আমি আকপেয়ো
 ফৌয়নি নুয়ারিয়া বেপেই আজি, যেসাদে আজি ঔ
 নিয়তি ঔহানরে যাকরানি বাধ্য অয়া বন্দী অয়া থায়ার
 একাকিত্বের কারাগারগৎ। হাদি হাদিৎ বৌ আহের,
 জোনাকর মিতাল আহের, বরন আহের— আমি মিলনর
 আশ্বাস আহান পেয়ার, দেহিয়ার আশা আহান। কিন্তু
 আমার আশাহান ইহজনমে না খুজর। রবীন্দ্রনাথর কথা
 ইলয়া মাতে পারিয়ার। আমারে আকগায়ো আশ্বাস
 নাদতারা— দুরেইৎ আছে ঔগর লগে শারদপূর্ণিমা
 রাত্তি আমার মিলন অইতই বুলিয়া। মিলন সম্ভব নার।
 বিচ্ছেদ বার বিরহ ঔহান চিরসত্যহান। তি ঔইগৎত
 নিতুলিয়া কুরাৎ মাউইলগাতা। এপেইগৎত কোরে
 অনুভব করে পারৌরি। আকারে, ইজিতে, আত্মসে
 হারপাউরি তি আয়ৎ খেয়চা, দুরেই অচা। কোরাৎ
 মানার উপায় নেই, কোরে সেহানির উপায় নেই, কোর
 পৌ শানার উপায় নেই। এপেই আমি মানুষ একতার
 হাদিৎ অভিশপ্ত নির্জনতার শক্তি আহান কোণ করিয়ার
 পলে পলে। ঔ শক্তি ঔহান কুলুনি লয়ইতইতা কিন্তুই
 আসে...

M. K. Sinha
Gurukul
18/05/07





কালিদাসর

মেঘদূত



কালিদাসৰ মেঘদূত

ভূমিকা, অনুবাদ বার টীকা
ধনঞ্জয় রাজকুমার



পৌরি

(মণিপুরী ভাষা বারো গবেষণা কেন্দ্ৰ)
তিলকপুর, উপজেলা — কমলগঞ্জ
জেলা — মৌলভীবাজার।

**KALIDASAR
MEGHADUT**

TRANSLATION OF *MEGHADUTAM*
IN BISHNUPRIYA MANIPURI

BY DHANANJAY RAJKUMAR

প্রকাশকাল

২৫ বৈশাখ, ১৪১২ বাংলা
৯ মে, ২০০৫ খ্রি.

প্রকাশক

পৌরি
ভিলকপুর, কমলগঞ্জ
জেলা - মৌলভীবাজার, বাংলাদেশ।

প্রচ্ছদ

অবিনাশ আচার্য

মুদ্রক

মুদ্রণবিদ কম্পিউটার অ্যান্ড অফসেট প্রিন্টার্স
কলেজ রোড, শ্রীমঙ্গল।

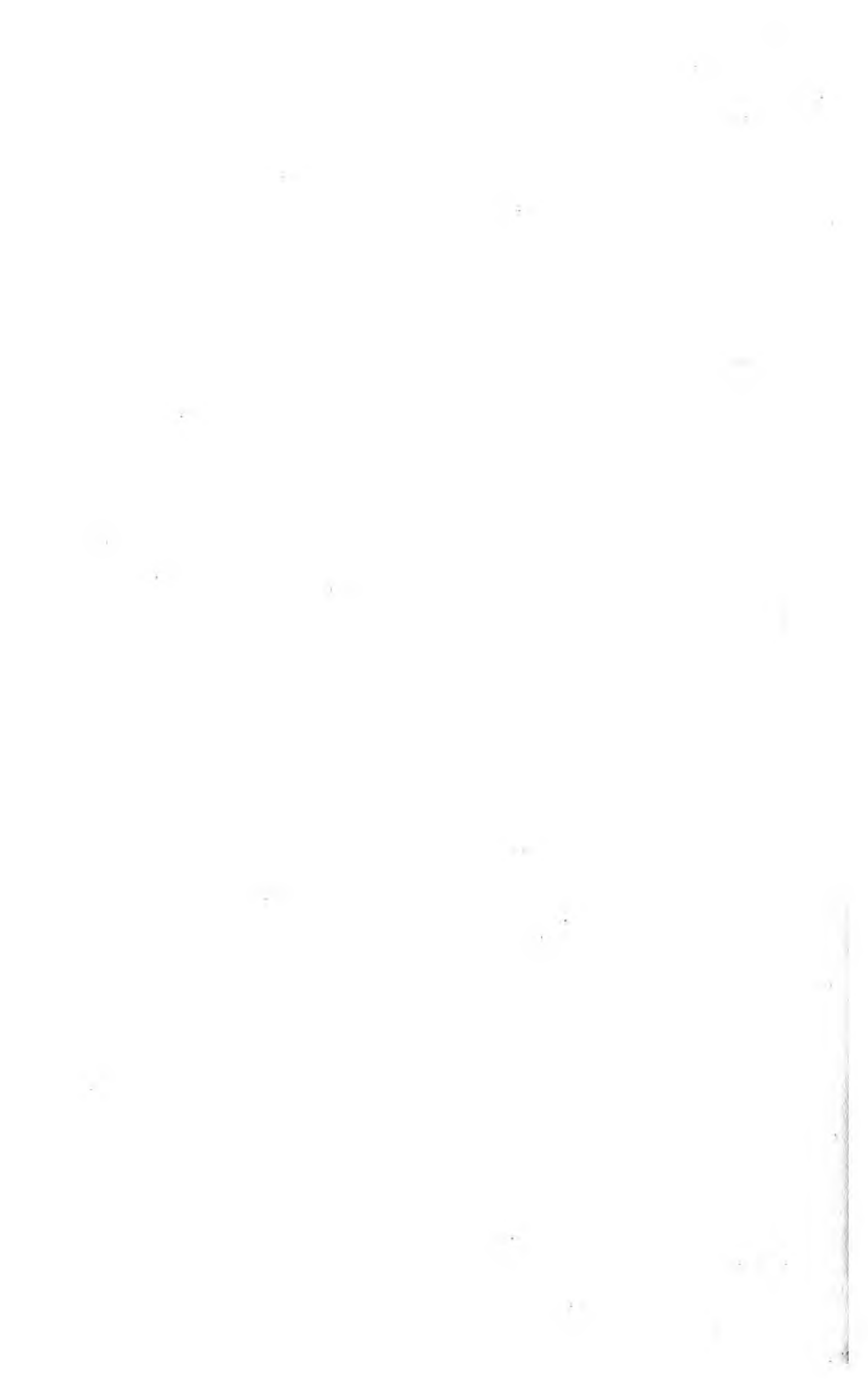
দাম

১০০ টাকা
১০০ রুপি (ভারতে)

ডা. সুকুমার সিংহ বিমল

ডা. কণিকা দেবী

দ্বয়গিরে স্নেহাশিসুল—



প্রকাশকর কথা দ্বি-আকচুটি

কবি বার অনুবাদক ধনঞ্জয় রাজকুমার গিরকর অনুবাদ করা মেঘদূত কাব্যহান পাঠকর আতে তুলে দিলাং । ধনঞ্জয় রাজকুমার গিরকরে নুয়া করে পরিচয় দিলতা কিংতাউ নেই । বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী অনুবাদ সাহিত্যর ক্ষেত্রঅগ তাপকো তাপকো ঝঙ্ক ইয়া আহেরতা গিরকর তেবনেই প্রয়াসর ফলে । বিশ্বসাহিত্যর লগে বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী পাঠকরে পরিচয় করে দেনার কাজে বুলিয়া সেতুবন্ধন আহান গিরকেই পইলাকা হংকরেদিল । গিরকর পথগ ইলয়া অন্যান্য কবিয়ে বিদেশী কবিতা আমার ঠারে অনুবাদ করিয়া আমার পাঠকরে খুৎতল দিতারা ।

মেঘদূতর বর্তমান অনুবাদ এহান গিরকর দীর্ঘদিনর মেঘদূতচর্চার ফসলহান । এহাং মূলর ধনিগাঙ্গীর্ষ অহান ধনার চেটা আহ'ন আছে । অতার গজে ডিগল ভূমিকা আহান বারো টীকা যৌকরানিয়ে লেরিক এহার গুরুত্বহান আরাকৌ বপিল । ভূমিকহাং গিরকে মেঘদূতর ব্যাখ্যা করিয়া আধুনিক কাব্যপাঠকরাং মেঘদূতর আবেদনর কারণহান ব্যাখ্যা করিছে ।

মেঘদূত কাব্য এহান ছাপানির ভারহান পৌরি'রে নেনার পিছে পৌরি'র সাধারণ সম্পাদকগ হিসাবে লেরিক এহান ছাপানির যাবতীয় দায়িত্ব মোর গজে আহিয়া পড়িলগা । অনুবাদক গিরকর য়াখাং ইলয়া যথাসম্ভব চেষ্টা করলু বানানে তুল-এটি না থাক বুলিয়া । অনুবাদক গিরকরে লেরিকএহার ক্রফ চানার সুযোগ আমি দিয়া নুয়ারলাং, অহানে খানি তুল-ভ্রান্তি থাইতই অহান স্বাভাবিকহান পৌরি'র সভাপতি ডা. সুকুমার সিংহ বিমলর পাংলাক নাপেইলে লেরিক এহান প্রকাশ করানি সম্ভব নাইলইছ । লেরিকএহান ছাপিতে বিভিন্ন বারাদেহত সহযোগিতা করলা মণিলাল সিংহ, অমূল্যকুমার সিংহ, সুচন্দা সিনহা, অমিতা সিনহা, নিত্যকুমার সিংহগাহিরে । তাঙরে মোর ছদি যৌপা থাকাং হারপুয়াউরি । লেরিকএহান মুদ্রণর দায়িত্বহান দিয়াদিলাংতা মুদ্রণবিদ কম্পিউটার্সরে মুদ্রণবিদ কম্পিউটার্সর কর্ণধার অবিলাশ আচার্য গিরকে নিজে কভার ডিজাইন করেদিল । পৌরিহত আগে নিকুলিল লেরিক অতার কভারৌ ত করে দিয়াছিলগ । লেরিক এতার গেট-আপ কচিসম্মত, দৃষ্টিনন্দিত করানির পিছে অবিলাশদ'র ভূমিকা হাবিহত বপ । মুদ্রণবিদর হিরণ্য দে, সুধেন্দ্র পাল, রতন আচার্য ভাষ্টি হাবিয়ে আন্তরিকভাবে মুদ্রণর ব্যাপারে পাংলাক করলা । তাঙরে কৃতজ্ঞতা হারপুয়াবাং ।

পৌরি'র প্রোডাকশন অতা বিপণন করতেগা হাবিসময় আমি যে যে গিরক-গিধানক লকেইর সাহায্য পারাঙ তাঙর নাঙহানি উল্লেখ নাকরানি অহান অকৃতজ্ঞতাহান পারা ইতই । বাংলাদেশে— রবীন্দ্র ব্যানার্জী, নিত্যকুমার সিংহ, শ্যামলবরণ সিংহ বার আরাকৌ,

ভাৰতে— কৈলাশৱৰ কৰুণাময় সিংহ, ডা. সুশাস্ত্ৰ সিংহ তপু, ধৰ্মনগৰে কাকেই পত্ৰিকাৰ
অনিতা সিংহ বাৰ কৃষ্ণমণি সিংহ, অভিৰাম সিংহ, শিলচৰে মথুৰা সিংহ, সুধন্য সিংহ,

দিল্লী লক্ষ্মীন্দু সিংহ, ৰসময় সিংহ গিৰকগাছৰ পাংলাক পাৰাং বুলিয়া নুয়া লেৱিক প্ৰকাশ
কৰানিৰ সাহস কৰবাংতা। হাবিৰে ছন্দা ধন্যবাদ হাৰপুৰিয়া হুকাং কৰানি না চাৰাং। নুয়া
এলা পত্ৰিকাৰ চন্দ্ৰকান্ত সিংহ বাৰ ত্ৰিপুৰা চে পত্ৰিকাৰ সম্পাদক অনুকূল সিংহ তান্তি
দ্বয়গিৰাংত লেৱিক ছাপানিৰ বিষয়ে মূল্যবান পৰামৰ্শ পেইলাং। গিৰক দ্বয়গিৰ প্ৰতি থাইল
আমাৰ শ্ৰদ্ধা।

লমিভেগা, অনুবাদ লেৱিক এহান বিষ্ণুপ্ৰিয়া মণিপুৰী সাহিত্যৰ বাৰণগং ফামশৌ আহান
কালকৰে পাৰলে আমাৰ শ্ৰম সাৰ্থক ইতই বুলিয়া নিংকৰতাঙাই।

পৌৰি'ৰ বাৰাদেংত
সুশীলকুমাৰ সিংহ

ভূমিকা

মহাকবি কালিদাস

ভারতবর্ষ শিচ্ছিল নাগই, পৃথিবীর অন্যতম শ্রেষ্ঠ কবি বার নাট্যকার কালিদাসর য়ারি কিংতাউ হার নাগাহি কুললৌ য়াকরের । অখচ ভারতএহানর কোণে কসেলেদে তারেল য়ারি । তারেল কিংবদন্তী । কালিদাস বার বিক্রমাদিত্যর য়ারি বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী সমাজেউ প্রচলিত আছে । এহানে তার বিপুল জনপ্রিয়তা প্রমাণ করের, আর কিংতাউ নাগই । ভারতবর্ষর কবি নেহেইডেগা বাঙ্গীকি বার ব্যাসর পিছেদে কালিদাসর নাঙহান । অখচ এরে কবি এগর জীবনী সম্পর্কে আমি কিংতাউ নাজানি এহান নিয়াম পবিত্রপর বিষয়হান । কালিদাস কোন যুগরগ ঔহানপেরা হির নাহে এবাকাউ । তার নাঙে নানান কিংবদন্তী আছে ঔতাবমা আহান নিয়াম জনপ্রিয় । ঔহান অইলতাই কালিদাস প্রথম জীবনে মহামূর্খণ আহিল । ঔবাকা বিদ্যাবতী রাজার জিলক আগ, কমলাই প্রচার করেছিলিতা য়েগই বিচররমা তেইরেজিঙে পারতই ঔগরে তেই বরমালা দিতই । তেইরাং পরাত্ত অছি বামন ঔতাই বড়যন্ত্র করিয়া মহামূর্খ, মহানির্বেধ কালিদাসর লগে তেইরে বিয়া দিলা । রাত্তি তার মূর্খতা ঔহান প্রমাণিত অইল আরো তেই কালিদাসরে অপমান করিয়া ঘরেঙত নিকাল দিল । কালিদাস সরহতীর আরাধনা করিয়া ননা শাস্ত্র পাতিত্য অর্জন করিয়া আলম্বক অয়া আহিল । ঘরে অয়া দুয়ারহান আংকরানিরকা মাঝল আরো তেই আংকরল- কিয়াকা? ঔবাকা কালিদাসে কুমকরল- অস্তি কচিং বাগবিশেষঃ । কমলাই দুয়ারহান আংকরে দিল । কালিদাসে ঔ চারিগ শব্দল চারিহান কাব্য রচনা করিয়া তেইরে হুনেইল । অস্তি শব্দল- কুমারসম্ভবর পরলাকার পারেঙহান- অম্বস্তরাস্যাং দিশি ইত্যাদি, কচিং শব্দল- মেঘদূতর পরলাকার পারেঙহান- কচিং কান্তা বিরহস্তরুণ ইত্যাদি বার বাগ শব্দল রত্নবংশর পরলাকার পারেঙহান- বাগর্থাবিব সম্পৃক্তৌ ইত্যাদি । চতুর্থ শব্দল বিশেষল য়ে কাব্যহান রচনা করেছিল ঔহান লুঙ অছে কুলতারা । এরে য়ারি এহান কিংবদন্তীহান । এহানর যা বিন্দু আগৌ সত্যতা আছে কুলে নুয়ারিয়ার । জনপ্রিয়তার সালেদে তার নাঙে নানান মিথর (Myth) সৃষ্টি অছে ঔহানর প্রমাণহান এরে য়ারি এহান ।

কালিদাসে নিজর সম্পর্কে কিংতাউ না ইকরেছে বা অন্য কোনো গ্রন্থতৌ কিংতাউ নাপেয়ার । এহানাংত জিঙে পরিতাপরতা কিংতাউ নেই । তার নাঙে প্রচলিত জনশ্রুতি ঔতা বিশ্বাসযোগ্য বার ইতিহাসনির্ভর নাগই । জনশ্রুতি আহানর মতে কালিদাস মহারাজা বিক্রমাদিত্যর নবরত্ন সভার রত্ন আগ আহিল । এহানৌ বিশ্বাসযোগ্যহান নাগই ।

‘বিক্রমাদিত্য’ এহান রাজা আগর নাঙহান নাগই । উপাধিহান । ভারতর বিভিন্ন কামে বিভিন্ন রাজাই উপাধি এহান গ্রহণ করেছিল । নবরত্নর যা বরাহ মিহিরর কালহান শিচ্ছিল

চুমকরে মাতে পারিয়ার (৫০৫ - ৫৮৭ খৃ.)। অমরকোষপ্রণেতা অমরসিংহ কালিদাসের পিছেকার যুগের মানুষ। ষোড়শ শতাব্দীর জ্যোতির্বিদ্যাভরণ বুলিয়া জ্যোতিষের লেরিক আহানাৎ পয়লা নবরত্নের উল্লেখ পেয়ার। ঔতার আগে কোনো গ্রন্থৎ নবরত্নের উল্লেখ নেই। ঔহানে নববত্নের য়ারি এহান গ্রহণযোগ্যহান নাগই

কালিদাসর নাঙে জনশ্রুতি আহান প্রচলিত আছেতাই- বিক্রম সম্বতর প্রচলনকর্তা উজ্জয়িনীর সম্রাট শকারি বিক্রমাদিত্যর সভার নবরত্নের রত্ন আগ অইলতাই কালিদাস।

বিক্রম সম্বত লেহানি অকরেছিতা খৃস্টপূর্ব ৫৭ অব্দৎত। ঔহানে কোনো কোনো ঐতিহাসিকে কালিদাসর কালহান খৃস্টপূর্ব প্রথম শতাব্দী বা প্রথম খৃস্টাব্দ বুলিয়া অনুমান করতারা। Dr. Peterson র মতহান Kalidas stands near the beginning of the Christian Era, if indeed he does not overtop it.

সংবতর আদি নাঙহান কৃত। পিছেদে ডুল করিয়া এহানরে বিক্রম সম্বত বুলানি অকরেছিতা। ঔহানে সম্বতুল কালিদাসর কাল নির্ণয় চুম নাইতই। কালিদাসে মালবিকাগ্নিমিত্রম্ নাটকে সম্রাট পুষ্যমিত্রর (১৮৫-১৪৯ খৃ. পূ.) পুতক অগ্নিমিত্ররে নায়কগ হিসাবে গ্রহণ করেছে। ঔহানে কালিদাসরে পুষ্যমিত্রর শতাব্দী আহান পিছেকারগ বলে পারিয়ার ঔহানে কালিদাসর আবির্ভাব কালহানর উর্ধ্বসীমা খৃ. পূ. প্রথম শতাব্দী।

দাক্ষিণাত্যর বিজাপুর জিলার ঐহোলি গাঙে কবি রবিকীর্তি রচিত প্রশস্তি আহান পাছি। ঔহানর রচনাকাল ৬৩৪ খৃস্টাব্দ। রবিকীর্তিয়ে কালিদাস বার ভারবিরে প্রসিদ্ধ কবিগি বুলিয়া উল্লেখ করেছে। রাজা হর্ষবর্ধনর (৬০৬-৬৪৭ খৃ.) সভাকবি বাণভট্টর হর্ষচরিতরমা যশস্বী কবিগ বুলিয়া মাতেছি কালিদাসরে। ঔহানে কালিদাস খৃস্টীয় ষষ্ঠ শতাব্দীর পিছেকারগ নাগই এহান নিশ্চিত করে মাতানি য়াকরের।

কালিদাসর লেরিকেৎত সমকালীন ভারতবর্ষর অবস্থা বার অন্যান্য কবির লগে তুলনা করিয়া কালিদাসর কাল নির্ণয় করানির চেষ্টা আহান করানি য়াকরের।

কালিদাস যে যুগহানাৎ জিংতা অয়া আছিল ঔহান হিন্দু সভ্যতার শ্রেষ্ঠতম, উজ্জ্বলতম, গৌরবান্বিত যুগহান। বহির্শত্রুর আক্রমণর সম্ভাবনা নেই, মানুষবি নিশ্চিন্ত, দেশহান শান্তিময় বার ঐশ্বর্যশালী। অখণ্ড চেতনা বার ঐক্যবোধর ধারণা আহান আহেছে ভারতবর্ষর মানুষাৎ। নাগরিক ঔতা বিলাসী, নৃত্য, সংগীত বার কামর (Sex) চর্চা করিয়া সময় ব্যয় করলা ঔবাকা। এরে তিনোহান বিষয়র চর্চা করানির অবসর আছিল নাগরিকরতা। মণিরত্নুল ঘর সাজেইলা, গৃহপালিত ময়ূররকা হনা বার স্ফটিকর দণ্ড হংকরেছিলা, পহরির ইথল ঔতা মরকতুল সাজেইলা, ঘর ঔতা সপ্ততল পেয়া আছিল ভারতবর্ষৎ এসাদে যুগ আহেছেতা গুণ্ড সম্রাটে রাজত্ব করলা সময় ঔহানাৎ।

মেঘদূতর যক্ষপ্রিয়া ঔগ আছেতাই উত্তরে। ঔতাউ যক্ষই মেঘরে ইজু করে না

দিয়াপেঠেয়া 'বক্রপহা' ইলয়া উজ্জয়িনী দৰ্শন কৰানিৰকা পশ্চিমেদে বুলিয়া যানারকা
মাতের ।

যাত্ৰা উত্তরে, উতাউ বন্ধু, তি উজ্জয়িনীয়েদে যেইছগানে ।

বন্ধু অক পথ সৌধচুড়া উতা না পাহৰিয়া খানি চেইছগানে॥

উজ্জয়িনী প্রসঙ্গ কবিগিরক উচ্ছ্বসিত বার সবিস্তার । উজ্জয়িনীৰ প্রতি কতিহান অনুরাগ
থাইলে এহান অনা পারেরতা । রাজার পৃষ্ঠপোষকতাল সম্মানর আসন আহানাৎ নাথাইলে
এসাদে উজ্জয়িনীপ্ৰীতি থানার কথা নাগই । সম্ভবত জীবনর শ্ৰেষ্ঠ সময়হানাৎ কালিদাস
উজ্জয়িনীৎ আছিল । যে উজ্জয়িনীৎ ভারতীয় সভ্যতা বার সংস্কৃতি ঙালয়া আছিলতা
শুণ্ডযুগে শুণ্ডযুগ সংস্কৃত কাব্যসাহিত্যর শ্ৰেষ্ঠ যুগহান (৩০০ - ৬৫০ খৃ) । উহানে অনুমান
করানি যাকরের কালিদাস শুণ্ডযুগর কবিগ । শুণ্ডযুগর আগ অথবা একাধিক রাজার
রাজত্বকালে কালিদাস তার শ্ৰেষ্ঠ লেখিক ঔতা ইকরেছেতা । ২য় চন্দ্রগুপ্ত (৩৫৭-৪১০ খৃ.)
১ম কুমারগুপ্ত (৪১৩ - ৪৫৭ খৃ.) স্কন্দগুপ্ত তিনোগি শুণ্ড সম্ৰাটো বিক্রমাদিত্য উপাধি গ্রহণ
করেছিল ।

ঐতিহাসিক ভিনসেন্ট স্মিথর (Vincent Smith) অনুমান ঋতুসংহার (কালিদাসর
লেখককরাহান অ থাইলেতে) বার মেঘদূত ২য় চন্দ্রগুপ্তর রাজত্বকালে অর্থাৎ ৪২৩ খৃস্টাব্দর
আগে ইকরাতা বার পিছেকার রচনা ঔতা লেখকরানি অছেতা কুমারগুপ্তর রাজত্বকালে ।

কালিদাসর *বিক্রমোর্বশী* নাটকর নাঙহানাৎ বিক্রমাদিত্য বার কুমারসম্ভব নাঙহানাৎ
রাজপুত্র কুমারগুপ্তর প্রচ্ছন্ন ইঙ্গিত আছে বুলিয়াউ অনুমান করতারা আকতাই ।

যেতাউ অক ২য় চন্দ্রগুপ্তর রাজত্বকালে কালিদাস উজ্জয়িনীৎ গৌরবর উচ্চ আসন আহান
অধিকার করিয়া আছিল ঔহান অনুমান করে পারিয়ার ।

কালিদাস সংস্কৃত কাব্যসাহিত্যর শ্ৰেষ্ঠ পুরুষগ । তারাত আমি ভারতর গৌরবোজ্জ্বল দিন
ঔতার বিবরণ পেয়ার । কালিদাসে ভারতবর্ষর যে রূপহান আকেদেছে ঔতা চিত্ররকা আমি
গর্বিত ।

মেঘদূত

কালিদাসরেল, বিশেষ করে মেঘদূতল কতি কবিতা, কতি নুয়া সৃষ্টি, কতি রোমান্টিকতা
মেঘদূত পাকরিয়া কালিদাসর কাল ঔহানর ঠুনিংশা বেলেয়ার । কালিদাসর কাল ঔহান
আর আলথক অয়া নাহিতই বুলিয়া দুঃখ পেয়ার ।

কালিদাসর শ্ৰেষ্ঠ কাব্যহান মেঘদূত নাগই । মেঘদূত কালিদাসর জনপ্রিয়তম কাব্যহান ।
রোমান্টিকতার চরম উৎকর্ষ দেহিয়ার লেখিক এহানাৎ । বিভিন্ন পাঠকে, অনুবাদকে

এহানরে বিভিন্ন দৃষ্টিকোণেত চাছি। যুগে যুগে বিভিন্ন কবিয়ে মেঘদূতর অনুবাদ করেছি। আধুনিক যুগেউ আধুনিক কাব্যপাঠক আগরাং এহানর আবেদন না কমছে। অথচ, আগে মাংলাং ঔসাদে, আমি কালিদাসর যুগ ঔহানাৎত খেয়রা বহু দূরেইং আহেছি। কালিদাসর কবিতাৎ যে হিন্দু সভ্যতার গৌরবময় যুগহান চিত্রিত অছে ঔহান এবাকা আমারাং অতীতহান। শান্তিময়, ঐশ্বর্যশালী, নিরুপদ্রব, বিলাসী জীবন আহানর পূর্ণ ছবি আহান নানাবর্ণল আকেছি মেঘদূতে। ঔ জীবন ঔহানাৎতৌ তত্তাল অছি এবাকা আমি। নানান সমস্যা সঙ্কট জর্জরিত বর্তমান এহানাং ঔসাদে জীবন আহান আমারাং কল্পনার বস্ত্রহান, বাস্তবহান নাগই। মেঘদূত কাব্যর উপমা উৎপ্রেক্ষা ঔতা আধুনিক কবিতাপাঠক আগই ক্রিশে বুলিয়া নিংকরের। মেঘদূতর কবিপ্রসিদ্ধি ঔতা এবাকা কোনো কবি আগই ব্যবহার নাকরতই। অবশ্য এসাদৌ অনুমান করানি যাকরের, তার উপমা চিত্রকল্প ঔতা কবির নিজস্ব সৃষ্টিতা। ঔবাকা ঔ যুগে ঔতার অভিনবত্ব বার চমৎকারিতুল পাঠক বার অন্যান্য কবিকুল মুগ্ধ অছিল। কিন্তু আজিকার দিনে ঔতার অভিনবত্ব বার চমৎকারিত্ব ঔতা নেয়ছে। আধুনিক সমালোচকে ইয়োরোপীয় কাব্যরুচিল মেঘদূত পাকরিয়া এসাদে অভিযোগ মাহেই আনতারা। যুগ আহানর কবিতার আদর্শ প্রকরণ পিছেকার যুগরতাই পুরানা বুলিয়া নিংকরতাই ঔহান স্বাভাবিকহান।

ঔতাউ আমি বিস্মিত অয়া লক্ষ করিয়ার আধুনিক যুগর কবিরাং মেঘদূতর আবেদন বার আকর্ষণ আছে। আকহান সংস্কৃত কাব্যর অনুবাদ করানিহান অইলে বাহুতারা তা কালিদাসর মেঘদূতরে। এহানর কারণহানতে কিহান? কিয়াকা অতি-আধুনিক কবিয়ে মেঘদূত অনুবাদের উৎসাহ পেইতারাতা? কিয়াকা মেঘদূত অনুবাদ করিয়া নুয়া করে সৃষ্টি করানি মনেইতারাতা, মেঘদূতরেল আত্মপরীক্ষা করতারাতা কিয়া? অর্থাৎ মেঘদূত এবাকাউ কবি আগরে প্রেরণা দেয়। মেঘদূতর মা আধুনিকতার যে উপাদান আছে ঔতাই এবাকাউ আকৃষ্ট করে কাব্যপাঠকরে, কবিরে, অনুবাদকরে।

মেঘদূতর মা যে ভূগোল বিবরণ পেয়ার ঔতারমা ভুল নেই। মেঘদূতর যাত্রাপথর বিবরণ ঔহান কম চিত্তাকর্ষক নাগই। মেঘদূতে ঔবাকার যুগর ভারতবর্ষর অখণ্ড বাস্তবতা আহান আছে ঔহান পাকরিয়া আমি মুগ্ধ অয়ার হাইহান— কিন্তু ভূগোল বিবরণ বার বাস্তবতারকা লেরিক আহান কবিতাপ্রেমীরাং প্রিয় অয়া ঔনা নেই। গবেষকরাং ঔহানর মূল্য।

কালিদাসর মেঘদূত *বাঙ্গীকি রামায়ণ* বার অশ্বমোঘর *বুদ্ধচরিত্ত* প্রভাবিত অছে। *বাঙ্গীকি রামায়ণ*র প্রভাব বার ঋণ কালিদাসে গোপন নাকরেছে। জনকতনয়া সীতার কথা শ্রদ্ধাল নিংসিং অছে কাব্যর অকরাগৎ। ঔবাকা আমি বিরহী রামর লগে বিরহী যক্ষর তুলনা করিয়ার। রামে হনুমানরে দূতগ করে দিয়াপেঠাছিল। যক্ষয়ৌ মেঘরে দূতগ করে দিয়াপেঠানি মনেইল।

দূতকাব্যহান হিসাবে মেঘদূত মৌলিকহান, না আরতারাংত প্রেরণা পাছে ঔহান আমি হার

নাপাছি সম্ভবত এহান কালিদাসর অভিনব কল্পনাহান। মেঘদূতর অনুসরণ করিয়া দূতকাব্যগ মাহেই ইকরেছি পিছেকার যুগর কবিয়ে। কিন্তু আমি ঔতার নাঙহানি শিচিল জানি। কাব্যপাঠকে ঔতা পাকরানি বা অনুবাদ করানির উৎসাহ নাউ পেইতারা। উৎসুক নাইতারা ঔতাল। মেঘদূত সম্পর্কেতে আধুনিক কাব্যপাঠকর ঔৎসুক্যর সীমা নেই। কবিতার প্রকরণ মেঘদূতেত নাউ হিকতই আজিকার যুগর কবি আগই। ঔতাউ মেঘদূতর প্রভাবর, মেঘদূত অনুসরণর দৃষ্টান্তগ মাহেই পেয়ার অতি আধুনিক কবিতাং। মেঘদূতর ছন্দোসিকি মুক্ত অয়া অনুসরণ করেছি। মেঘদূতেত ইঙ্গিৎ লয়া কবিতা ইকরেছি – এসাদে দৃষ্টান্তে বিরল নাগই। আজিকার যুগর কবি আগই হাবি শৃঙ্খলেত মুক্ত অয়া ভাব ঔহান কিসাদে প্রকাশ করানি ঔহানর সাধনা করেয়। এসাদে যুগেউ মন্দাক্রান্তা ছন্দ অনুসরণ করিয়া দীর্ঘ কবিতা ইকরতারা। এতাত জিঙে, কাব্য আহানর সার্থকতার দৃষ্টান্ত অনা নুয়ারের।

মেঘদূতে সূক্ষ্মল মন্দাক্রান্তা ছন্দর ব্যবহার পেয়ার। ঔতার তৃপ্তিহীন আবৃত্তি করতারা পাঠকে। পেরিক এহান বারে বারে পাকরিয়া আনন্দ পেইতারা। অর্থহান হারপানির আগে ছন্দহানে আকর্ষণ করিয়া নেরগা আমারে। ছন্দ আকহানল এসাদে কাব্য আহান ইকরলে ঔ পৌনপুনিকতার দোষে আক্রান্ত অইতই। কিন্তু সমগ্র মেঘদূত ছন্দ আকহানল ইকরিয়াও তার ধ্বনিসৌন্দর্যই আমারে মেঘর লগে অলকাং সালকরে দেয়। মেঘদূত জয়দেবর গীতগোবিন্দর সাদে অনুপ্রাসবহুল নাগই। যুক্তাকরল তরসায়িত আছে মেঘদূতর ছন্দ। অনুপ্রাসর ব্যবহার নেই, বরং অনুপ্রাস গোপনর প্রচেষ্টা আহান দেহিয়ার মেঘদূতে। গীতগোবিন্দর ঠুম ঔহান, মধুরতা ঔহান, ছয়াং ঔহান মেঘদূতে নাপেয়ার। কিন্তু গীতগোবিন্দর ঠুমহানর গজে কিংতাউ নেই। গীতগোবিন্দর জনপ্রিয়তার কারণ আহান গীতগোবিন্দ ধর্মগ্রন্থহান। কিন্তু মেঘদূত ধর্মগ্রন্থহান নাগই। এহান পাকরলে পুণ্য নার ঔতাউ হুব-দীর্ঘ বার যুক্তবর্ণর আঘাত আমার বুকগং আয়া লাগেরহ। আরাক অনুভূতি আহান অর ঔহানর মূল্য কম নাগই। মেঘদূত আবৃত্তি করিয়া নুয়া তৃপ্তি আহান পেয়ার। মেঘদূত পাকরিয়া আমি অভিষিক্ত অয়ার অসীম দুঃখ আহানাং।

কালিদাস ক্লাসিক্যাল যুগর সর্বশ্রেষ্ঠ কবিগ। সংস্কৃত কাব্যপাঠকে আরাক সংস্কৃত কবি আগর ইকরা পাকরলে অন্য কবিরাংত কালিদাসর শ্রেষ্ঠত্ব হারপানি যাকরের। তার শ্রেষ্ঠত্ব ঔহান অবিসংবাদিত। তার কাব্য, নাটক গেটে বার রবীন্দ্রনাথর সমাদর পাছে। কালিদাসর সম্মান ঔহান নাপাছি অন্য কবিয়ে।

বার মাতানি যাকরের, কালিদাসর কবিতার উপমা, উৎপ্রেক্ষা, বাকপ্রতিমা বার প্রতীক ঔতা তার যুগ ঔহানাং অভিনব বার আধুনিক হিসাবে স্বীকৃত অছিল। উপমা কালিদাস্য – এরে অভিমত এহান নাকরেকুরা কবি সমালোচক নেই। কালিদাসর কবিতাং বিশেষ করে মেঘদূতর প্রধান উপজীব্যহান, আধুনিক সমালোচকে মাতেহিতাই ‘কাম’। কিন্তু এহান সম্পূর্ণ সত্যহান বুলিয়া মনহানে নাকরের। কারণ কামর বর্ণনা ক্লাস্তিকর। প্রভাব

ক্ষণস্থায়ী। কামে কোনো অভিনবত্ব বার নুয়া অভিজ্ঞতা আহান, অনুবন্ধ আহান দিয়া পাঠকচিত্তরে আন্দোলিত নাকরের। মেঘদূতে চিরন্তন বিরহর যে দুঃখ বেদনা আহান আকেছে কালিদাসে ঔহানর আবেদন এবাকাই আমারাং চিরনুয়া অয়া আছে।

মেঘদূত ডিগল কাব্যহান নাগই। এহানর আয়তন অন্যান্য কাব্যর তুলনাং হরুকাং। এহানরে খণ্ডকাব্যহান বুলিয়া অভিহিত করতারা। আকৃতিগত হ্রস্বতারকা এহানরে খণ্ডকাব্যহান বলে থাইলেতে মেঘদূতর প্রতি সুবিচার অছে বলে নুয়ারিয়ার। লেরিক আহানর শ্রেষ্ঠত্ব তার আকৃতির গজে নির্ভর নাকরের। নির্ভর করেরতা তার অন্তর্নিহিত ভাবর শক্তি ঔহানর গজে, বিষয়বস্তুর গজে, ভাবর স্বয়ংসম্পূর্ণতার গজে। ঔবারাদে বিচার করলে মেঘদূত স্বয়ংসম্পূর্ণ কাব্যহান লেরিক এহানাং ভাববস্ত্র সমগ্রতা পাছে। তুলনামূলকভাবে ক্ষুদ্র লেরিক এহানাং বিরহ-বেদনার যে সর্বজনীন প্রকাশ আহান দেহিয়ার, আহির পানিল তিঙা দুঃখ আহানর মুণ্ডে উবা অয়ার ঔহানে পাঠক আগর চিরবিরহী ঠই আগং হমেয়া তার আকখুলা ধানার দুঃখহানরে হজাক করে দেব।

মেঘদূত বিশিষ্ট, নির্বাসিত, মিলনকামী মানু আগর অসহায়তা বার অস্তিত্বর সঙ্কটর কাব্যময় বিবরণহান। মেঘদূত পাকরিয়া আধুনিক মানু আগয়ো তার বিচ্ছিন্নতা বার একাকীত্বর শোক বার সঙ্কট ঔহানরে অনুভব করের। ঔহানর মুণ্ডে উবা অয়া এরে মহাবিশ্ব এহানাং তা কতি আকখুলাগ ঔহান হারপার। আরাক আগর লগে তিলনিরকা, মিলনরকা নিরন্তর পৌ দিয়াপেঠার, দিয়াপেঠার অভিজ্ঞান। কিন্তু পারতাই ব্যর্থতা। মেঘদূতর লয়ইলগা শ্লোক ঔহানাং দেহিয়ারতা এহান হাবি আমি যে মানস ভ্রমণ করলাং ঔহান ভ্রমহান, আপ্পানেহান, লাহলাহান। মেঘ এবাকাউ রামগিরি টেঙারাং আছে কুরাঙো নাগেছেগা। পৌহান নিতইগা বুলিল আশ্বাস নাদেছে। আমার হাবি মিলনাকাত্তা ব্যর্থ। আমি আকপেয়ো ফৌয়নি নুয়ারিয়া যেপেই আছি, যেসাদে আছি ঔ নিয়তি ঔহানরে যাকরানি বাধ্য অয়া বন্দী অয়া থায়ার একাকিত্বর কারাগারগং। হাদি হাদিৎ বৌ আহের, জোনাকর মিঙাল আহের, বরন আহের— আমি মিলনর আশ্বাস আহান পেয়ার, দেহিয়ার আশা আহান। কিন্তু আমার আশাহান ইহজনমে না থুঙর রবীন্দ্রনাথর কথা ইলয়া মাতে পারিয়ার। আমারে আকগয়ো আশ্বাস নাদতারা— দূরেইং আছে ঔগর লগে শারদপূর্ণিমা রাতি আমার মিলন অইতই বুলিয়া। মিলন সম্ভব নার। বিচ্ছেদ বার বিরহ ঔহান চিরসত্যহান। তি ঠইগংত নিকুলিয়া কুরাং মাঙইলেগাতা। এপেইংত তোরে অনুভব করে পারৌরি। আকারে, ইস্তিতে, আভাসে হারপাউরি তি আছং খেয়রা, দূরেই অয়া। তোরাং যানার উপায় নেই, তোরে দেহানির উপায় নেই, তোর পৌ পানার উপায় নেই। এপেই আমি মানু এতার হাদিৎ অভিশপ্ত নির্জনতার শাস্তি আহান ভোগ করিয়ার পলে পলে। ঔ শাস্তি ঔহান কুন্দির লয়ইতইতা কিগই জানে।

মেঘদূতর বিরহী যক্ষ ঔগরাং আমি ভিড়র মা আছে আধুনিক মানু আগর এলিয়েনেশন ঔহান দেহিয়ার আরো মেঘদূত আধুনিক মানু আগর প্রিয় লেরিকহান।

এগেই মেঘদূতর য়ারি এহান সংক্ষিপ্ত করে দিক । কর্ম অবহেলা করেছে যক্ষ আগরে কুবেরে অভিশপ দিলতা মহিমাহীন অয়া অর্থাৎ যক্ষর ভ্রমণর ক্ষমতা ঔহান দুগু অয়া বছর আহান প্রিয়ারাংত বিশিষ্ট অয়া নির্বাসনে থাকগা । যক্ষ ঔগ নানান কামে থায়া লয়ইতেগা জনকতনয়ায় হিনেয়া পুণ্য করেছে পানি য়েগেই আছে ঔ রামগিরি টেঙারাগং থাইলগা আষাঢ় মাহানর প্রথমদিন ঔহান নুয়া মেঘখণ্ড আহান অয়া খেঙইল রামগিরির সন্মুখে ঔবাকা যক্ষ ঔগই খালকরলতা এরে মেঘ উত্তরেদে যিতইগাতা তাবেল বিরহিনী যক্ষপ্রিয়ারং কুশলবার্তা দেনা য়াকরতই । ঔতা বুলিয়া কুটজকুসুমল অর্ঘ্য রচনা করিয়া মেঘরে তার বার্তবহন অনারক অনুরোধ করিয়া পথনির্দেশ করল । কুংগদে কুন পথগদে যানা ঔহানর বিবরণ দিল । ঔতার পিছেনে অলকার বর্ণনা, যক্ষভবনর বর্ণনা, যক্ষপ্রিয়ার বর্ণনা দিয়া তারাং অভিজ্ঞান আহানর উল্লেখ করিয়া, অভিজ্ঞান ঔহানল তার পরিচয় দেনারকা অনুরোধ করল মেঘরে । বর্ণনা ঔহান পাকরতে পাকরতে আমি খালকরিরারতা মেঘে পথগ হাবি লালয়া গিয়া যক্ষপ্রিয়ারাং যক্ষর কুশলবার্তা মাতেরণা । লয়নির শ্লোক ঔহানাং দেহিয়ারত মেঘ কুরাজো নাগেছেগা, কারাঙে পৌ নাদেছেগা । এবাকাউ রামগিরিহু আছে ঔবাক আমি কল্পনাংত বাস্তবর রূপতাং আয়ার হারপেয়ার আমার পৌ এতা কুরাজো নাবারগা, কারাজো নাবারগা । আমি বেগরাং পৌহান দেনা মনেয়ার ঔগই পৌ ঔহান নাপার । বিচ্ছিন্ন বীপ দুগং আমি উবা অয়া আছি । আমি অসহায় অয়া আকখুলা পৃথিবীংনির্বাসনে আছি ঔ দশা ঔহানর, ঔ শক্তি ঔহানর, ঔ অস্তিত্বসঙ্কটর, ঔ বিরহর, অমিলনতা বার বিচ্ছেদর দুঃখংত পরিত্রাণর পথ নাপেয়ার । আমার পৌ এতা বৃথা, অর্থহীন, উদ্দেশ্যহান থায়াও আমি সকল অনা নুয়ারিয়ার । ঔ বিফলতার মুণ্ডে, সঙ্কটর মুণ্ডে উবা আছে মানু আগর করুণ য়ারিহান মেঘদূত । পয়লা আষাঢ়ে শিচ্ছিন্ন নাগই, নিক্কা মিকুপহান লেছে পৌ দিয়ার, পৌ পানা মনেয়ার, তিলনি মনেয়ার কিন্তু সেতুবন্ধন নার । কথা মাতানি মনেয়ার, আকাক্ষা করিয়ার মিলনর— কিন্তু মিথল হতাশাল খেয়য়া থানার অসীম দুঃখ ঔহান খুংতাঙে করিয়া জনম এহান লালনি আহির পানির মন্দাক্রান্তা হুন্দর এরে শোক এহান হজাক অয়া থার চিরদিন, নিত্যজ্ঞানাকর অলকাং আছে বিরহিনী ঔগর লগে আমার দূরেই এহানর হাদিগং বাখে নুয়ারেছি খণ্ড আহান । এরে বিরহর শোক এহানরে কবিএ আমার মুণ্ডে আনেদের মেঘদূত কাব্যল । নিত্যদুঃখর নিত্যবিরহর য়ারি এহান মানুর নিত্যসঙ্গীহান । ঔহানে মেঘদূত নিত্য-আধুনিকহান ।

মেঘদূত পাকরতই পাঠক আগই দেশকাল লালয়া যক্ষর বিরহ ঔহান ঠইগল কলকরে পারের বুলিয়া আজিও কাব্যপাঠকরাং স্মাদৃত অর মেঘদূত । গ্রাচীন অলঙ্কারশাস্ত্রংত খেয়ছে পাঠক আগই, আধুনিক ইয়োরোপীয় কবিতাং দীক্ষিত মানু আগই দেহেরতা কিসাদে প্রথাসিক চিত্রকল্পলৌ কাব্যরচনার ক্ষেত্রং সিদ্ধিলাভ অর । অবশ্য মেঘদূতর হাবি চিত্রকল্প প্রথাসিক নাগই । অভিনব উপমার চমৎকারিতুল সার্থক বার চিত্রকর্ষক পারেঙগ মাহেই আছে । মন্দাক্রান্তা হুন্দর দৃঢ় অনুশাসন অহানাং থায়াও কবি আগই কতিহন

সিদ্ধিলাভ করে ঔহানর চরম নিদর্শন মেঘদূত, আজি আমি কল্পনাউ করে নুয়ারিয়ার কাব্য এহান কালিদাসে আরাক ছন্দ আহানল ইকরলে কিসাদে অইলইছ ঔহান। মন্দাক্রান্তা ছন্দর অপূর্ব সিদ্ধিয়ে সমগ্র কাব্য এহানরে আবৃত্তিযোগ্য করেছেতা। মেঘদূতর সাদে হাবিগদেহত সার্থক কাব্য আহান সমগ্র সংস্কৃত সাহিত্যে পানা চিল। রামায়ণ মহাভারত কাব্য প্রকরণরকা নাগই, য়ারিহানিরকা জনপ্রিয় অছেতা। ঔহানি গদ্য ইকরলৌ ক্ষতি নাইলইছ। কিন্তু মেঘদূতর ভাববস্ত্র বার ছন্দ ঔহান জনপ্রিয়তার অন্যতম কারণহান। হাবিতাল মেঘদূত ভারতবর্ষর চিরকালীন লেরিকহান অয়া আছে।

অনুবাদকর বক্তব্য

১৯৫২ সনে মোর আতহানাৎ প্যারীমোহন সেনগুপ্তর মেঘদূত আহান আহেছিল। কৈশোরে ঔহান পাকরানির মুক্ততা ঔহান এবাকাউ আছে। ঔতার পিছেদে রাজশেখর বসুর গদ্য অনুবাদ ঔহান পাকরিয়া নিয়াম উপকৃত অইলু। পিছেদে আতহানাৎ পেইলুতা বুদ্ধদেব বসুর অনুবাদহান। ঔহানর সুদীর্ঘ ভূমিকা ঔহান পাকরিয়া পেইলু নুয়া দৃষ্টি আহান। মোর কবিতাৎ নানাভাবে মেঘদূত আহেছে। কিন্তু মেঘদূতর পূর্ণাঙ্গ অনুবাদ নাকরিয়া মোরতা মুক্তি নেই। ১৯৬৬ৎ সম্পূর্ণ গদ্য অনুবাদ আহান করেছিলু কিন্তু অতৃপ্তির সালেদে ঔহান প্রকাশ নাকরেছু। জীবনর লয়ইলগা প্রান্তগৎ আয়া পদ্য অনুবাদ এহান করিয়া কালিদাসরাৎ মোর ঋণেহত মুক্তি পেইলু বুলিয়া আশা করৌরি। মেঘদূত সম্পর্কে মোর চিন্তাহান নিয়ন্ত্রণ করেছেতা রবীন্দ্রনাথে। প্রবোধচন্দ্র সেনর ভূমিকাহান প্যারীমোহনর অনুবাদে আছে ঔহান বার অন্যান্য লেখকর প্রবন্ধ লেরিক এহানর কালিদাসর জীবনীর উৎস। M. R. Kale র ইংরাজি টীকা ঔহান পাকরিয়া মি নিয়াম উপকৃত অছু। মেঘদূতর আরতাউ অঙ্গস্র অনুবাদ পাকরেছু। হাবিরাং মোর ঋণর অন্ত নেই। সংস্কৃত পাঠ ঔহান বুদ্ধদেব বসুর অনুবাদ লেরিকহানাৎ আছে ঔহান অনুসরণ করেছু।

মেঘদূতর অনুবাদকর যুগে সমস্যা দুহান থার। আহান অইলতাই কালিদাসর ক্লাসিক্যাল সংস্কৃতর ধ্বনি-গান্ধীর্ঘ ঔহান কিসাদে থনা, কতিহান থনা। আরাক আহান অইলতাই কিসাদে ছন্দল অনুবাদ করানি। মূল মেঘদূতর জনপ্রিয়তা ধ্বনিসৌন্দর্য ঔহানর গজে নির্ভরশীল। আমার ভাষাৎ হাবিহান থনা সম্ভব নাগই। মেঘদূতর বর্তমান অনুবাদ এহান বিভিন্ন মানুরে হুয়েইলু, ঔতার যা আমার ভাষাহান নাজানি মানুও আছি। তানুর পরামর্শৌ মোর কামে লাগেছে। মি খালকরলুতা মেঘদূতর অনুবাদ এহানাৎ সংস্কৃত শব্দ ব্যবহার করিয়া মূলর ধ্বনি সৌন্দর্য ঔহানর তিল আগ অইলৌ আনে পারানি।

ছন্দর ক্ষেত্রৎ মূলর অনুসরণ করানির ডাঙর বাধা আহান আছে। ঔহান অইলতাই বিষ্ণুপ্রিয়া মণিপুরী বার সংস্কৃত ছন্দর মৌলিক পার্থক্য। সংস্কৃত ভাষাৎ উচ্চারণর হ্রস্ব-দীর্ঘ নির্দিষ্ট, ঔতার গজে কুম্পেই দীর্ঘ, কুম্পেই হ্রস্ব বহিতই ঔহানৌ নির্দিষ্ট।

কশিৎ কান্তা / বিরहश्रृङ्गा / स्वाधिकार / प्रमस्तः॥

এপেই ১ম পৰ্বৰ আট মাত্ৰা বহিতই ঔহান শিচ্চিল নিৰ্দিষ্ট নাগই, হাবিগি দীৰ্ঘস্বৰ বইতই ঔহানো নিৰ্দিষ্ট। অন্যান্য পৰ্বৰ ক্ষেত্ৰতৌ ঔহান। অনুবাদ আহানাং সংস্কৃত ছন্দৰ অনুসরণ করানি সম্ভব নাগই। অনুসরণ করলে মূলেত দূরেই অয়া যিতইগা অনুবাদহান। ঔহানে বিভিন্ন অনুবাদকে সপ্তমাত্ৰিক মাত্ৰাবৃত্তল (৭/৭/৭/৫) মেঘদূতৰ অনুবাদ করেছি। বৰ্তমান অনুবাদ এহানৰ ছন্দহানো সপ্তমাত্ৰিক মাত্ৰাবৃত্ত।

কর্ম অবহেলা / করেছে যক্ষরে/ কুবেরে অভিশাপ/ দিলতানাই ॥৭+৭+৭+৫

কৌতূহলী পাঠকে বৰ্তমান লেখকৰ বিষ্ণুপ্ৰিয়া মণিপুৰী ছন্দ পরিচয় গ্রন্থৰ 'সপ্তমাত্ৰিক মাত্ৰাবৃত্ত বার সংস্কৃত মন্দাক্রান্তা ছন্দ' (পৃ ৩৭-৩৯) অংশ ঔহান চা পানিয়ার।

কৃতজ্ঞতা স্বীকার

পৌৰি'ৰ কৰ্মীহাবি অধ্যাপক ভানুচন্দ্র নাথ (সংস্কৃত বিভাগ), অধ্যাপক দেবদত্ত চক্রবৰ্তী (ইতিহাস), অধ্যাপক আবুল হোসেন মজুমদার, শ্ৰীমান জ্যোতিৰ্ময় সিংহ, কল্যাণীয়া মণিদীপা সিংহ, শ্ৰীমতী সুখদা সিংহ, আমেৰিকা প্ৰবাসী সমাজকৰ্মী উত্তমকুমাৰ সিংহ, কবি শুভাশিস সিংহ সমীৰ, অধ্যাপক বৰ্ণজিৎ সিংহগাছিয়াং লেখকৰ কৃতজ্ঞতাৰ অন্ত নেই।

ধনঞ্জয় ৰাজকুমাৰ

পূর্বমেঘ

কচ্চিৎ কান্তাবিরহগুরুণা স্বাধিকারপ্রমত্তঃ
 শাপেনাস্তংগমিতমহিমা বর্ষভোগ্যেণ ভর্তুঃ ।
 যক্ষশ্চক্রে জনকতনয়ান্নানপুণ্যোদকেষু
 স্নিগ্ধস্নায়াতরুষু বসতিং রামগির্যাশ্রমেষু ॥ ১

তস্মিন্দ্রৌ কতিচিদবলাবিপ্রযুক্তঃ স কামী
 নীত্বা মাসান্ কনকবলয়ত্রংশরিক্তপ্রকোষ্ঠঃ ।
 আষাঢ়স্য প্রথমদিবসে মেঘমাশ্লিষ্টসানুং
 বপ্রক্ৰীড়াপরিণতগজপ্রেক্ষণীয়ং দদর্শ ॥ ২

তস্য স্থিত্বা কথমপি পুরঃ কৌতুকাধানহেতো-
 রন্তর্বাৎপচ্চিরমনুচরো রাজরাজস্য দধৌ ।
 মেঘালোকে ভবতি সুখিনোহপ্যন্যথাবৃষ্টি চেতঃ
 কষ্ঠাশ্লেষপ্রণয়িনি জনে কিং পুনর্দূরসংস্তে ॥ ৩

প্রত্যাসন্নো নভসি দয়িতাজীবিতালম্বনাথী
 জীমূতেন স্বকুশলময়ীং হারয়িষ্যান্ প্রবৃষ্টিম্ ।
 স প্রত্য্যমৈঃ কুটজকুসুমৈঃ কল্লিতার্থায় তস্মৈ
 প্রীতঃ প্রীতিপ্রমুখবচনং স্বাগতং ব্যাজহার ॥ ৪

ধূমজ্যোতিঃসলিলমরুতাং সন্নিপাতঃ কু মেঘঃ
 সন্দেশার্থাঃ কু পটুকরণৈঃ প্রাণিভিঃ প্রাপনীয়াঃ ।
 ইতোহুৎসুক্যাদপরিগণয়ন্ গুহ্যকস্তং যযাচে
 কামার্তা হি প্রকৃতিকৃপণাশ্চেতনাচেতনেষু ॥ ৫

জাতং বংশে ভুবনবিদিতো পুঙ্করাবর্তকানাং
 জানামি ত্বাং প্রকৃতিপুরুষং কামরূপং মঘোনঃ ।
 তেনার্থিত্বং ত্বয়ি বিধিবশাদ্রবঙ্গুর্গতোহহং
 যাচ্ঞা মোঘা বরমধিগুণে নাধমে লব্ধকামা ॥ ৬

সন্তপ্তানাং তুমসি শরণং তৎ পয়োদ প্রিয়ায়াঃ
 সন্দেশং মে হর ধনপতিদ্রোণবিশ্লেষিতস্য ।
 গন্তব্যং তে বসতিরলকা নাম যক্ষেশ্বরানাং
 বাহ্যোদ্যানস্থিতহরশিরাশ্চন্দ্রিকাধৌতহর্ম্যা ॥ ৭

কর্ম অবহেলা করেছে যক্ষেরে কুবেরে অভিশাপ দিলতা নাই ।
মহিমাহীন অয়া বিরহ সস্তাপ বহরহান হাবি জারানি হায় ॥
শিক্ষেয়াতরু বুজেছে চারিবেদে যক্ষ রামগিরি শিখরে থার ।
জনক তনয়ায় হিনেয়া করেদেছে পুণ্য পানিধারা উপেইকার ॥ ১

যেবাকা কতমাহা লালয়া গেলগাতা অবলা বিরহিত কামী উগর ।
হনার কঙ্কণ লিতয়া পড়ানিয়ে ডিগল দ্বিয়আত রিক্ত অর ॥
আষাঢ় মাহানর প্রথম দিনে মেঘ লাগিল সানুদেশে টেঙারাগৎ ।
বপ্রকীড়ামদে মত্ত গজরাজ বাগের পারা নাই এ পর্বত ॥ ২

কামনা সঞ্চার করের মেঘমালা দেহিয়া মুণ্ডে তার কুবের চর ।
আহির পানি সিটা গোপন করে থয়া চিভা আহানাৎ মগ্ন অর ॥
হারৌ মানুগউ নবীন মেঘ চেয়া দুঃখী অয়া অর বিবশ মন ।
কিহান মাতানিতে উগর কথা- যোগ মাগের প্রিয়তমা আলিঙ্গন ॥ ৩

শ্রাবণ সমাগমে জিহতা করানির সালেদে বিধুরাগ দয়িতা ঠই ।
মেঘরে দূত করে কুশল সমাচার মনেয়া দেনাহান যক্ষগই ॥
বুজেয়া কুরহান কুটজ নুয়া শাতা ফুলর খুৎতল কাৎকরের ।
স্বাগত সুভাষণ মাতের প্রীতিময় মেঘরে নুংশিপা কথাল দের ॥ ৪

মিডাল ধুমা বউ পানিয়ে তিলয়াহে অছেতা এরে মেঘ রূপহানৌ ।
কুরাৎ চেই বার সুপটু ইন্দ্রিয় পালছি প্রাণীরেল দিতারা পউ ॥
অয়া তা উৎসুক বিচার নাকরিয়া মেঘরে অনুরোধ করিয়া চার ।
চেতন অচেতনে ভেদর অবলোপ কামনাতুররাৎ অয়াহে থার ॥ ৫

জরম মহাকুলে ভুবন বিশ্রুত, যে কুলে পুঙ্কর আবর্তক ।
সেবক ইন্দ্রর স্বেচ্ছা রূপধর গিরক জানু মিতে, হে বলাহক ॥
কারণে দৈবর দূরেয়ে প্রিয়া মোর তোরাৎ প্রার্থনা এহান থাক
গুণীয়ে আলথক করিয়া দেকা মোরে অধম জনরাৎ মাগানি নাক ॥ ৬

শরণ তাপিতর অছৎ পয়োদহে নেগানে প্রিয়ারাৎ দিউরি পউ ।
কুপিত ধনপতি ঘটাছে বিচ্ছেদ প্রিয়ার দ্বিয়বাহু হানিৎতৌ ॥
যক্ষপুরী উগ অলকা নাঙহান মুঙর উপবনে শমু থার ।
যোগর চূড়াগর জোলাকে ধয়া দেয় হর্ম্যমালা হাবি উপেইকার ॥ ৭

ত্বামারুঢ়ং পবনপদবীমুদগৃহীতালকাত্তাঃ
 প্রেক্ষিয়াস্তে পথিকবনিতাঃ প্রত্যাযাদাম্বসত্যঃ ।
 কঃ সন্মুখে বিরহবিধুরাং ত্রুয়্যপেক্ষেত জায়াং
 ন স্যাদন্যোহপ্যহমিব জনো যঃ পরাধীনবৃত্তিঃ ॥ ৮

মন্দং মন্দং নৃদতি পবনশানুকুলো যথা ত্বাং
 বামশায়ং নদতি মধুরং চাতকস্তে সগন্ধঃ ।
 গৰ্ভাধানক্ৰণপরিচয়ানু নমাবক্সমালাঃ
 সেবিষ্যস্তে নয়নসুভগং খে ভবন্তং বলাকাঃ ॥ ৯

তাক্ষ্যবশ্যং দিবসগণনাতৎপরামেকপত্নী-
 মব্যাপন্যামবিহতগতির্দক্ষ্যসি ভ্রাতৃজায়াম্ ।
 আশাবন্ধঃ কুসুমসদৃশং প্রায়শো হ্যঙ্গনানাং
 সদ্যঃপাতি প্রণয়ি হৃদয়ং বিপ্রযোগে ক্রণঙ্কি ॥ ১০

কর্তুং যচ্চ প্রভবতি মহীমুচ্ছিলীঙ্ক্যামবক্স্যং
 তচ্ছত্বা তে শ্রবণসুভগং গর্জিতং মানসোৎকাঃ ।
 আ কৈলাসাদ্বিসকিসলয়চ্ছেদপাথেয়বক্তঃ
 সম্পৎস্যস্তে নতসি ভবতো রাজহংসাঃ সহায়াঃ ॥ ১১

আপৃচ্ছস্ব প্রিয়সখমমুং তুঙ্গমালিন্য শৈলং
 বন্দ্যৈঃ পুংসাং রঘুপতিপদৈরঙ্কিতং মেখলাসু ।
 কালে কালে ভবতি ভবতো যস্য সংযোগমেত্য
 স্নেহব্যক্তিচ্চিরবিরহজং মুঞ্চতো বাস্পমুষ্ণম্ ॥ ১২

মার্গং তাবচ্ছৃণু কথয়তস্ত্বৎপ্রয়াণানুরূপং
 সন্দেশং মে তদনু জলদ! শ্রোষ্যসি শ্রোত্রপেয়ম্ ।
 খিন্নঃ খিন্নঃ শিখরিষু পদং ন্যস্য গন্তাসি যত্র
 ক্ষীণঃ ক্ষীণঃ পরিলম্বপয়ঃ শ্রোতসাধোপযুজ্য ॥ ১৩

অদ্রেঃ শৃঙ্গং হরতি পবনঃ কিং ষিদিত্যনুযীতি
 দৃষ্টোৎসাহশ্চকিতচকিতং মুঞ্চসিদ্ধাসনাভিঃ ।
 স্থানাদম্মাং সরসনিচুলাদুৎপতোদঙ্মুখঃ স্বং
 দিঙ্নাগানাং পথি পরিহরন্ স্থলহস্তাবেপান্ ॥ ১৪

যেবাকা কাইতেই পবন পথেদে তি পথিক বনিতাই সেচেয়া চুল ।
হে মেঘ তোরে চেয়া তানুর হৃদি অর প্রিয়র মিলনর আশাল পুল ॥
নাগই পরাধীন যোগই মোর সাদে কাতরা বিরহিনী প্রিয়ারে তার ,
করিয়া অবহেলা দূরেই করে থয়া এসাদে বিদেশে না খেয়রা খার ॥ ৮

পবন অনুকূল তোরেতে তাপো তাপো নিতই বাহুয়েয়া হে মেঘবর
বারাদে বাঙুরি চাতক গর্বিত নিয়ত দিয়া দিয়া মধুর স্বর ॥
হাকৈদে তোরে চেয়া হে প্রিয় দরশন বলাকা জানতাই মিলন কাল ।
করিয়া সেবা তোর হারৌ অইতাই অলয়া তোর গারে মালার ডাল ॥ ৯

অবাধ গতিল তি গেলগা দেখতেই উপেই একত্রতা বহক তোর
অ-মৃতা বিরহিনী বাসেয়া আছে নাই লেহেয়া দিনহানি নাউ লয়র ॥
কঙালা অঙ্গনা তানুতে ফুল পারা বিরহ বিচ্ছেদে বাগের ঠই
আশার লুরি নানে বাধিয়া প্রাণহান জিহতা অইরিতা অবলাগই ॥ ১০

প্রভাবহানে তোর পৃথিবী উর্বর বুজের চারিবারা শিলীজুই ।
শ্রবণ সুমধুর হুনিয়া তোর নাদ অলয়া চঞ্চল মরাল-চয় ॥
মানস সরোবরে যানাৎ উৎসুক, মৃণাল খণ্ডল পালইতাই ।
তানুয়ো যাত্রীগি, সঙ্গী অয়া তোর টেঙারা কৈলাসে সালইতাই ॥ ১১

তুঙ্গ গিরি এগ- ভুবন পূজনীয় রাঘব পদরেখা দেহৎ তার
বরিষাহান লেহে টেঙারা এগ তোর সঙ্গ পেয়া কতি নুঙেই পার ॥
বন্দনীয় এরে মারুপ এগবে তি যানার পরে দিছ আলিঙ্গন
বিদায় কালে তোর বেলেয়া আহি পানি দেবতা পরিচয় প্রেমিক মন ॥ ১২

যানার বিবরণ দিঙ হে মেঘবর! কিসাদে পথগদে তোর প্রয়াণ ।
কানল পান কর দিতৌ পৌহান পিছেদে অকরিছ যাত্রাহান ॥
অইলে শান্ত তি করিছ বিশ্রাম উচছে শৃঙ্গ পর্বতর ।
শীর্ণ অইলেগা করিছ এনে পান কঙালা লম্বু সেঙ পানি গাটর ॥ ১৩

হরের বৌহানে অদ্ভি শৃঙ্গরে বুলিয়া সিদ্ধ অঙ্গনাই ।
আকাশ পথগদে দেহিয়া তোরে মেঘ হাবিয়ে কতিয়ৌ ডাকইতাই ॥
সবস নিচুলর আবাস ভূমিহান লালয়া উত্তরে যানাতে তোর ।
যাত্রা কর পথে করিয়া পরিহার স্থলতা বুজা আত দিঙনাগর ॥ ১৪

রত্নচ্ছায়াব্যতিকর ইব প্রেক্ষ্যমেতং পুরস্তাদ্-
 বলীকাগ্রাং প্রভবতি ধনুঃখণ্ডমাখণ্ডলস্য ।
 যেন শ্যামং বপুরতিতরাং কান্তিমাপৎস্যতে তে
 বর্হেণেব ক্ষুরিতরুচিনা গোপবেশস্য বিষ্ণোঃ ॥ ১৫

ভূষ্যায়ন্তং কৃষিফলমিতি ক্রবীলাসানভিজ্ঞঃ
 প্রীতিনির্জৈর্জনপদবধূলোচনৈঃ পীয়মানঃ ।
 সদ্যঃ সীরোৎকর্ষণসুরভি ক্ষেত্রমাক্রহ্য মালং
 কিঞ্চিৎপশ্যাদ্ ব্রজ লঘুগতিভূয় এবোত্তরেণ ॥ ১৬

ত্বামাসারপ্রশমিতবনোপপ্রবং সাধু মূর্খা
 বক্ষ্যত্যধঃশ্রমপরিগতং সানুমান্যকূটঃ ।
 ন ক্ষুদ্রোহপি প্রথমসুকৃতাপেক্ষয়া সংশ্রয়ায়
 প্রাপ্তে মিত্রে ভবতি বিমুখঃ কিং পুনর্যন্তথোচৈঃ ॥ ১৭

ছন্রোপাত্তঃ পরিণতফলদ্যোতিভিঃ কাননাম্রৈ-
 ত্ত্যাকুড়ে শিখরমচলঃ স্নিগ্ধবেণীসবর্ণে ।
 নূনং যাস্যত্যমরমিথুনপ্রেক্ষণীয়ামবহ্নাং
 মধ্যে শ্যামঃ স্তন ইব ভুবঃ শেষবিস্তারপাণ্ডুঃ ॥ ১৮

স্থিত্বা তস্মিন্ বনচরবধূভূক্তকুঞ্জে মুহূর্তং
 ত্যোয়োসর্গদ্রুততরগতিস্তৎপরং বর্ন্ততীর্ণঃ ।
 রেবাং দ্রক্ষ্যসুপলবিষমে বিদ্যাপাদে বিশীর্ণাং
 ভক্তিচ্ছেদৈরিব বিরচিতাং ভূতিমঙ্গে গজস্য ॥ ১৯

তস্যাস্তিত্তৈর্জনগজমদৈর্বাসিতং বাস্তবৃষ্টি-
 র্জঘুকুঞ্জপ্রতিহতরয়ং ত্যোয়মাদায় গচ্ছেঃ ।
 অন্তঃসারং ঘন তুলয়িতুং নানিলঃ শক্ষ্যতি ত্বাং
 রিক্তঃ সর্বো ভবতি হি লঘুঃ পূর্ণতা গৌরবায় ॥ ২০

নীপং দৃষ্ট্বা হরিতকপিশং কেশরৈরধরুটৈ-
 রাবির্ভূতপ্রথমমুকুলাঃ কন্দলীশচানুকচ্ছম্ ।
 জগ্ধ্বারণ্যেষ্ণধিকসুরভিং গন্ধমাদ্রায় চোৰ্ঘ্যাঃ
 সারঙ্গান্তে জললবমুচঃ সূচয়িম্যস্তি মার্গম ॥ ২১

বলীকর তুপে পদ্মরাগ প্রভা মালয়া নিকুলেশ ইন্দ্রচাপ ।
 তিলয়া উতা আভা কতিয়ো চানা হবা থারতা অয়া নাই আহিং নাপ ॥
 দেখতে অইতই নিয়াম মনোহর শ্যামল দেহরূপ উপেইকার ।
 বিষ্ণু গোপবেশী চূড়াং শিখিপাখা হে মেঘ তোর শোভা উহান পার ॥ ১৫

নাজানি ক্রবিলাস সরল জনপদ বধূয়ে দৃষ্টিল তোর পিতাই
 কারণ শস্যর দিয়র তিহে দান কৃষির নির্ভর মেঘ তি নাই ॥
 বরন নুয়া পাছে সুরভি মালভূমি পাছেতা কর্ষণ লাঙ্গলর ।
 উপেই কায়া যাগা দিকেদে পশ্চিম পিছেদে তুরা অয়া উত্তরর ॥ ১৬

দিয়র ধারাপাতে আম্রকূটগর ভীষণ দাবানল অরতা লয়
 উহানে বানাপেয়া তি তার চূড়াগং খাইলে অইতই শ্রমৌ ক্ষয় ॥
 মিত্র উপকারী মাগলে অশ্রয় অধম জনগয়ো দেব শরণ ।
 কিসাদে উদাসীন পারের খানাহান এসাদে ডাঙরিয়া মহৎজন ॥ ১৭

বারাদে বুজে আছে আম্রবনহানি, উপেই মজাফল পাণ্ডুরঙ ।
 স্নিগ্ধ বেণী অয়া চূড়াং কাইলে তি অরতা কতি হবা উবাকা মঙ ॥
 গর্ভসূচনাং আগাগ কালা অয়া ধলাগ চারিবারা বর্ণ লর ।
 পৃথিবী এহানর স্তনর রূপ পেয়া অমর মিথুনর ভোগ্য অর ॥ ১৮

বনর বধূগিয়ে বিহার করতারা আম্রকূটে খানি ছেয়াগ দিহ ।
 ডালিয়া পানি তোর দেহগ লঘু অয়া যিছগা তুরা করে উতার পিছ ॥
 বিষ্ণাগিরি পদে সালছে ক্ষীণা রেবা উপলে ধারাহানি বন্ধা অর ।
 অলছে রূপহান নিপুণ তুলিগল ধলাল আকেদেছি গজ দেহর ॥ ১৯

করিয়া বর্ষণ রিক্ত দেহ তিতে গ্রহণ কর বারি নর্মদার ।
 বনর গজমদে নুথশি পানি ধারা জামর কুঞ্জং রুদ্ধ থার ॥
 বায়ুয়ে কম্পিত করানি নারতই বুজলে অন্তর হে মেঘ তোর ।
 পূর্ণ যোগ আছে উগর গৌরব, রিক্ত অতি লেই সদাই অর ॥ ২০

দেহিয়া আধা শাতা হরিং খানি বার কপিশ বর্ণর কদম ফুল ।
 পানিয়ে তিষ্ঠা ফামে পয়লা শাতছেতা ভূমির চম্পক নুয়া মুকুল ॥
 ঔতা খেয়া খেয়া মাটিয়ে বার বনে সুরভি আছে যেতা উত্তার দ্রাণ ।
 মৃগর দলে লয়া দিশারি অইতাই যে পথে বরনর দিতেই দান ॥ ২১

অম্ভোবিন্দুহণচতুরাংচাতকান্ বীক্ষমাণাঃ
 শ্রেণীভূতাঃ পরিগণনয়া নির্দিশন্তো বলাকাঃ ।
 ত্বামাসাদ্য স্তনিতসময়ে মানয়িষ্যন্তি সিদ্ধাঃ
 সোৎকম্পানি প্রিয়সহচরীসম্মমালিঙ্গিতানি ॥ ২২

উৎপস্যামি দ্রুতমপি সখে মৎপ্রিয়ার্থং যিযাসোঃ
 কালক্ষেপং ককুভসুরভৌ পর্বতে পর্বতে তে ।
 গুরূপাসৈঃ সজ্জনয়নৈঃ স্বাগতীকৃত্য কেকাঃ
 প্রত্যুদযাতঃ কথমপি ভবান্ গন্তুমাশু ব্যবস্যেৎ ॥ ২৩

পাণ্ডুচছায়োপবনবৃতয়ঃ কেতকৈঃ সৃচিভিন্নৈ-
 নীড়ারম্ভৈর্গৃহবলিভূজামাকুলগ্রামচৈত্যাঃ ।
 ত্ব্যাসন্নে পরিণতফলশ্যামজমুবনান্তাঃ
 সম্পৎস্যন্তে কতিপয়দিনস্থায়ি-হংসা দশার্ণাঃ ॥ ২৪

তেষাং দিক্ষু প্রথিতবিদিশালক্ষণাং রাজধানীং
 গত্বা সদ্যঃ ফলমবিকলং কামুকত্বস্য লব্ধা ।
 তীরোপান্তস্তনিতসুভগং পাস্যসি স্বাদু যস্য্মাৎ
 সজ্জভঙ্গং মুখমিব পয়ো বেত্রবত্যাচলোর্মি ॥ ২৫

নীচৈরাখ্যং গিরিমধিবসেস্তুত্র বিশ্রামহেতো
 ত্বৎসম্পর্কাৎ পুলকিতমিব প্রৌঢ়-পুষ্পৈঃ কদম্বৈঃ ।
 যঃ পণ্যস্ত্রীরতিপরিমলোদগারিভির্নাগরাণা
 মুদামানি প্রথয়তি শিলাবেশুভির্যৌবনানি ॥ ২৬

বিশ্রান্তঃ সন্ ব্রজ বননদীতীরজাতানি সিঞ্চ-
 নুদ্যানানাং নবজলকণৈর্যুথিকাজালকানি ।
 গগুশ্বেদাপনয়নরুজাক্লান্তকর্ণোৎপলানাং
 ছায়াদানাং ক্ষণপরিচিতিঃ পুষ্পলাবীমুখানাম্ ॥ ২৭

বক্রঃ পহ্লা যদিপি ভবতঃ প্রস্থিতস্যোত্তরাশাং
 সৌধোৎসঙ্গপ্রণয়বিমুখো মান্যভূরুজ্জয়িন্যাঃ ।
 বিদ্যুদ্দামক্ষুরিতচকিতৈস্তত্র পৌরাকনানাং
 লোলাপাসৈর্যদি ন রমসে লোচনৈর্বধিতোহসি ॥ ২৮

অল্প বিন্দুগি গ্রহণ সুনিপুণ চাতক দল চেয়া আছিতানাই ।
 সিদ্ধ দলহানে আঙুলি তুলে তুলে বলাকা পারেঙরে লেহেইতাই ॥
 হনিয়া তোর রৌ উঙয়া কিন্নরী প্রিয়রে করতাই আলিঙ্গন ।
 উবাকা তানু তোরে দিতাই সম্মান করলে আরো তিতে নুঙেই মন ॥ ২২

প্রীতির সালে মোর মনার তুরা অনা উহান অইলৌ হে মেঘবর ।
 কুটজ ফুল শাতা নুংশি গঙালাছে টেঙারাগির লেহে খানি ঠিলর ॥
 বাগত করতাই ময়ূরে কেকা রব করিয়া বেলা বেলা অশ্রুধার ।
 উবাকা যেসাদৌ যানা তি তুরা অয়া উপেই বন্ধু তি ডিলনি নার ॥ ২৩

মানসে সালহিতা হংসদলহান খানি জিরেইতাই দশার্ণৎ ।
 কানন বেরহানি পাঙুরঙ আছে কেতকী শাতো শাতো সীমানাগৎ ॥
 গাঙুর চৈত্যৎ গৃহর বলিভুক পাহিয়া অকরেছি তানুর জম ।
 অছেতা শ্যাম কাল্য উপেই বনহানি, গাছর ফল হাবি মজিয়া লম ॥ ২৪

উপেই রাজধানী বিদিশা আছেনাই শিলছে দেশে দেশে যেগর যশ ।
 যেপেই পেইতেই কামুকবৃত্তির হাবিতা ফলহানি পূর্ণ রস ॥
 উর্মিচঞ্চল বেত্রবতী পানি মালছে পিচুমর ভঙ্গীহান ।
 দ্বিপারে মৃদুরব করিরি অধরর মধুর রসধাবা করিছ পান ॥ ২৫

নীচে পর্বত উপেই আছে সখা করিছ বিশ্রাম শিখরে তার ।
 স্পর্শ পেয়া তোর নুঙেয়ে শাতছেতা কদম ফুলগিয়ো উপেইকার ॥
 পণ্যরমণীর অঙ্গ পরিমলে বুজেছে শিলাগৃহ টেঙারাগর ।
 দেবতা পরিচয় নগর পুরুষর বিলাস উদ্দাম যৌবনর ॥ ২৬

জিরেয়া খানি বার সালনে বননদী পারর উপবনে দিয়া বরন
 ডালিয়া পানিকণা তিঙাদে নুয়া কুড়ি বুজিয়া আছে যেতা যুথীর বন ॥
 কপোলে গাম সিটা পুছিয়া ঠুঁয়ছিতা, হুকেছে থাম্পাল কানরতাউ ।
 পুষ্পলাবী হাবি নারীর মেইথঙে দিছনে খানি ছেয়া তানুরকাউ ॥ ২৭

যাত্রা উত্তরে উতাউ বন্ধু তি উজ্জয়িনীয়েদে যেইছগানে ।
 বক্র অক পথ, সৌধ চূড়াগিৎ কায়্য তি হবা করে চেইছগানে ॥
 পৌর রমণীর আহির কোণগিদে চকিত বিজুরির সুরিত্ত রাগ ।
 উতাল প্রীত নায়া বেলেয়া গেলেগাতে ইতাউ তিতে অতি মন্দভাগ ॥ ২৮

বীচিক্কাভস্তনিতবিহগশ্ৰেণিকাক্ষীতুণায়াঃ
 সংসর্পন্ত্যাঃ স্বলিতসুভগং দর্শিতাবর্তনাভেঃ ।
 নির্বিদ্যায়্যাঃ পথি ভব রসাত্যস্তরঃ সন্নিপত্য
 ক্রীণামাদ্যং প্রণয়বচনং বিভ্রমো হি প্রিয়েষু ॥ ২৯

বেণীভূতপ্রতনুসলিলাহসাবতীতস্য সিন্ধুঃ
 পাণ্ডুচ্ছায়া তটরুহতরুদ্রশিভিজীর্ণৈর্পর্ণৈঃ ।
 সৌভাগ্যং তে সুভগ বিরহাবস্থয়া ব্যঞ্জয়ন্তী
 কাশ্যং যেন ত্যজতি বিধিনা স ত্বয়েবোপপাদ্যঃ ॥ ৩০

প্রাপ্যাবন্তীনুদয়নকথাকোবিদগ্রামবৃদ্ধান্
 পূর্বোদ্দিষ্টামনুসর পুরীং শ্রীবিশালাং বিশালাম্ ।
 স্বল্লীভূতে সুচরিতফলে স্বর্গিণাং গাং গতানাং
 শৌৰ্যৈঃ পুণ্যৈর্হৃতমিব দিবঃ কান্তিমং যন্তুমেকম্ ॥ ৩১

দীঘীকুর্বন্ পটুমদকলং কুজিতং সারসানাং
 প্রভৃষেষু স্কুটিকমলামোদমৈত্রীকমায়ঃ ।
 যত্র ক্রীণাং হরতি সুরতগ্রানিমঙ্গানুকূলঃ
 শিপ্রাবাতঃ প্রিয়তম ইব প্রার্থনাচাটুকারঃ ॥ ৩২

জালোদগীর্ণৈরুপচিতবপুঃ কেশসংস্কারধূপৈ-
 র্বকুপ্তীত্যা ভবনশিখিভির্দত্তনৃত্যোপহারঃ ।
 হর্মোদ্বস্যাঃ কুসুম-সুরভিস্বধ্বখেদং নয়েথা
 লক্ষ্মীং পশ্যন্ ললিতবনিতাপাদরাগাক্ষিতেষু ॥ ৩৩

ভর্তুঃ কণ্ঠচ্ছবিরিতি গণৈঃ সাদরং বীক্ষ্যমাণঃ
 পুণ্যং যাতাক্তিভুবনগুরোধাম চক্ৰীশ্বরস্য ।
 ধূতোদ্যানং কুবলয়রজো-গন্ধিভির্গন্ধবত্যা
 স্তোয়ক্রীড়া-নিরতযুবতিস্নান-ভিত্তৈর্মরুতিঃ ॥ ৩৪

অপান্যস্মিন্ জলধর মহাকালমাসাদ্য কালে
 হ্রাতব্যং তে নয়নবিষয়ং যাবদভ্যেতি ভানুঃ ।
 কুর্বন্ সন্ধ্যাবলিপটহতাং শূলিনঃ শ্রাঘনীয়া-
 মামন্দ্রাণাং ফলমবিকলং লক্ষ্যসে গর্জিতানাম্ ॥ ৩৫

উর্মি মালাঘাতে পাহিয়া বহিতারা অলয়া কতি হবা কাঞ্চীদাম ।
পানির বুশুনিং দেহাছে চারু নাভি, তিলয়া মন তোর অকনে চাম ॥
লামিয়া প্রবাহং করিছ রসপান অউরে গাট নির্বিক্যাহান ।
কামিনী ভাবলহে প্রকাশ করতারা প্রথম প্রণয়র কুসুম বাণ ॥ ২৯

সিদ্ধু নদীহান শীর্ণ বিরহিণী অছেতা একবেণী সালেদে তোর ।
পারেদে গাছ আছে উতার পাতাহানি জড়িয়া আছে মাম রঙ দেহর ॥
হে মেঘ! তোর সালে দেহেয়া অনুরাগ প্রকাশ করিরিতা ভাগ্যহান
দূরেই করেদিছ কৃশতা গারিগর পানিল করেদিছ কান্তি দান ॥ ৩০

পুরী অবন্তীর বুজন উতা হাবি অছিতা উদয়ন কথাকোবিদ ।
যাগানে রাজধানী বিশালা শ্রীশালিনী মাতেছু আগেদে যি তোরে য়ারিৎ ॥
পুণ্যক্ষয় অয়া স্বর্গবাসী উতা আহেছি ধায়া খানি পুণ্য লেশ ।
এপেই বাসী অয়া ত্রিদিব রচেছিতা ধরিয়া পৃথিবীর মানুর বেশ ॥ ৩১

শাতর কমলর নুংশিহানি বুজা শিপ্রা নদীবৌ উপেই থার ।
বিয়ানে ইন্ত বৌ করিয়া দেব শিল নুংশি আধা আধা সারস নার ॥
প্রার্থী প্রণয়ীর মধুর কথা অয়া গারিৎ অনুকূল আহের বৌ ।
বানাল হাতে হাতে দেবতা পাহরেয়া রমণীজন রতি ক্রান্তিরৌ ॥ ৩২

উপেই বাতায়নে কেশর সংস্কার ধূপর ধুমাল তি পুষ্ট অর ।
ভবন শিখিগির নাছার খুৎতল পেয়া তি মনহান হারৌ কর ॥
পুষ্প সুরভিত ভবনে দেখতেই ললিত বণিতার চরণ চিন ।
দেহিয়া লক্ষ্মীরে নগর হর্ম্যং শ্রান্তি সেচতই, দূরেই হিন ॥ ৩৩

ত্রিলোক গুরু যোগ দেবাদিদেব শিব, পুণ্যধামে তার কর গমন ।
কাদাৎ গাটহান স্নিগ্ধ বৌহানে আন্দোলিত অর কুঞ্জবন ॥
আনের লগে তার পদ্মপরাগর যুবতী জলকেলি নুংশি বৌ ।
প্রভুর কর্তর বর্ণহান তোর, হারৌ মনহানি প্রমথরৌ ॥ ৩৪

হে মেঘ, মহাকাল দেউলে কিতা পারা অন্য সময়ে তি গেলেগা, থাক ।
দৃষ্টি অগোচর সূর্য আছে পেয়া, মিডাল নাগেছেগা বেলেয়া হাক ॥
সন্ধ্যা আরতির লগ্ন ঔগৎ অয়া মৃদঙ্গর ধ্বনির তান ।
মন্দ্র গম্ভীর মহান নিনাদর পারতা হে গিরক পুণ্যহান ॥ ৩৫

পাদন্যাসৈঃ কুণিতরশনাস্তত্র লীলাবধুতৈঃ
 রত্নচ্ছায়াখচিতবলিভিচ্চামরৈঃ ক্লান্তহস্তাঃ ।
 বেশ্যাত্ততো নখপদসুখান্ প্রাপ্য বর্ষাথবিন্দু-
 নামোক্ষ্যন্তে ত্বয়ি মধুকরশ্রেণিদীর্ঘান্ কটাক্ষান্ ॥ ৩৬

পশ্চাদুচ্চৈর্ভূজতরুবনং মণ্ডলেনাভিলীনঃ
 সাক্ষ্যং তেজঃ প্রতিনবজবাপুঃপরক্তং দধানঃ ।
 নৃত্যারম্ভে হর পশুপতেরার্দ্রনাগাজিনেচ্ছাং
 শান্তোদ্বেষণস্তিমিতনয়নং দৃষ্টভক্তির্ভবান্যা ॥ ৩৭

গচ্ছন্তীনাং রমণবসতিং যোষিতাং তত্র নক্তং
 রুদ্ধালোকে নরপতিপথে সূচিভৈদ্যস্তমোভিঃ ।
 সৌদামন্যা কনকনিকষান্নিক্ষয়া দর্শয়ৌবীং
 তোয়োৎসর্গস্তনিতমুখরো মাস্ম ভূর্বিক্রবাস্তাঃ ॥ ৩৮

তাং কস্যাধিগৃহবনবলভৌ সুপ্তপারাবতায়্যং
 নীত্বা রাত্রিং চিরবিলসনাং খিল্লবিদ্যুৎকলত্রঃ ।
 দৃষ্টে সূর্যে পুনরপি ভবান্ বাহয়েদধ্বশেষং
 মন্দায়ন্তে ন খলু সুহৃদামভ্যুপেতার্থকৃত্যাঃ ॥ ৩৯

তস্মিন্ কালে নয়নসলিলং যোষিতাং খণ্ডিতানাং
 শান্তিং নেয়ং প্রণয়িভিরতো বর্ষা ভানোহ্যজ্ঞাত ।
 প্রালেয়াস্ত্রং কমলবদনাং সোহপি হতুং নলিন্যাঃ
 প্রত্যাবৃত্ত্বয়ি করকুধি স্বাদনগ্নাভ্যসূয়ঃ ॥ ৪০

গম্ভীরায়্যঃ পয়সি সরিতচ্চেতসীব প্রসন্নে
 ছায়াত্মাপি প্রকৃতিসুভগো লল্যতে তে প্রবেশম্ ।
 তন্মাদস্য্যঃ কুমুদবিশদান্যহঁসি ত্বং ন ধৈর্যা-
 ন্নোঘীকর্তুং চটুলশফরোদ্বর্তনশ্রেক্ষিতানি ॥ ৪১

তস্যাঃ কিঞ্চিৎ করধৃতমিব প্রাপ্তবাণীরশাখং
 হত্বা নীলং সলিলবসনং মুক্তরোধোনিতমম্ ।
 প্রস্থানং তে কথমপি সখে লম্বমানস্য ভাবি
 জ্ঞাতাস্বাদো বিবৃতজঘনাং কো বিহাতুং সমর্থঃ ॥ ৪২

নাছার তালে তালে বারাজনাগিয়ে পিদেছি মেখলাৎ শব্দ অর ।
 রত্ন ছায়াময় চামর লীলায়িত করিয়া ঠুথছেতা তানুর কর ॥
 দেহৎ নখরেখা ইকরা আছেতাৎ নুঙেই পেয়া তোর স্পর্শহান ।
 ভ্রমর পারেঙর সাদানে আহিগিয়ো তুলিয়া করতাই দৃষ্টিদান ॥ ৩৬

বন্য তরু অয়া নৃত্যরত শিব তুলেছে দিয় বাহু হাকহানাৎ ।
 সন্ধ্যা মিষ্টালর রাঙায় জবা ফুল, উসাদে অর মেঘ তোরে চানাৎ ॥
 সাপয়া চারিবেদে তৃপ্ত করে দিহু আর্দ্র অজিনর বাসনা তার
 ভক্তিহান তোর শান্ত ভবানীয়ে স্তিমিত অয়া চেয়া তৃপ্তি নার ॥ ৩৭

উপেই প্রণয়িনী ইমাম মাম রাতি সালছি অভিসারে প্রণয়ীরাৎ ।
 বিজন রাজপথ দৃষ্টি না চলের নাজানি কুম্পেই পড়ের জাঙ ॥
 পথগ দেহাদিহু নিকষে হেম অয়া দিয়া তি ঙালহান বিদ্যুতর ।
 নেয়ক বর্ষণ, নেয়ক গর্জন নাপাকা তানু মনে খানিও ডর ॥ ৩৮

চপলা প্রিয়া ঘন চমক দিয়া দিয়া শ্রান্ত অইলেগা রাতি উপেই ।
 বিরাম নিছগা তি ভবন বলডীৎ পারৌ ইম্পানি কুজন নেই ॥
 কাইলে বেলিহান যে পথ বাকী আছে যাত্রা অউগদে অকনে তোর ।
 উগতে ঠিল নার যেগই মারুপর কর্ম গারিগৎ গছিয়া লর ॥ ৩৯

উবাকা খণ্ডিতা নারীর আহিপানি পুছিয়া বানা দের প্রণয়ীগই ।
 শিশিরে নলিনীর তিঙেছে মেইথঙ বেলিয়ে পুছেদিয়া ঙালইতই ॥
 বেলির পথগরে এরাতে তুরা করে না থেপ্‌করি ঙাল নিয়াম ক্ষণ ।
 উপেই থাইলে তি প্রণয়ী বেলিহান কতিয়ো অইতই ক্রুদ্ধ মন ॥ ৪০

এহানে হবা অর জলদ সুন্দর প্রবেশ কর এনে গম্ভীরাৎ ।
 অমল ঠইগর সাদানে পানিধারা ধন্য অক তোর ছেয়াহানাৎ ॥
 চটুল শফরীগি অছিতা চঞ্চল ধবল কুমুদর পাছিতা ঙাল ।
 উসাদে চানাহান নাকরি নিষ্ফল তৃপ্তিদানে তিতে নাইনে আল ॥ ৪১

গাটর পারগৎ নঙেছে বেতশাখা ধরেছে পারা তেই ফানেক নীল ।
 সেচেয়া ফুতিচুটি তটনিতম্বরে মুক্ত করেদিহু নায়া তি ঠিল ॥
 তেইরে বেলাদিয়া যানা অসম্ভব, অইলে গজে তিতে লম্বমান
 বিবৃত জঘনার নুঙেই পেইলেতে কারতা তুরা অর যাত্রাহান ॥ ৪২

তুন্নিব্যান্দোচ্ছ্বসিতবসুধাগন্ধসম্পর্করম্যঃ
 স্রোতোরন্ধ্রধ্বনিতসুভগং দত্তিভিঃ পীয়মানঃ ।
 নীচৈর্বাস্যত্যুপজিগমিষোর্দেবপূর্বং গিরিং তে
 শীতো বায়ুঃ পরিণময়িতা কাননোদুম্বরাণাম্ ॥ ৪৩

তত্র স্কন্দং নিয়তবসতিং পুষ্পমেঘীকৃতান্না
 পুষ্পাসারৈঃ স্পর্শয়তু ভবান্ ব্যোমগঙ্গাজলদ্রৈঃ ।
 রক্ষাহেতোর্নবশশিভূতা বাসবীনাং চমুনা-
 মত্যাচিত্যং হতবহমুখে সদ্ভূতং তদ্ধি তেজঃ ॥ ৪৪

জ্যোতির্লোকাবলয়ি গলিতং যস্য বর্হং ভবানী
 পুত্রপ্রেম্ণা কুবলয়দলপ্রাপি কর্ণে করোতি ।
 ধৌতপাকং হরশশিরুচা পাবকেস্তং ময়ূরং
 পচাদদ্রিহগুণ্ডরুভির্গার্জিতৈর্নর্তয়েথাঃ ॥ ৪৫

আরাধ্যেনং শরবণভবং দেবমুল্লজিতাধ্বা
 সিদ্ধদ্বৈশ্চর্জলকণভয়াদ্বীণিভির্মুক্তমার্গঃ ।
 ব্যালম্বেথাঃ সুরভিতনয়ালঙ্ঘ্যজাং মানয়িষ্যন্
 স্রোতোমূর্ত্যা ভুবি পরিণতাং রত্তিদেবস্য কীর্তিम् ॥ ৪৬

ত্বাধ্যাদাতুং জলমবনতে শার্ঙ্গিণো বর্ণচৌরে
 তস্যাঃ সিদ্ধোঃ পৃথুমপি তনুং দুরভাবাং প্রবাহম্ ।
 প্রেক্ষিস্যন্তে গগনগতয়ো নুনমাবর্জ্য দৃষ্টী-
 রেকং যুক্তাগুণমিব ভূবঃ স্কুলমধ্যেন্দ্রনীলম্ ॥ ৪৭

তামুত্তীর্ষ ব্রজ পরিচিতক্রলতাবিভ্রমাণাং
 পল্লবোৎক্ষেপাদুপরিবিলসৎকৃষ্ণসারপ্রভাণাম্ ।
 কুন্দক্ষেপানুগমধুকরশ্রীমুখাম্রাবিষ্ণুং
 পাত্রীকুর্বন্ দশপুরবধূনেত্রকৌতূহলানাম্ ॥ ৪৮

ব্রহ্মাবর্তং জনপদমথ ছায়য়া গাহমানঃ
 ক্ষেত্রং ক্ষত্রপ্রধনপিপ্তনং কৌরবং তদ্ ভজেথাঃ ।
 রাজন্যানাং শিতশরশতৈর্যত্র গাভীবধম্বা
 ধারাপাতৈস্ত্বমিব কমলান্যভ্যবর্ষনুখানি ॥ ৪৯

টেঙারা দেবগিরি সুধীর সমীরণ বীজন করেদের গারিৎ তোর ।
 নুংশি আছে মাটি কতিয়ো পুলকিত বরন পেয়া পেয়া যেতা তি দ'র ॥
 মধুর গহ্বহানি নাসাল লইতারা উপেই আছি যেতা করীর দল ।
 মজের হবা অয়া বুজিয়া চারিবারা বনেদে ধরেছেতা ডুমুর ফল ॥ ৪৩

নিত্য পালছেতা যেপেই কার্তিক দেবর সেনাহাবি অধীন তার ।
 পুষ্প মেঘ রূপ দরিয়া দিছ তারে আকাশগঙ্গার কুসুম ধার ॥
 ক্ষন্দ উপেই চন্দ্রমৌলির অগ্নিতেজহান আছেতা মাল ।
 দেহিয়া পাংকাল বেলিয়ে লাজপার চেইতে খানি খানি কমছে ভাল ॥ ৪৪

পুত্রস্নেহহানে গৌরী গিধানকে শোভেছে ধাম্পালে কানহানাৎ ।
 পিদিয়া থইরিতা বর্ষ ময়ূরর কতিও ভাল, হবা অর চানাৎ ॥
 মন্দ্র গর্জনে শৈল মেখলাৎ প্রতিধ্বনি অক চারি বারার ।
 নাছুয়া পিকরাজ, শিবর জ্যোৎস্নাৎ ভালছে দলা অয়া আহিগি তার ॥ ৪৫

জরম শরবনে গিরক কার্তিক সঙ্গ পূজাহান অইলে তার ।
 ধরেছি বীণা আতে সিদ্ধ হাবিগিয়ে দিতাই পথ ডরে পানিকণার ॥
 আছেতা গাটহান গোমেধ যজ্ঞল কীর্তি আজিও নাছেতা ক্ষয় ।
 দিছনে সম্মান রক্তিদেবরে তি, লামিয়া অনে মেঘ পুণ্যময় ॥ ৪৬

পানির গজে তিতে নঙলে অইতই শার্ঙ্গী বিষ্ণুর কৃষ্ণ রঙ ।
 গগনচারী হাবি দূরেয়ে আছি আরো চেয়াও তোরে তানু নাচিনি মঙ ॥
 পানির ক্ষীণধারা আছেতানাই পারা পৃথিবী এহানর মুক্তা হার ।
 মধ্যমণিগতে ইন্দ্রনীল আগ চেইতে উসাদেহে অলয়া ধার ॥ ৪৭

উহান লালয়া তি গেলেগা দশপুর নিপুণ ভ্রাবিলাসে যুবতীদল ।
 গজেদে চেইতাই ইতাউ জলধর! মিটেয়া আহিগির কৌতূহল ॥
 কৃষ্ণ আহি উতা ভ্রমর পাল পারা, উপেই দলা তানু, অরতা ডুল ।
 মুগ্ধ মধুকর ফরদিতারা নাই আন্দোলিত অয়া কুন্দ ফুল ॥ ৪৮

ব্রহ্মাবর্তর পুণ্য জনপদ ভীষণ রণ কুরুক্ষেত্রহান ।
 কমলদলে তিতে ডালিছ ধারাপাত যেসাদে অবিরল পার্শ্ববাণ ॥
 নিজর বিক্রম দেহেয়া বিদাছিল লিসিং নৃপতির তা মেইথঙ ।
 ছেয়াগ এখুরুম অলয়া গিয়া মেঘ অস্ত্র চিন আছে ভুমিং নঙ ॥ ৪৯

হিত্বা হালামভিমতরসাং রেবতীলোচনাঙ্কাং
বকুপ্রীত্যা সমরবিমুখো লাক্ষ্মী যাঃ সিবেষে ।
কৃত্বা ভাসামভিগমমপাং সৌম্য সারস্বতীনা-
মন্তঃশুদ্ধমপি ভবিতা বর্ণমাত্রেন কৃষ্ণঃ ॥ ৫০

তস্মাদ্গচ্ছেরনুকনখলং শৈলরাজাবতীর্ণাং
জহোঃ কন্যাং সগরতনয়স্বর্গসোপানপঙ্ক্তিম্ ।
গৌরীবক্স্রকুটিরচনাং যা বিহস্যেব ফেনৈঃ
শঙ্কোঃ কেশমহগমকরোদিন্দুলগ্নোর্মিহস্তা ॥ ৫১

তস্যাঃ পাতুং সুরগজ ইব ব্যোমি পশ্চাৰ্ধলম্বী
তুষ্ণেদচ্ছফটিকবিশদং তর্কয়েত্তির্যগন্তঃ ।
সংসর্পন্ত্যা সপদি ভবতঃ স্রোতসি ছায়য়াসৌ
স্যাৎস্থানোপগত-যমুনাসঙ্গমেবাভিরামা ॥ ৫২

আসীনানাং সুরভিতশিলং নাভিগন্ধৈর্মৃগাণাং
তস্যা এব প্রভবমচলং প্রাপ্য গৌরং তুষারৈঃ ।
বক্ষ্যস্যধ্বশ্রেমবিনয়নে তস্য শৃঙ্গে নিষগ্নঃ
শোভাং শুভ্রত্নিনয়নবৃষোৎখাতপঙ্কোপমেয়াম্ ॥ ৫৩

তথৈবদ্বায়ৌ সরতি সরলস্কন্ধসজ্জটজনা
বাধেতোক্ষাক্ষপিতচমরীবালভারো দবাগ্নিঃ ।
অহস্যেনং শয়িতুমলং বারিধারাসহস্রৈ-
রাপন্নার্তিপ্রশমনফলাঃ সম্পদো হ্যন্তমানাম্ ॥ ৫৪

যে সংরম্ভোৎপতনরভসাঃ স্বাক্ষভসায় তস্মিন্
মুক্তাধ্বানং সপদি শরভা লজ্জয়েয়ুর্ভবন্তম্ ।
তান্ কুবীথাস্তমূলকরকাবৃষ্টিপাতাবকীর্ণান্
কে বা ন স্যুঃ পরিভবপদং নিষ্ফলারম্ভযত্নাঃ ॥ ৫৫

তত্র ব্যক্তং দৃষদি চরণন্যাসমর্ধেন্দুমৌলেঃ
শব্দং সিদ্ধৈরুপচিতবলিং ভক্তিভ্রমঃ পরীয়াঃ ।
যস্মিন্ দৃষ্টে করণবিগমাদুর্ধ্বমুদ্রতপাপাঃ
সঙ্কল্পভে হিরণ্যপদপ্রাপ্তয়ে শ্রদ্ধধানাঃ ॥ ৫৬

বিমুখ সংগ্রামে যেনেই বলরাম অয়া তা পরিজন প্রীতির বশ ।
 রেবতী আহিগির লোচন চিন আছে মধুর মদিরার বেলেয়া রস ॥
 সরস্বতী-বারি পিয়েছে হলধরে ঔতা জলফুটি করিছ পান ।
 শুদ্ধ অন্তর হে মেঘ অইতেই অকনে কালা তোর বর্ণহান ॥ ৫০

ঔরে হিমাচল কাদাৎ বনখল হুতগ গারিগদে জাহবীর ।
 স্বৰ্গ প্রাপ্তির সোপান অলছেতা সগর মহারাজ পুত্রগির ॥
 গৌরী করিরিতা জুকুটি গঙ্গারে উতাউ আছে আছে সফেন তেই ।
 উর্মি আতহানে দরেছে শঙ্কর ইন্দুকলা কেশ, চানে উপেই ॥ ৫১

হাকেদে পিঠিহান দেছৎ চানা আছে যেসাদে সুরগজ ঐরাবত ।
 নন্দিয়া তিতে খানি পিয়র সুরধুনী সেঙছে পানিধারা পারা অছৎ ॥
 পড়িয়া তোর ছেয়া গঙ্গা হুতগৎ অছেতা আকবারা কালিরা রঙ ।
 অছেতা অস্থানে গঙ্গা যমুনার তিলয়া ধারাহানি এ সঙ্গম ॥ ৫২

বহেছি কস্তুরী মৃগর সৌরভে নুংশি আছে হাবি শিলার জুপ ।
 গঙ্গা নিকুলেছে টেঙারা হিমালয় তুমার বুজে থায়া ধবল রূপ ॥
 জিরেয়া থাইতে তি গিরির চুড়াগৎ, হে মেঘ, চানাহান অরতা তোর ।
 শুভ্র শিববৃষ শূল ঔগৎ লাগিয়া আছে পারা খানিও অর ॥ ৫৩

বায়ুল দেবদারু অইলে ঘর্ষণ উবাকা নিকুলের যে দাবানল ।
 চমরীকেশ হাবি পুড়ের মেইরিকে করের বিচলিত হিম-অচল ॥
 বিপুল বারিধারা দিয়া তি নিবাদিছ বনর অগ্নিরে উবাকা নাই ।
 আর্ত রক্ষাল মহৎ জনগর সফল সম্পদ অর সদাই ॥ ৫৪

মুক্ত করলেউ তানুর পথগ তি শরভে করতাই আক্রমণ ।
 লাহলে কান্ধিল দুঃখ পেইতাই করিয়া তোর লগে এ আচরণ ॥
 ভীষণ শিলাঘাত করিয়া হিন দিছ মূর্খ মৃগগিরে, হে জলধর ।
 বিফল উদ্যমে দেহার পাংকাল উগই পার ফল পরাভবর ॥ ৫৫

টেঙারা হিমালয়ে শিখর শিলাতলে আছেতা শঙ্কর চরণ চিন ।
 নম্র অয়া তিতে শিবর পদরেখা কবিছ ভক্তিল প্রদক্ষিণ ॥
 সিদ্ধ বার যোগী নিক্কা পূজতারা করিয়া দরশন শ্রদ্ধাবান ।
 মুক্ত অয়া পাপ প্রমথ অইতারা যেবাকা অরনাই দেহাবসান ॥ ৫৬

শঙ্খায়ন্তে মধুরমনির্লৈঃ কীচকাঃ পূৰ্য্যমানাঃ
 সংসজ্জাভিত্তিপূরবিজয়ো গীয়তে কিন্নরীভিঃ ।
 নির্ভাদন্তে মুরজ ইব চেৎ কন্দরেষু ধ্বনিঃ স্যাৎ
 সঙ্গীতার্থো ননু পশুপতেস্তত্র ভাবী সমগ্রঃ ॥ ৫৭

প্রালেয়াদ্রেকপতটমতিক্রম্য তাংস্তান্ বিশেষান্
 হংসদ্বারং ভৃগুপতিযশোবর্ষ যৎ ক্রৌঞ্চরক্ষম্ ।
 তেনোদীচীং দিশমনুসরেস্তিৰ্গায়ামশোভী
 শ্যামঃ পাদো বলিনিয়মনাত্মাদ্যতস্যেব বিষ্ণোঃ ॥ ৫৮

গত্বা চোৰ্ধ্বং দশমুখভূজোচ্ছাসিতপ্রহসন্ধেঃ
 কৈলাসস্য ত্রিদশবনিতাদর্পণস্যাতিথিঃ স্যাঃ ।
 শৃঙ্গোচ্ছ্রায়ৈঃ কুমুদবিশদৈর্যো বিতত্য স্থিতঃ যৎ
 রাশীভূতঃ প্রতিদিনমিব ত্র্যম্বকাস্যাষ্টহাসঃ ॥ ৫৯

উৎপশ্যামি ত্বয়ি তটগতে স্নিগ্ধভিন্মাজনাভে
 সদ্যঃকৃত্ত্বিরদদশনচ্ছেদগৌরস্য তস্য ।
 শোভামদ্রেঃ স্তিমিতনয়নপ্রেক্ষণীয়াং ভবিত্রী-
 মংসন্যস্তে সতি হলভতো মেচকে বাসসীব ॥ ৬০

হিত্বা তস্মিন্ ভূজগবলয়ং শঙ্কনা দত্তহস্তা
 ত্রীড়শৈলে যদি চ বিচরেৎ পাদচারেণ গৌরী ।
 ভঙ্গীভক্ত্যা বিরচিতবপুঃ স্তম্ভিতান্তর্জলৌঘঃ
 সোপানত্বং কুরু মণিতটারোহণায়গ্রযায়ী ॥ ৬১

তত্রাবশ্যং বলয়কুলিশোদঘটনোদগীর্ণতোয়ং
 নেষ্যস্তি ত্বাং সুরযুবতয়ো যজ্ঞধারাগৃহত্বম্ ।
 তাভ্যো মোক্ষস্তব যদি সখে ঘর্মলক্স্য ন স্যাৎ
 ত্রীড়ালোলাঃ শ্রবণপক্শৈর্গর্জিতৈর্ভায়য়েস্তাঃ ॥ ৬২

হেমাস্তোজপ্রসবি সলিলং মানসস্যাদদানঃ
 কুর্বন্ কামং ক্ষণমুখপটপ্রীতিমৈরাবতস্য ।
 ধুবন্ কল্পদ্রুমকিশলয়ান্যংগুকানীব বাতৈ-
 নান্যচেষ্টৈর্জলদ ললিতৈর্নির্বিশেষ্তং নগেন্দ্রম্ ॥ ৬৩

পূর্ণ বায়ু পেয়া কীচক সুমধুর দিতারা কতি সুর শিখরময় ।
 বাশিগি ধরে ধরে আছিতা কিন্নরী সদাই গেয়া গেয়া ত্রিপুর-জয় ॥
 গুহার কন্দরে, হে মেঘ, তোর ধ্বনি অইলে মূরজর বাদ্যহান ।
 শিবর পূজাকালে মধুর সঙ্গীতহানবে পূর্ণতা করের দান ॥ ৫৭

লালয়া হিমালয় তটর বিস্ময় মুণ্ডেদে পেইতেই হংসদ্বার ।
 ত্রৈলোক্যরঙ্গ পরশুরামে পাছে য়েপেই তার হাবি যশ অপার ॥
 দীর্ঘ তির্যক পথগ লয়া তিয়ো আরাকো উত্তরে কর গমন ।
 বিষ্ণুচরণর সাদানে রূপ অক, য়েগই করেছিল বলি দমন ॥ ৫৮

অনে তি অতিথিগ গজেদে কৈলাসে, রাবণ বিক্রমে শিখিল মূল ।
 মালছে দর্পণ অমর ললনার ভুবন শোভাহানি উপেই পুল ॥
 অহেতা কুমুদর কান্তিমান চূড়া মহান কতি উচ, কতি ধবল ।
 শিবর পুজিত অট্টহাস্যই তিলয়া আকপেই অছে অচল ॥ ৫৯

সদ্য কাপেছিগা দ্বিরদ রদ পারা গৌর কান্তির সুকৈলাস ।
 দলিত অঞ্জন বর্ণ অলয়া তি উপেই সানুদেশে করনে বাস ॥
 গৌর গারিগৎ ফিজেৎ শ্যাম আভা উরেছে বলরাম মালইতেই ।
 উসাদে চানাহান অরতা হে ইতাউ. তোরতে আর কোনো তুলনা নেই ॥ ৬০

রম্য গিরিগৎ গৌরী গিথানকে বিহার করলেতে অয়া দূরেই ।
 ভূজগ কঙ্কণ কারিয়া বেলাদের জানিয়া মহাদেবে, ডরাছে তেই ॥
 পানির ধারাহান লুকেয়া বুকগৎ মুণ্ডেদে থাক এনে অয়া সোপান ।
 তোরাৎ পারা দিয়া কাইলে শিবাণীয়ে নিয়াম কতি অর তোরতা মান ॥ ৬১

উপেই যেসাদৌ স্বর্গ যুবতীয়ে বলয় কুলিশর দিয়া আঘাত ।
 রচনা করতাই যন্ত্রধারা পানি কতিয়ো কৌতুকে যুকেয়া বাধ ॥
 নিদাঘ খরতাপে পেইলে তোরে মেঘ মুক্তি নাদলেতে ঔসময় ।
 তানুর লীলাহান বাগিছ যেসাদেউ করিয়া গর্জন, পাকানে ভয় ॥ ৬২

মানস সরোবরে কনক গঙ্গজ শাতছে পানি উতা ফুটিতে পিছ ।
 অয়া তি মেইখুম ঐরাবতগর বুজিয়া মেইখঙ নুঙেই দিছ ॥
 কল্পপাদপর ফিজেৎ অছে পাতা, দিয়া তি লিরি বৌ নিক্করক ।
 স্বেচ্ছাসুখে মেঘ, করিছ উপভোগ, ত্রীড়াল ঠই তোর হারৌ অক ॥ ৬৩

তস্যোৎসঙ্গে প্রণয়িন ইব স্তম্ভগঙ্গাদুকুলাং
ন ত্বং দৃষ্ট্বা ন পুনরলকাং জ্ঞাস্যসে কামচারিন্ ।
যা বঃ কালে বহতি সলিলোদগারমুচ্চৈৰ্বিমানা
মুক্তাজালগ্রথিতমলকং কামিনীবাত্রবৃন্দম্ ॥ ৬৪

ଅନ୍ୟାୟ କୈଳାସ ଡେହରାଗର ଉରେ ଆଛେତା ମନୋରମା ଅଳକା ତେଇ ।
ଦେହର କୁଡ଼ିହାନ ଗମ୍ଭୀର ମୁକେ ମୁକେ ପଡ଼େର କଠି ହବା, ଉପମା ନେଇ ॥
ଯୁକ୍ତାଜାଲେ ବୁଝା କାହିଁକି କେଶଦାୟ ସେମାନେ ଚୁଡ଼ାଗଂ, ଉମାଦେ ଅର ।
ଆସାଦ ଚୁଡ଼ାଗିଂ ସାଜିଆ ଧାର ସେଠା ଚିନାମି ଲାଲ ନାର, ହେ ଜଳଧର ॥ ୬୪

উত্তর মেঘ

বিদ্যুত্বজ্জং ললিতবনিতাঃ সেন্দ্রচাপং সচিভাঃ
 সঙ্গীতায় গ্রহতমুরজাঃ সিন্ধুগঙ্গীরঘোষম্ ।
 অস্ততোয়ং মণিময়ভুবন্তঙ্গমভ্রংশলিহাশ্রাঃ
 প্রাসাদাস্থাং তুলয়িতুমলং যত্র তৈত্তৈবিশেষৈঃ ॥ ৬৫

হস্তে লীলাকমলমলকে বালকুন্দানুবিক্রং
 নীতা লোদ্রপ্রসবরজসা পাপুতামাননে শ্রীঃ ।
 চূড়াপাশে নবকুরুবকং চারুকর্ণে শিরীষং
 সীমন্তে চ ত্বদুপগমজং যত্র নীপং বধুনাম্ ॥ ৬৬

যত্রোন্মত্তভ্রমরমুখরাঃ পাদপা নিত্যপুষ্পা
 হংসশ্রেণীরচিতরশনা নিত্যপদ্মা নলিন্যঃ ।
 কেকোৎকষ্ঠা ভবনশিখিনো নিত্যভাস্বৎকলাপা
 নিত্যজ্যোৎস্নাঃ প্রতিহততমোবৃন্তিরম্যাঃ প্রদোষাঃ ॥ ৬৭

আনন্দোদ্যং নয়নসলিলং যত্র নান্যৈর্নিমিত্তৈ-
 র্নান্যস্তাপঃ কুসুমশরজাদিষ্টসংযোগসাধ্যাৎ ।
 নাপ্যন্যস্মাৎ প্রণয়কলহাদ্বিপ্রয়োগোপপত্তি-
 বিস্তেশানাং ন চ খলু বয়ো যৌবনাদন্যদন্তি ॥ ৬৮

যস্যাং যক্ষাঃ সিতমণিময়ান্যেত্য হর্যাহ্বলানি
 জ্যোতিঃস্বায়াকুসুমরচিতান্যুত্তমস্ত্রীসহায়াঃ ।
 আসেবন্তে মধু রতিফলং কল্পবৃক্ষপ্রসূতং
 ত্বদগঙ্গীরধনিষু শনকৈঃ পুষ্করেষ্বাহতেষু ॥ ৬৯

মন্দাকিন্যাঃ সলিলশিশিরৈঃ সেব্যমানা মরুত্তি-
 র্মন্দারাগামনুতটরুহাং ছায়য়া বারিতোক্ষাঃ ।
 অবেষ্টবৈঃ কনকসিকতামুষ্টিনিষ্ক্ষেপগৃঢ়ৈঃ
 সংক্ৰীড়ন্তে মণিভিরমরপ্রার্থিতা যত্র কন্যাঃ ॥ ৭০

নীবীবন্ধোচ্ছসিতশিখিলং যত্র বিঘাধরাণাং
 ক্ষৌমং রাগাদিনিভৃতকরেষ্বাক্ষিপৎসু প্রিয়েষু ।
 অর্চিস্তঙ্গানভিমুখমপি প্রাপ্য রত্নপ্রদীপান্
 হ্রীমৃদানাং ভবতি বিফলপ্রেরণা চূর্ণমুষ্টিঃ ॥ ৭১

ললিত বনিতাই অছিলা বিদ্যুৎ ইন্দ্রধনু ঘরে চিত্র অর ।
এলার তালে তালে বাজের মুরজই উপেই নির্ঘোষ অছেতা তোর ॥
বরন বিন্দুগি মণির ভূমিতল, তুঙ্গ চূড়া মেঘ সকছে নাই ।
উপমা তোর লগে হাবিতা লক্ষণে, অলকা তিহে অয়া মালছেতাই ॥ ৬৫

উপেই বধূগির চুলেদে কুন্দর কুড়িগি, আতে লীলাকমল থার ।
লোধ কুসুমর রেণুল মেইথঙ পাগুরতাহান হবাক' পার ॥
তানুর চারু কানে শিরীষ পিদতারা, পুয়াতা কুরুবক চূড়া উগৎ ।
খেয়ছে হেইদিৎ কদম শোভা পার, যেতারে তিহে শাতকরে দেছৎ ॥ ৬৬

মন্ত ভ্রমরর ধনিয়ে মুখরিত সদাই গাছে ফুল সাজিয়া ভাল ।
নিত্য নলিনীয়ে শাতয়া বলমল, মেখলা অয়া বছি যরাল পাল ॥
ময়ূর য়েবাকাউ কলাপে উজ্জ্বল, নিত্য কেকা রব ধনিত অর ।
নিত্য জ্যোৎস্নাল ভালয়া থার কতি, নেয়র মামহান রাতির পর ॥ ৬৭

হারৌ অইলেহে জন্তের আহিপানি, নেয়ছে আর কোনো দুঃখতাপ ।
পেইলে প্রিয়তম মিটের জ্বালাহানি, যেহানি দেব নাই কুসুমচাপ ॥
প্রণয় অভিমানে অরতা বিচ্ছেদ আরতা খেয়নিত কুরাঙ খাঙ ।
উপেই যৌবন থারতা চিরকাল, অন্য বয়সর নেয়ছে নাঙ ॥ ৬৮

প্রাসাদ চবুতরা অছেতা মণিময় তেরার ছেয়াগিৎ ফুলর ভাল ।
তাপ মৃদঙ্গর ধনিয়ে গম্ভীর মেঘর গুরু গুরু দেবতা তাল ॥
তানুর আতে আছে মদিরা রতিফল, কল্পবৃক্ষই করেছে দান ।
অতুল শাত হবা রূপসী বনিতারে দরিয়া করতারা উসিটা পান ॥ ৬৯

অমরবাহিতা নিঙলে অলকাৎ কনক সেকতায়ে লুকেয়া নাই
আতর মুষ্টির রত্নমণি উতা বারৌ নুয়া করে বিসারতাই ॥
মন্দাকিনীহানে দেবতা ইঙ বৌ, উতার সেবা পেয়া হারৌ মন ।
ছেয়ার ইঙ দিয়া তপ্তা কম্বাদের পারর মন্দার ফুলর বন ॥ ৭০

উপেই প্রিয়তমে কাড়িয়া নেরগাতা প্রিয়ার গারিগর হাবি ফিজেৎ ।
বেকনি যা'হানর উহানো মুকাদের ফানেক কাকালিৎ নাথার চেৎ ॥
বিন্ধ্যধরা প্রিয়া কতিয়ো লাজপেয়া নিবানি মনেয়াও মণির ভাল ।
ছিটেয়া কুঙ্কুম বিফল অইরিতা, প্রণয়ী আহে আহে নারতা আল ॥ ৭১

নেত্রা নীতাঃ সততগতিনা যদবিমানগ্রভূমী-
 বালেখ্যানাং স্বজলকণিকাদোষমুৎপাদ্য সদ্যঃ ।
 শঙ্কাস্পৃষ্টা ইব জলমুচ্ছাদৃশা যত্র জালৈ-
 র্ধুমোদগারানুকৃতিনিপুণা জর্জরা নিঃপতন্তি ॥ ৭২

যত্র ক্রীণাং প্রিয়তমভূজোচ্ছাসিতালিঙ্গনানা-
 মঙ্গলানিঃ সুরতজনিতাং তন্ত্রজালাবলম্বাঃ ।
 ত্বৎসংরোধাপগমবিশদৈশ্চন্দ্রপাদৈর্নিশীথে
 ব্যালুম্পত্তি স্ফুটজলবস্যন্দিনশ্চন্দ্রকান্তাঃ ॥ ৭৩

অক্ষয়্যাক্তর্ভবননিধয়ঃ প্রত্যহং রক্তকঠৈ-
 রুদগায়ত্রির্ধনপতিযশঃ কিন্নরৈর্যত্র সার্থম্ ।
 বৈভ্রাজাখ্যং বিবুধবনিতাবারমুখ্যাসহায়া
 বঙ্কলাপা বহিরূপবনং কামিনো নির্বিশন্তি ॥ ৭৪

গত্যংকম্পাদলকপতিতৈর্যত্র মন্দারপুষ্পৈঃ
 পত্রচ্ছেদৈঃ কনককমলৈঃ কর্ণবিভ্রংশিভিঃ ।
 মুক্তাজালৈঃ স্তনপরিসরচ্ছিন্নসূত্রৈশ্চ হারৈ-
 নৈশো মার্গঃ সবিতুরুদয়ে সূচ্যতে কামিনীনাম্ ॥ ৭৫

মত্না দেবং ধনপতিসখং যত্র সাক্ষাদ্ভবসত্ত্বং
 প্রায়শ্চাপং ন বহতি ভয়ান্নানুথঃ ষট্পদজ্যম্ ।
 সজ্জভঙ্গপ্রহিতনয়নৈঃ কামিলক্ষ্যৈষমোঘৈ-
 স্তস্যারম্ভস্তুরবনিতাবিভ্রমৈরেব সিদ্ধাঃ ॥ ৭৬

বাসচ্চিত্রং মধু নয়নয়োর্বিভ্রমাদেশদক্ষং
 পুষ্পোদ্ভেদং সহকিসলয়ৈর্ভূষণানাং বিকল্পান্ ।
 লাক্ষারাগং চরণকমলন্যাসযোগ্যঞ্চ যস্যো-
 মেকঃ সূতে সকলমবল্যমগুনং কল্পবৃক্ষঃ ॥ ৭৭

তত্রাগারং ধনপতিগৃহানুত্তরেণাস্মদীয়ং
 দূরালক্ষ্যং সুরপতিধনুশারুণা তোরণেন ।
 যস্যোপান্তে কৃতকতনয়ঃ কাণ্ডয়া বর্ধিতো মে
 হস্তপ্রাপ্যস্তবকনমিতো বালমন্দারবৃক্ষঃ ॥ ৭৮

বাহিয়া বৌহানে উচছে বিমানর অন্তঃপুরে গিয়া মেঘর দল ।
 স্বজল কণিকাল তিঙেয়া চিত্রে আলইতারা ডরে অয়া বিকল ॥
 মিকুপ থায়া বার পলানি জানি তানু ধরিয়া অউবাকা ধুমার রূপ ।
 গরর মানুগিয়ে জানানি নাক কিতা, কিহান অছেতাউ নাকানে উপ ॥ ৭২

হাদিৎ য়েবাকাতে সেচের মেঘজাল, হাকেদে অয়া থার ইন্দু ভাল ।
 বরন ফুটা দের উপেই বিতানেদে চন্দ্রমণিগিল লামছে ভাল ॥
 পানির কণা উতা রাতিতে পুছেদের পীড়িতা শৃঙ্গারে নায়িকা ক্লেশ ।
 শিখিল অইলৈগা প্রিয় আলিঙ্গন, সেচলে নায়কর বক্ষোদেশ ॥ ৭৩

উপেই সঞ্চয় আছেতা অক্ষয় যক্ষ হাবিগির অসীম ধন ।
 কুবের যশোগাথা নিয়ত গেয়া গেয়া হারৌ অছেনাই তানুর মন ॥
 উদার বৈভ্রাজ কাননে অল্লরা-গণিকা বিলাসর পাছিতা রস ।
 নিক্কা কিন্নর আছিতা বুলে বুলে নুঙেই উহানর অছিতা বশ ॥ ৭৪

গতিয়ে নিক্করা অলকদায় জঙা ফুলগি মন্দার ধূলিৎ থার ।
 কনক কমলিনী জঙের- কানে যেতা, স্তনর উচ্ছাসে জঙের হার ॥
 কঙালা পাতাহানি আছিল সাজ অয়া উতাউ জঙে জঙে অছেতা মত ।
 ভালয়া সবিতাই সূচনা করেদের নায়িকা অভিসারে গেছিগা পথ ॥ ৭৫

মারুপ কুবেরর উপেই আছে শিব বুলিয়া কামদেব পাছেতা ডর ।
 না লর আতে তার মধুপ শ্রেণীময় পুষ্পধনু বার পঞ্চশর ॥
 চতুরা যুবতীয়ে আহির ভঙ্গীল কামুক প্রেমিকর মনহানাৎ ।
 মদন শরগিল বিদেইতারানাই সফল অইতারা তারে পানাৎ ॥ ৭৬

দেবতা ললনার হাবিতা প্রসাধন কল্পতরুজার বৃক্ষবাজ
 ফুতির নানা রঙ কঙালা কিশলয়, ফুলগি কবানির অঙ্গ সাজ ॥
 আলতাহানি দের চরণ কমলরে রঙেয়া সাজানির সালে উজার ।
 এসাদে মধু দেব যেতাই আহিগিৎ আবেশ সৃষ্টিয়ো করিয়া থার ॥ ৭৭

আমার গর উগ আছেতা উত্তরে, যক্ষরাজপুতী অইলে লাল ।
 দূরেয়ে থাইলেউ চিনানি পারতেই ইন্দুচাপ পারা তোরণ ভাল ॥
 গরর কাদাগদে তরুণ মন্দার পুতক অছে পারা মোর প্রিয়ার ।
 সকনি য়াকরের তুলিয়া আতহান নড়াছে খানি তারে ফুলর ভার ॥ ৭৮

বাপী চাম্বীন্ মরকতশিলাবদ্ধসোপানমার্গা
 হৈমৈশ্চন্না বিকচকমলৈঃ স্নিগ্ধবৈদূর্যনালৈঃ ।
 যস্যাস্তোয়ে কৃতবসতয়ো মানসং সন্নিবৃষ্টং
 নাধ্যাস্যন্তি ব্যাপগতস্তচ্ছামপি প্রেক্ষ্য হংসাঃ ॥ ৭৯

তস্যাস্তীরে রচিতশিখরঃ পেশলৈরিন্দ্রনীলৈঃ
 ক্রীড়াশৈলঃ কনককদলীবেষ্টনপ্রেক্ষণীয়ঃ ।
 মদগেহিন্যাঃ প্রিয় ইতি সখে চেতসা কাতরেণ
 প্রেক্ষ্যোপান্তফুরিততড়িতং ত্বাং তমেব স্মরামি ॥ ৮০

রক্তাশোকচলকিসলয়ঃ কেশরশ্চাত্র কান্তঃ
 প্রত্যাসন্নৌ কুরুবকবৃতের্মাধবীমণ্ডপস্য ।
 একঃ সখ্যাস্তব সহ ময়া বামপাদাভিলাষী
 কাঙ্ক্ষত্যন্যো বদনমদিরাং দোহদচ্ছন্নাস্যাঃ ॥ ৮১

তনুধ্যে চ ক্ষটিকফলকা কাঞ্চনী বাসযষ্টি-
 মূলে বন্ধা মণিভিরনতিপ্রৌঢ়বংশপ্রকশৈঃ ।
 তালৈঃ শিঞ্জাবলয়সুভগৈর্নীর্তিতঃ কান্তয়া মে
 যামধ্যান্তে দিবসবিগমে নীলকণ্ঠঃ সুহৃদ্ বঃ ॥ ৮২

এভিঃ সাধো হৃদয়নিহিতৈর্লক্ষণৈর্লক্ষয়েথাঃ
 দ্বারোপান্তে লিখিতবপুষৌ শঙ্খপদৌ চ দৃষ্টা ।
 ক্ষমচ্ছায়ং ভবনমধুনা মধ্বিয়োগেন নুনং
 সূর্যাপায়ে ন খলু কমলং পুষ্যতি স্বামভিখ্যাম্ ॥ ৮৩

গত্বা সদ্যঃ কলভতনুতাং শীঘ্রসম্পাতহেতোঃ
 ক্রীড়াশৈলে প্রথমকথিতে রম্যসানৌ নিষগ্নঃ ।
 অহস্যত্বভবনপতিতাং কর্তুমল্লান্নভাসং
 খদ্যোতালীবিলসিতনিভাং বিদ্যুদ্নোষদৃষ্টিম্ ॥ ৮৪

তস্মৈ শ্যামা শিখরিদশনা পকুবিদ্বাধরোষ্ঠী
 মধ্যে ক্ষামা চকিতহরিণীপ্রেক্ষণা নিম্ননাভিঃ ।
 শ্রোণীভারাদলসগমনা স্তোকনম্রা স্তন্যভ্যাং
 যা তত্র স্যাদ্যুবতিবিষয়ে সৃষ্টিরাদ্যেব ধাতুঃ ॥ ৮৫

আছেতা সরোবর কতিও মনোহর ইথলহান তার মরকতর ।
কনক শতদলে গুরেছে পানি হাবি মৃণালে ভাল বৈদূর্যগর ॥
মানস কাদা আছে উতাউ বাহে বাহে মত্ত খেলানিৎ হংসদল ।
উপেই তি হে মেঘ, উদয় অইলেউ পানিৎ থাইতাই অচঞ্চল ॥ ৭৯

বিহার পর্বত কাদাৎ পছরির ইন্দনীলমণি শৃঙ্গ তার ।
কনক কদলীয়ে বেড়াছে আরো চানা আছেতা মনোরম উপেইকার ॥
বিজুলি ভাল দিলে মালর উগ তিরো, দুঃখ পার মোর ঠই এপেই ।
অয়া মি নিঃশিৎ পড়ের আহিপানি, পেইরি বানা আরো উগরে তেই ॥ ৮০

থছেতা বের দিয়া মাধবী মণ্ডপ উপেই কুরবক শাতছে গাছ ।
রক্ত অশোকর কম্প্র পাতা বার বকুল আকজারে ফুলর সাজ ॥
প্রিয়ার বামপদ অশোকে বিসারার, মনার মোর সাদে ঔজারৌ ।
প্রেয়সী থতাবুজা দোহদ মদিরারে পেয়াছে অরনাই অতি হারৌ ॥ ৮১

উতার হাদিগৎ ফলক স্ফটিকর হুনার দণ্ড উচয়া থার ।
মণির গজে আছে কঙালা বেণু আগ উসাদে চানাহান আছেতা তার ॥
গেলেগা দিনহান মারুপ আছে তোর ময়ূর আগ আয়া বাসেইতই ।
প্রিয়াই ভাল দিয়া কনক কঙ্কনে উগরে তালে তালে নাছেইতই ॥ ৮২

গরগ জলধর স্মৃতিৎ আছে মোর হাবিতা লক্ষণ উপেইকার ।
আগদে দুয়ারর শঙ্খ আকেছিতা, আগদে পন্নগ আছেতা তার ॥
মি গরে নেইনাই উহানে যেসাদৌ প্রিয়ার গর উগ আছে মলিন ।
যেসাদে ধাম্পাল মাময়া থারনাই নেয়য়া বেলিহান আধার দিন ॥ ৮৩

উপেই হমানির পথগ মাতে দিৎ করত রূপ লয়া বাসেয়া থাক ।
আগেদে মাতেছিলু প্রমোদ গিরিগৎ, জিরানে গারিগই হিন নাপাক ॥
যেসাদে কঙালাগ ভালর জিনজিনি উসাদে ভাল দিয়া ভবন মোর ।
চানে তি খানি খানি হে প্রিয় মেঘবর, মিঙাল আহিগিরি বিজুলি তোর ॥ ৮৪

তবী শ্যামা তেই শিখরি দশনাগ পকু বিম্বর সাদানে অট
কাকালি অতি ক্ষীণ, গভীর নাভি উগ, চকিতা অরিঙিগ আহির পট ॥
স্তনর ভরিহানে নঙেছে খানি খানি, শ্রোণীর ভরিহানে আটানি তাপ ।
ধাতাই রচেছেগ প্রথম যুবতীগ হাবিতা হবাহানি করেছে নাপ ॥ ৮৫

ত্বাং জানীথাঃ পরিমিতকথাং জীবিতং মে দ্বিতীয়ং
 দূরীভূতে ময়ি সহচরে চক্রবাকীমিবৈকাম্ ।
 গাঢ়োৎকর্ষাৎগুরুষু দিবসেষু গচ্ছৎসু বালাং
 জাতাং মন্যে শিশিরমথিতাং পদ্মিনীং বান্যরূপাম্ ॥ ৮৬

নূনং তস্যাঃ প্রবলরুদিতোচ্ছুননেত্রং প্রিয়ায়াঃ
 নিশ্বাসানামশিশিরতয়া ভিন্ণবর্ণাধরোষ্ঠম্ ।
 হস্তন্যস্তং মুখমসকলব্যক্তি লম্বালকত্বা-
 দিন্দোদৈর্ন্যং ত্বদনুসরণক্লিষ্টকান্তেৰ্বিভর্তি ॥ ৮৭

আলোকে তে নিপততি পুরা সা বলিব্যাকুলা বা
 মৎসাদৃশ্যং বিরহতনু বা ভাবগম্যং লিখন্তী ।
 পৃচ্ছন্তী বা মধুরাবচনাং সারিকাং পঙ্করহ্মাং
 কচ্চিদ্ভূঃ স্বরসি রসিকে ত্বং হি তস্য প্রিয়েতি ॥ ৮৮

উৎসঙ্গে বা মলিনবসনে সৌম্য নিক্ষিপ্য বীণাং
 মদগোত্রাকং বিরচিতপদং গেয়মুদগাতুকামা ।
 তন্ত্রীমর্দ্রাং নয়নসলিলৈঃ সারয়িত্বা কথঞ্চিদু-
 ভূয়োভূয়ঃ স্বয়মপিকৃত্যং মূর্ছনাং বিস্মরন্তী ॥ ৮৯

শেষান্ মাসান্ বিরহদিবসস্থাপিতস্যাবধেৰ্বা
 বিন্যস্যন্তী ভুবি গণনয়া দেহলীদন্তপুষ্পৈঃ ।
 মৎসঙ্গং বা হৃদয়নিহিতারক্তমাস্বাদয়ন্তী
 প্রায়েণৈতে রমণবিরহেষ্বঙ্গনানাং বিনোদাঃ ॥ ৯০

সব্যাপারামহনি ন তথা পীড়য়েন্মদ্বিয়োগঃ
 শঙ্কে রাহৌ গুরুতরশুচং নির্বিনোদাং সখীং তে ।
 মৎসন্দৈশৈঃ সুখয়িতুমলং পশ্য সাধবীং নিশীথে
 তামুন্নিদ্রামবনিশয়নাং সৌধবাতায়নস্থঃ ॥ ৯১

আধিক্যমাং বিরহশয়নে সন্নিষগ্নৈকপার্শ্বাং
 প্রাচীমূলে তনুমিব কলামাত্রশেষাং হিমাংশোঃ ।
 নীতা রাত্রিঃ ক্ষণ ইব ময়া সার্থমিচ্ছারতৈর্যা
 তামেবোন্মৈবিরহমহতীমশ্রুভির্ষাপয়ন্তীম্ ॥ ৯২

নেয়েছে সহচর চক্রবাকী পায়া, হারপা তেই মোর দ্বিতীয় প্রাণ ।
 মোরকা প্রিয়া তেই করিরি কতি খাল, অছেতা দিনএতা ডিগলহান ॥
 মালছে কমলিনী তুহিন মণিভাগ, তঙাল কতি অছে প্রিয়ার শাত ।
 দূরেয়ে আছু মিতে, উহানে উদ্বৈগ, উহানে ইম্পানি, নেয়েছে মাত ॥ ৮৬

কতিও আহিপানি জঙের দিনহান উহানে আহিদিগি ফুলেছেনাই ।
 স্বভাব রাজাহান নেয়েছে অটগিং নিংসা তাপে উগি ডহাছে তাই ॥
 লামছে কেশপাশে গুবেছে আকবারা থেছেতা মেইথঙ গঙ্গে আতর
 ইতাউ, যেসাদে তি গুরলে চন্দ্রমা খানিও নিকুলিয়া যে রূপ অর ॥ ৮৭

নাইলে দেখতেই পূজাং আছে তেই মোরকা কল্যাণ মাগিরিনাই ।
 নাইলে আকিরিতা বিরহী মোর ছবি যেসাদে মাতেদের কল্পনাই ॥
 উহান নাইলেতে পলাঙে সারিকারে প্রিয়াই করিরিতা প্রশ্নহান ।
 ‘অছং নিংসিং স্বামীরে রসিকে তি? যেগই দিল তোরে বানার দান’ ॥ ৮৮

হাদিং বীণাগল দিরিতা এলাহানি পিদিয়া গারিগং ফিজ্জেং মত ।
 মোরেল লেংকরা পদগি দিতেগাতে আহের হক আগ খৌনুগং ॥
 আহির পানিসিটা তিঙাছে তারগাছি ধরানি খানি খানি পারলেগাউ
 দিতেগা পাছরিয়া থাইরি কানা নায়া স্বয়ং রচা হাবি মূর্ছনাউ ॥ ৮৯

নিক্কা লেহে তেই থইরি আগ ফুল, উগিল লেহা লেহা আছেতা দিন ।
 বিরহ লয়নির আরতা কই দিন থইরি দেহলিং উতার চিন ॥
 নাইলে হুদিগং থেছেতা মোর ছবি পেইরি ঔসাদে মিলন সুখ ।
 রমণ বিরহিনী রমণী এসাদেহে করতারাতানাই মিলন ভোগ ॥ ৯০

দিনেতে কাম থায়া সখিয়ে তোর, মেঘ, নাইরি অমাটিক বিধুরা তেই ।
 আহিলে রাতিহান সময় না কাপের প্রিয়ার বেদনার অন্ত নেই ॥
 শয্যা মাটিহানে, আহিং ঘুম নেই, আহিগি মেলে মেলে যারগা কাল ।
 থায়া তি বাতায়নে দিছনে সুখপৌ মোরকা না করক নিয়াম খাল ॥ ৯১

শীর্ণ দেহলতা বিরহ শয্যাং আছেতা আকবেদে মলিন তেই ।
 কৃষ্ণপক্ষর জোনাক কলাহান পূবর হাকে অর যেসাদে লেই ॥
 বেছেছা রতিরসে বিলাসী অয়া তেই মিকুপে রাতিহান করেছে লাল ।
 আজিতে বিরহর তপ্তা আহিপানি বেলেয়া বেলেয়া নাযারগা কাল ॥ ৯২

পাদানিন্দোরমৃতশিশিরান্ জালমার্গপ্রবিষ্টান্
 পূর্বপ্রীত্যা গতমভিমুখং সন্নিবৃত্তং তথৈব ।
 চক্ষুঃ খেদাৎ সলিলগুরুভিঃ পঙ্খতিচ্ছাদয়ন্তীং
 সাত্রেহহীব স্থলকমলিনীং ন প্রবুদ্ধাং ন সুপ্তাম্ ॥ ৯৩

নিশ্বাসেনাধরকিসলয়ক্লেশিনা বিক্ষিপন্তীং
 শুদ্ধস্নানাৎ পরুষমলকং নূনমাগন্তলব্ধম্ ।
 মৎসঙ্গোঃ কথমুপনমেৎ স্বপ্নজোহপীতিনিদ্রা-
 মাকাজ্জন্তীং নয়নসলিলোৎপীড়রুদ্ধাবকাশাম্ ॥ ৯৪

আদ্যে বন্ধা বিরহদিবসে যা শিখা দাম হিত্বা
 শাপস্যাস্তে বিগলিতস্তচ তাং ময়োদেষ্টনীয়াম্ ।
 স্পর্শক্লিষ্টামযমিতনখেণাসকৃৎ সারয়ন্তীং
 গজাভোগাৎ কঠিনবিষমামেকবেণীং করেণ ॥ ৯৫

সা সংন্যস্তাভরণমবলা পেশলং ধারয়ন্তী
 শয্যোৎসঙ্গে নিহিতমসকৃদুঃখদুঃখেন গাত্রম্ ।
 ত্বামপস্র্যেৎ নবজলময়ং মোচয়িষ্যত্যবশ্যং
 প্রায়ঃ সর্বৌ ভবতি করুণাবৃত্তিরাদ্রাস্তরাত্মা ॥ ৯৬

জানে সখ্যাস্তব ময়ি মনঃ সঙ্কতেন্নেহমস্মা
 দিখন্তুতাং প্রথমবিরহে তামহং তর্কয়ামি ।
 বাচালং মাং ন খলু সুভগম্মন্যভাবঃ কৰোতি
 প্রত্যক্ষং তে নিখিলমচিরাদ্ ভ্রাতরুজং ময়া যৎ ॥ ৯৭

রুদ্ধাপাঙ্গপ্রসরমলকৈরঞ্জনেন্নেহশূন্যং
 প্রত্যাদেশাদপি চ মধুনো বিস্মৃতক্লবিলাসম্ ।
 ত্বম্যাসন্নে নয়নমুপরিষ্পন্দি শঙ্কে মৃগাক্ষ্যা
 মীনকোভাচলকুবলয়শ্রীতুলামেষ্যতীতি ॥ ৯৮

বামশাস্ত্রাঃ কররূপদৈর্মুচ্যমানো মদীয়ে-
 মূক্তাজালং চিরপরিচিতং ত্যাজিতো দৈবগত্যা ।
 সঙ্কোচান্তে মম সমুচিতো হস্তসংবাহনানাং
 বাসাত্যুরঃ সরসকদলীকুস্তম্ভগৌরশ্চলত্বম্ ॥ ৯৯

এবাকা বাতায়নে ইঙছে চন্দ্রমা অমৃত অয়া দেহ আয়া সক্র ।
 প্রীতিল আগেকার যারগা দৃষ্টিয়ো, আলয়া দুঃখিত আরাকো অর ॥
 পানিল নঙেছেগা পম্বজালে তেই গুরিরি বারনাই ছি আহি থম ।
 মেঘালা দিনে অছে মলিন কমলিনী জিপেছে ঝানিয়ৌ শাতছে কম ॥ ৯৩

অলক গালগৎ পড়েছে সিতারেয়া করিরি আরো তেই শুক্লান ।
 অধরপল্লব ক্রিষ্ট করেদের তাপিত অয়া বার নিংসাহান ॥
 মাগিরি নিদ্রারে, হপনে সম্ভোগ মোরেল করানির আকাঙ্ক্ষাউ ।
 আহির পানিধারা নাদের ঘুমহান দুঃখ বুজা রাতি লালরতাউ ॥ ৯৪

বেলাছে মালাডাল, বাদেছে একবেণী, বিরহ দিবসর প্রথম দিন ।
 শিরাপ অবসানে বিগতশোক অয়া দিতৌ মুকেয়া মি দুঃখ চিন ॥
 গালগ গুরেদের রুম্ববেণীউগ য়েবাকা আঙুলিয়ে সেচার নাই ।
 দুঃখ বারে বারে দেবতা নখগিরে, অছেতা না কাপিয়া ডিগল তাই ॥ ৯৫

ভূষণ নেই দেহ কতিয়ো সলছেতা ভূমির শয্যাৎ অবলাগই ।
 থাইরি ভায়া ঝানি বারৌ উঠিরিতা, দুঃখ জ্বালাময় প্রিয়ার ঠই ॥
 বেলেয়া নুয়াজল আহির পানি পারা তিয়ৌ কাদতেই হে মেঘবর ।
 করুণা অন্তরে য়েগর আছে উগ মানুর দুঃখৎ দুঃখী অর ॥ ৯৬

হে ভ্রাতা, তোর সখি, এ মোর প্রিয়তমা হাবিতা বানা মোরে করেছে দান ।
 প্রথম বিরহিণী এসাদে অয়া আছে বুলিয়া করুরিতা এ অনুমান ॥
 লাহলে বাচালতা নাগই এতা মোর নিয়াম ডিলনায়া তি দেখতেই ।
 সুভগ মানুগর নাগই অভিমান মোর এ বিবরণ লালনি নেই ॥ ৯৭

আহিৎ নেই চিন কঙালা কাজলর, গুরেছে মেইখঙ চুলর জাল ।
 মদিরাহীনা আরো পিচুমে লীলা নেই, আহির কোনগিয়ো নাছেতা ডাল ॥
 মেঘর আগমনে অরিতি নয়নার গজর বাম পট নিক্করের ।
 যেসাদে সরোবরে শফরী চঞ্চল নীলুয়া কমলরে শ্রীহান দেব ॥ ৯৮

গৌর উক দগি কদলী তরু মাল উপেই নেই নখচিহ্ন আর ।
 ভাগ্য হবা নায়া নেয়ছে ঔপেই নিক্কা দেহেছু মি মুক্তা ভার ॥
 লয়য়া লীলাহান য়েগিয়ে মাঠিয়েয়া দিলুতা বুলিয়া মি পাক নুঙেই ।
 অরতা স্পন্দিত উরৎ বাণ্গুরি হে মেঘ তোরে মুঙে দেখলে তেই ॥ ৯৯

তন্মিন্ কালে জলদ যদি সা লক্খনিদ্রাসুখা স্যা-
দস্বাস্যৈনাং স্তনিতবিমুখো যামমাত্রং সহস্ব ।
মা ভুদস্যাঃ প্রণয়িনি ময়ি স্বপ্নলঙ্কে কথঞ্চিৎ
সদ্যঃ কণ্ঠচ্যুতভুজলতাপ্তি গাঢ়োপগৃঢ়ম্ ॥ ১০০

তামুখাপ্য স্বজলকণিকাশীতলেনানিলেন
প্রত্যাপ্তস্তাং সমমভিনবৈর্জালকৈর্মালতীনাম্ ।
বিদ্যুদগর্ভঃ স্তিমিতনয়নাং ত্বৎসনাথে গবাক্ষে
বকুং ধীরঃ স্তনিতবচনৈর্মানিনীং প্রত্নমেধাঃ ॥ ১০১

ভর্তুমিত্রং প্রিয়মবিধবে বিদ্ধি মামমুবাহং
তৎসন্দৈর্শৈর্হৃদয়নিহিতৈরাগতং ত্বৎসমীপম্ ।
যো বৃন্দানি ত্বরয়তি পথি শ্রাম্যতাং প্রোষিতানাং
মন্দ্রম্নিকৈর্ধ্বনিভিরবলাবেণিমোক্ষোৎসুকানি ॥ ১০২

ইত্যাত্ম্যতে পবনতনয়ং মৈথিলীবোমুখী সা
ত্বামুৎকণ্ঠোচ্ছসিতহৃদয়া বীক্ষ্য সম্ভাব্য চৈব ।
শ্রোব্যাত্ম্যমাং পরমবহিতা সৌম্য সীমন্তিনীনাং
কাভোদন্তঃ সুহৃদুপনতঃ সঙ্গমাং কিমিচ্ছুনঃ ॥ ১০৩

তামায়ুশ্চন্ মম চ বচনাদাত্মনশ্চোপকর্তুং
ক্রয়া এবং তব সহচরো রামগির্ষাশ্রমস্থঃ ।
অব্যাপন্নঃ কুশলমবলে পৃচ্ছতি ত্বাং বিযুক্তঃ
পূর্বাভাষ্যং সুলভবিপদাং প্রাণিনামেতদেব ॥ ১০৪

অঙ্গেনাঙ্গং প্রতনু তনুনা গাঢ়তপ্তেন তপ্তং
সাস্রোগাস্রদ্রুতমবিরতোৎকণ্ঠমুৎকণ্ঠিতেন ।
উষ্ণোচ্ছ্বাসং সমধিকতরোচ্ছ্বাসিনা দূরবর্তী
সঙ্কল্লৈস্তৈর্বিশতি বিধিনা বৈরিণা রুদ্ধমার্গঃ ॥ ১০৫

শব্দাখ্যেয়ং যদপি কিল তে যঃ সখীনাং পুরস্তাং
কর্ণে লোলঃ কথয়িতুমভূদাননস্পর্শলোভাৎ ।
সোহতিক্রান্তঃ শ্রবণবিষয়ং লোচনাভ্যামদৃশ্য
ত্বামুৎকণ্ঠাবিরচিতপদং মনুঞ্জেদমাহ ॥ ১০৬

তেইরে কিতা পারা খাইলে ঘুমে, মেঘ, কাদাং গিয়া তিতে বহিয়া থাক ।
 প্রহর কালহান অয়া তি ইম্পানি;— প্রিয়ার ঘুমহান বাগানি নাক ॥
 হপনে পেয়া মোরে বেড়িয়া ভুজলতা ধরেছে কলকরে উবাকা সাং ।
 করিয়া গর্জন বাগিয়া এ হপন নাকরি খেই, তোর নেয়ক মাত ॥ ১০০

ইঙছে বৌহানে পানির কণা দিয়া হজাক করেদিছ মানিনী ঘুম ।
 প্রিয়ার মেইথঙে কঙালা নুয়া শাতা মালতী কলিকার লাগক ঠুম ॥
 বিজুলি লুকাদিছ, যেবাকা কুতায়নে, ভাকয়া চেইতই প্রিয়াই মোর ।
 এসাদে পৌহান দিছ হে বন্ধু, সুধীর গঙ্গীর ধ্বনিল তোর ॥ ১০১

‘হুনেদে অবিধবা! অমুবাহ মিতে, মিত্র তোর প্রিয় ভর্তাগর ,
 আহেছু আজি মুঙে বার্তাহান থয়া বিতরে মোর এরে অন্তরর ॥
 ছনিয়া ধ্বনি মোর স্নিগ্ধ গঙ্গীর করানি প্রিয়া বেণী উন্মোচন ।
 ঠুয়ছি প্রবাসীগি চালাক অইতারা প্রিয়ারে সুখ দেনা করিয়া মন ॥’ ১০২

পবন-নন্দন দেহিয়া মৈথিলী যেসাদে উৎসুক অছিলি নাই ।
 সৌম্য জলধর, যোগ্য সম্মান দিতই তোরে এতা মাতবে তাই ॥
 আরতা যেতা আছে মাতিল কথাহানি উহানি হুন্তই, দিতেই পৌ ।
 প্রিয়ার মারুপর খতার সমাচার মিলন পারা অর অবলারৌ ॥ ১০৩

এ মোর অনুরোধে, তোরউ লাভ অক, মাতিছ কথা এতা আয়ুস্মান ।
 “বিরহী সহচর কুশলে আছে তোর টেঙারা রামগিরি বসতিহান ॥
 অবলে! হবা পৌ, কুশল সমাচার মনার হারপানি যক্ষ তোর ।
 প্রাগীতে পদে পদে বিপদে পড়তারা জনম অস্থির কতিয়ো অর ॥ ১০৪

বৈরী আছে বিধি, উহানে বেয়েছেতা, রুদ্ধ অয়া গতি দুঃখ পার ।
 উতাউ মনোরথে কঙালা তোব দেহ উগৎ দেহ থয়া নুঙেই তার ॥
 তাপিত নিংসাল অহুৎ কৃশতনু জঙের পানি তোর নয়নগিৎ ।
 তারউ দ্বি নয়ানে সদাই পানি আছে মিলার কৃশদেহ তোর গারিৎ ॥ ১০৫

যে কথা যাকরের ইলেই লেই করে মাতানি মুঙে হাবি হমাজকর ।
 উহানো লোভহানে মাতল কানে কানে সকনি মেইথঙ মনেয়া তোর ॥
 আজিতে মুঙে নেই, কথাও অগোচর, দূরেই আছে কতি, নেই কাদাং ।
 বিরহ বেদনাল দেছে যে পৌহান আহেছু তোর মুঙে উতা মাতাং ॥ ১০৬

শ্যামাশ্বঙ্গং চকিতহরিণীপ্রেক্ষণে দৃষ্টিপাতং
বজ্রচ্ছায়াং শশিনি শিখিনাং বর্হভারেষু কেশান্ ।
উৎপশ্যামি প্রতনুযু নদীবীচিষু ক্রবিলাসান্
হস্তৈকস্মিন্ কুচিদপি ন তে চতি সাদৃশ্যমস্তি ॥ ১০৭

ত্বামালিখ্য প্রণয়কুপিতাং ধাতুরাগৈঃ শিলায়া-
মাত্মানং তে চরণপতিতং যাবদিচ্ছামি কর্তুম্ ।
অস্রৈস্তাবন্মুহুরুপচিৎতৈর্দৃষ্টিরাণুপ্যতে মে
কুরন্তস্মিন্নপি ন সহতে সঙ্গমং নৌ কৃতান্তঃ ॥ ১০৮

মামাকাশপ্রণিহিতভুজং নির্দয়াশ্লেষহেতো-
র্লঙ্কায়াস্তে কথমপি ময়া স্বপ্নসন্দর্শনেষু ।
পশ্যন্তীনাং ন খলু বহুশো ন হুলীদেবতানাং
মুক্তাঙ্কুলা স্তরুকিশলয়েষুশ্ৰলেশাঃ পতন্তি ॥ ১০৯

ভিস্তা সদ্যঃ কিশলয়পুটান্ দেবদারুদ্রমাণাং
যে তৎক্ষীরস্রতিসুরভয়ো দক্ষিণেন প্রবৃত্তাঃ ।
আলিস্র্যস্তে গুণবতি ময়া তে তুমারাদ্রিবাতাঃ
পূর্বং স্পৃষ্টং যদি কিল ভবেদঙ্গমেতিস্তবেতি ॥ ১১০

সংক্ষিপ্যেত ক্ষণ ইব কথং দীর্ঘযামা ত্রিযামা
সর্বাবস্থাস্বরপি কথং মন্দমন্দাতপং স্যাৎ ।
ইথং চেতশ্চটুলনয়নে দুর্লভপ্রার্থনং মে
গাঢ়োন্মাভিঃ কৃতমশরণং ত্বদ্বিয়োগব্যথাভিঃ ॥ ১১১

নস্বাত্মানং বহুবিগগয়ন্নাগ্ননৈবাবলম্বে
তৎকল্যাণি তুমপি নিতরাং মা গমঃ কাতরত্বম্ ।
কস্যাত্যস্তং সুখমুপনতং দুঃখমেকান্ততো বা
নীচৈর্গচ্ছত্যপরি চ দশা চক্রনৈমিক্রমেণ ॥ ১১২

শাপান্তো মে ভুজগশয়নাদুখিতে শার্ঙ্গপাগৌ
শেষান্ মাসান্ গময় চতুরো লোচনে মীলয়িত্বা ।
পশ্চাদাবাং বিরহগণিতং তং তমাত্মাভিলাষং
নির্বেক্ষ্যাবঃ পরিণতশরচ্চন্দ্রিকাসু ক্ষপাসু ॥ ১১৩

পাছু প্রিয়সুখ কঙালা দেহ তোর, পাখাং ময়ূরর কেশর ভার ।
 ডাকছি অরিঙির আহিং তোর চানা, জোনাকে তোর শাত ডালয়া থার ॥
 গাটর হুক চউ অছেতা জুবিলাস তোর হে বঙ্কিম, মোরাং নাই ।
 তোরতা উপমান কুরাঙো নাপাছু মি, পুলয়া আকপেই, চঙি, হায় ॥ ১০৭

এবাকা ধাতুরাগে শিলাং আকুরিতা প্রণয় কোপবতী চিত্র তোর ।
 মনেয়া দেনা মিতে চরণে দেহ এগ ভাগ্যহীন অছু মানু এগর ॥
 উবাকা জঙে জঙে পানির ধারাহানে গুরের আহিগির দৃষ্টিহান ।
 দেব নিষ্ঠুর এহানি মিলনৌ সহ্য নায়া তাতে নাদের দান ॥ ১০৮

হপনে কোন দিন পেইলে তোরে মিতে সালকরুরি আত করিয়া নিং ।
 কলকরিয়া প্রিয়া এ দ্বিয় বাছল মি দরা আলিঙ্গনে তোরে বাধিং ॥
 দেহিয়া দশা মোর এসাদে বারে বারে তরুর পত্রং বনর দৌ ।
 মুক্তা উপমার পানির বিন্দুগি জঙেয়া কাদতারা মেলিয়া রৌ ॥ ১০৯

বাগিয়া দেবদারু কঙালা নুয়া পাতা যে রস নিকুলের নুংশিময় ।
 আনের বৌহানে সুরভি দক্ষিণে সকয়া তুষারর হিম-আলয় ॥
 কঙালা তোর দেহ সকছে সাং আগে বুলিয়া গুণবতি! করিয়া নিঙ ।
 দিয়া আলিঙ্গন এ মোর অঙ্গং পাউরি তোর মিতে বায়ুং ইঙ ॥ ১১০

চটুল নয়না, হে! ডিগল রাতিহান কিসাদে করানিতে আগ মিকুপ ।
 কিসাদে বার দিনে যেপরে যেবাকাউ নেয়নি সন্তাপ খানিয়ো সুপ ॥
 এসাদে দুর্লভ কামনা পুরানির দুরাশা করে করে যারগা দিন ।
 খেয়য়া থায়া মিতে বিরহ দুঃখল হুদিগ পুড়ে পুড়ে পাউরি হিন ॥ ১১১

কতিয়ো চিত্তাল নাপেয়া পথ মিতে ঠইগ দরে দরে আছু এপেই
 তিয়ৌ কল্যাণী! দুঃখ পাহরিছ, — এহান নায়া আর উপায় নেই ॥
 কুংগ এসাদেগ যেগর চিরসুখ, দুঃখ চিরকাল থারতা তার ।
 চক্রনেমি এরে ভাগ্য, তলে গতি অইলে পিছে বার গজেদে কার ॥ ১১২

আরাক চারিমাহ শিটিল আছেগাতা জিপেয়া আহিঙ্গি উহানি কাপ
 বিষ্ণু উঠতই শয্যা এবাদিয়া, মোরতা অইতই বিগত শাপ ॥
 বিরহকালে প্রিয়া, দ্বিয়গি বাসা বাসা যেহানি অভিলাষ করেছিল্যাং ।
 শারদ পূর্ণিমা মিঙালে মিলনর পূর্ণ অয়া আশা দ্বিয়গি সাঙ ॥ ১১৩

ভূয়চ্চাহ তুমপি শয়নে কণ্ঠলগ্না পুরা মে
নিদ্রাং গত্বা কিমপি রুদতী সম্বরং বিপ্রবুদ্ধা ।
সান্তর্হাসং কথিতমসকৃৎ পৃচ্ছতচ্চ ত্বয়া মে
দৃষ্টং স্বপ্নে কিতব রময়ন্ কামপি ত্বং ময়েতি ॥ ১১৪

এতস্মান্ মাং কুশলিনমভিজ্ঞানদানাদবিদিত্বা
মা কৌলীনাদসিতনয়নে ময্যবিশ্বাসিনী ভূঃ ।
স্নেহানাচ্ছঃ কিমপি বিরহে ধ্বংসিনস্তে ভূভোগা-
দিষ্টে বস্ত্রন্যপচিতরসাঃ প্রেমরাশীভবন্তি ॥ ১১৫

আশ্বাসৈব্যং প্রথমবিরহোদগ্রশোকাং সখীং তে
শৈলাদাত্ত ত্রিনয়নবৃষোৎখাতকুটান্নিবৃন্তঃ ।
সভিজ্ঞানপ্রহিতকুশলৈস্তদবচোভির্মমাপি
প্রাতঃকুন্দপ্রসবশিথিলং জীবিতং ধারয়েথাঃ ॥ ১১৬

কচ্চিৎ সৌম্য ব্যবসিতমিদং বন্ধুকৃত্যং ত্বয়া মে
প্রত্যাদেশান্ন খলু ভবতো ধীরতাং তর্কয়ামি ।
নিঃশব্দোহপি প্রদিশসি জলং যাচিতচ্চাতকেভ্যঃ
প্রত্যুক্তং হি প্রণয়িষু সত্যমীকিতার্থক্রিয়ৈব ॥ ১১৭

এতৎকৃত্বা প্রিয়মনুচিতপ্রার্থনাবর্তিনো মে
সৌহার্দাদ্ভা বিধুর ইতি বা ময্যনুকোশবুদ্ধ্যা ।
ইষ্টান্ দেশান্ জলদ বিচর প্রাবৃষা সঙ্কতশ্রী-
র্মাভূদেবং ক্ষণমপি চ তে বিদ্যতা বিপ্রয়োগঃ ॥ ১১৮

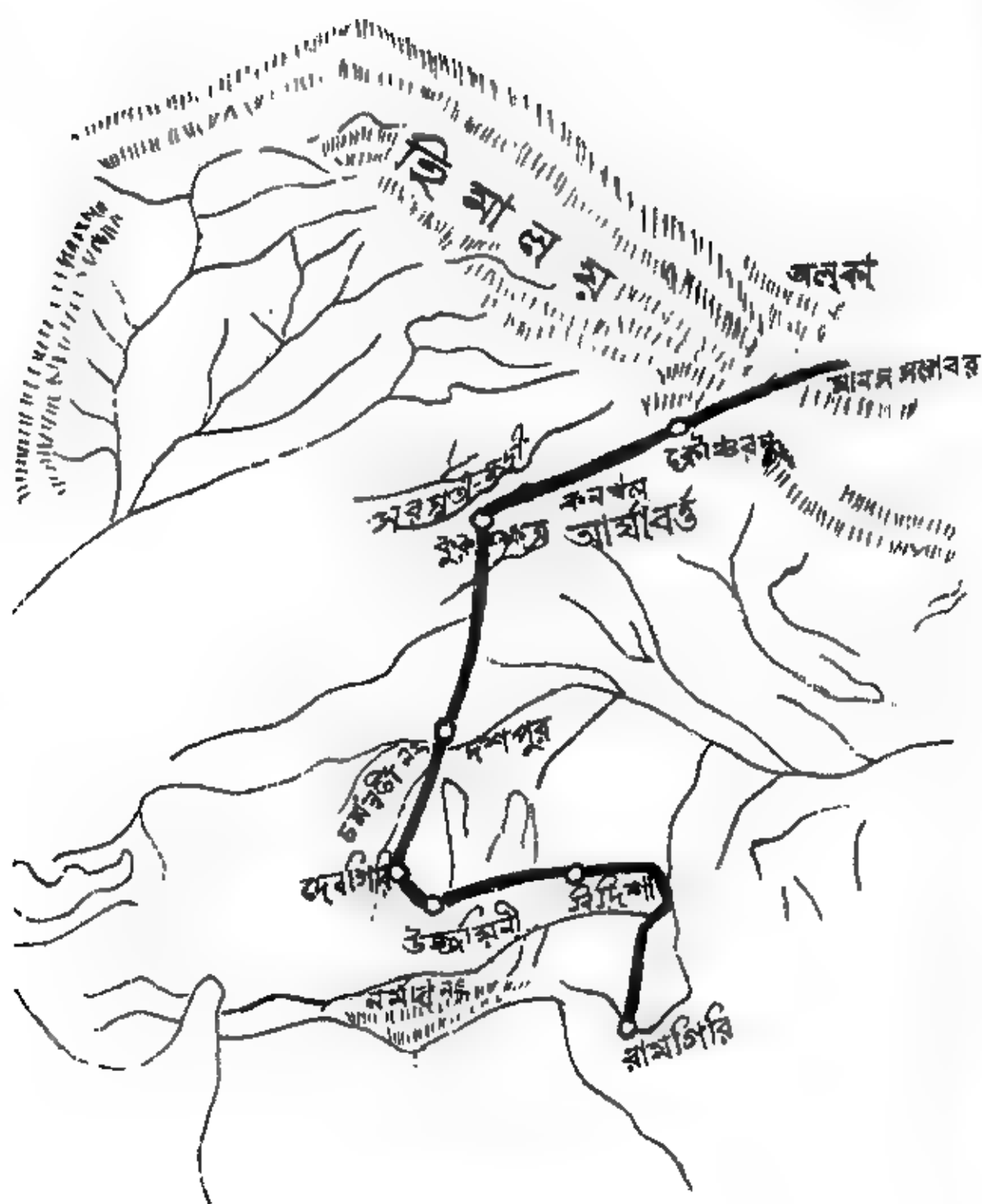
‘অবলা বার ছন,’ যক্ষ পৌ দেয়, ‘আছিলে ঘুমে রাতি, দিন আহান ।
 খৌনু বেড়েয়া তি আছিলেগই মোরে, কাদলে উঠিয়া তি করিয়া মান ॥
 কিয়াকা কাদলেতা মাতানি নাকররি, মুকসি দিয়া পিছে মাতলেতাই ।
 হপনে দেহুরিতা আরাক নায়িকাগ রমণে মন্ত তি উগরে নাই ॥’ ১১৪

দিলু মি পরিচয় চিহ্ন হাবি মোর উহানে জ্ঞান প্রিয়া আছু হবাই ।
 ভ্রমর আহিনি হে! মানুর কথাল তি মোরে অবিশ্বাস নাকরি নাই ॥
 বিরহকালে উনি প্রণয় ক্ষয় অর, অসার এতা কথা, তোরে মাতিং ।
 প্রিয়রে নাপেয়াহে আরাকো প্রেম বার স্নেহৌ, গজে কার, আরাকো নিঙ ॥’ ১১৫

প্রথম বিরহিণী সখিরে তোর দিয়া প্রবোধ বাণীহানি, নাকরি ডিল ।
 খনিত হরবৃষ শৃঙ্গ কৈলাস বেলেয়া বার অয়া মোরাং তিল ॥
 লয়া অভিজ্ঞান কুশল পৌহান আনিয়া বারিবাহ! তি মোরে দিছ ।
 বিয়ানে মৎ অছে কুন্দ কুসুমর সাদানে মি এগরে কলকরিছ ॥ ১১৬

সৌমা হে গিরক! অয়া তি বান্ধব দিতেইগাতা গিয়া এ পৌ মোর ?
 মৌন তি অছৎ, উতাউ মোরতাতে নেয়ছে সংশয়, হে জলধর ॥
 যাচঞা চাতকর ছনিয়া, উত্তর নাদিয়া পানি তিতে করর দান ।
 সাধুয়ে প্রার্থীর বাঞ্ছা পুরা দেনা উহানে উত্তর তানুরহান ॥ ১১৭

বিধুর অছুহান চেয়াউ অক, মোর দুঃখহানে অক, দুঃখ পার ।
 করেদে প্রিয় কাম, গিরক, তোরে এতা মাতানি মোরতাতে থকৌ নার ॥
 বরিষা আহিলে তি ইষ্ট দেশে দেশে শোভান্বিত অয়া বুলিয়া থাক ।
 বিজুলি প্রিয়া লগে মিকুপ আহানৌ জনমে তোর আর খেয়নি নাক ॥ ১১৮



ମେଘର ଯାତ୍ରାପଥ

মেঘদূত টীকা
পূর্বমেঘ

টীকার সংকেত
মল্লি.- মল্লিনাথ
রা.ব.- রাজশেখর বসু

শ্লোক ১

সংস্কৃত কবিতা উপস্থাপনা করানির তিনহান পদ্ধতি আছে । ১. আহান অইলতাই উপাস্য দৌ ঔগর বন্দনা করিয়া ২. আরাক আহান অইলতাই মঙ্গল উচ্চারণ করিয়া বার ৩. তৃতীয় পদ্ধতিহান অইলতাই লগে লগে কাব্যর বিষয়বস্ত্তহানাৎ প্রবেশ করিয়া । এপেই কালিদাসে তৃতীয় পদ্ধতি ঔহান অনুরসরণ করেছে ।

ঔতাউ কচ্চিকাত্তা- (অনুবাদে কর্ম অবহেলা) বুলিয়া ক-শব্দগল অকরেছে ধাংতে মঙ্গল উচ্চারণ করানিয়ো অইল । ক-শব্দর অর্থ আহান ব্রহ্ম । তু. শ্রুতি কংব্রহ্ম ।

কর্ম অবহেলা- যক্ষরাজ কুবেরে নিযুক্ত করেছিল কর্মঔহানাৎ যক্ষ এগই অবহেলা করেছিলতা । মত আহান অইলতাই যক্ষ এগর কর্মহান আছিলতা নিক্কা বিয়ানে কুবেররকা শিবপূজার ফুল আনেদেনা । বিয়ান্ত যক্ষপ্রিয়ারে এরাদিয়া যানা না মনেয়া আকদিন রাতি ধাম্পালর কুড়ি আনিয়া থছিলতা । কুবেরে ফুল ঔতা কাৎকরিং বুলতে ঔতাৎ আছিল বেংগুল আগই কুবেররে কামাড়া দেছিল আরো কুবেরে অভিশাপ দিলতা ।

উইলসনে মাতেরতাই যক্ষ ঔগ কুবেরর উদ্যান বক্ষকগ । আকদিন তা আরাক আকপেই যিতেগা ঔরাবতে উদ্যান ঔহান পারা দিয়া নষ্ট করে দেছিলতা ।

সংস্কৃত অলঙ্কারশাস্ত্রমতে অভিশপ্ত ঔগর নাঙ মাতানি থকনেই । ঔহানে কালিদাসে যক্ষগর নাঙহান নামাতেছেতা ।

শিষ্ট ছেয়াতরু - ছেয়া দের গাহজার । ছায়াবৃক্ষো নমেরু খ্যাত- ইতি শব্দার্থবে । মল্লিয়ে এজার নমেরু (রুদ্রাক্ষ) জার বুলেছে ।

যক্ষ রামগিরি শিখরে থার - মূলে আছেতা আশ্রমেষু- মূলর বহুবচন ঔহানাৎ হারপেয়ারতা যক্ষ ঔগ আকপেই নাগই নানান ফামে থাইল ।

রামগিরি - মল্লির মতে রামগিরি অইলতাই বর্তমান চিত্রকূট (বুন্দেলখণ্ডে) যেপেই বনবাসর সময় আকখুরুম রামগাছি ঔপেই আছিলতা ।

উইলসনর মতে নাগপুরর উত্তরে রামটেক ।

বর্তমান গবেষকে মধ্যপ্রদেশের রামগড় বুলিয়া নির্দেশ করতারা এরে ফাম
এহান নর্মদার উৎপত্তিস্থল অমরকুটের কাদাৎ ।

শ্লোক ২

যেবাকা কতমাহা- (মাসান) উত্তরমেঘে যক্ষই মাতেরতা আরাক চারি'মাহা
খাইলগা ; অর্থাৎ নির্বাসনের আটমাহা লাল গেছেগা ।

আষাঢ় মাহানর প্রথম দিনে (আষাঢ়স্য প্রথম দিবসে)-প্রথম দিবসে-মন্দির
মতে প্রথম ভাগে । আকতাই আষাঢ়স্য প্রশম দিবসে অর্থাৎ লয়ইলগা দিন ঔহান
বুলতারা । কারণ ঐর্থ শ্লোকে শ্রাবণ বিৎতা অইল বুলিয়া আছে । কিন্তু এরে
পাঠান্তর এহান মন্দিরে নাকরের । আষাঢ় মাহান হাবি বরন নাদিয়া লয়ইলগা দিন
ঔহান যক্ষই মেঘরে দেখল বুলিয়া খালকরে নুয়ারিয়ার । দ্বিতীয়ত, আষাঢ়র
পয়লাকার দিন ঔহানাতৌ শ্রাবণ বিৎতা অইল বুলানি যাকরের ।

বপ্রক্রীড়া- হস্তী বা বৃষই দাত বা হিংল মাটি খুলতারা খেলা ঔহান ।

মন্তুগজ দর্শন কার্যসিদ্ধি সূচনা করের (প্রদীপ) ।

শ্লোক ৪

শ্রাবণ সমাগমে- আষাঢ়হান হমেইলে শ্রাবণ কাদা অইল বুলানি যাকরের ।

শ্লোক ৫

মিষ্টাল ধুয়া বৌ পানিয়ে তিলয়াছে- কালিদাসে মেঘ এতা কিতা কিতা
বজ্রপুঞ্জল সৃষ্টি আছে ঔহান মাতেরতা নাগই । বরিষাৎ মেঘ এতারে কিসাদে
দেখতারা ঔহান মাতেরতা ।

শ্লোক ৬

মন্দিরে পুঙ্কর বার আবর্তক মেঘ দ্বিতা বুলিয়া মাতেছে । অনুবাদে মন্দিরে
অনুসরণ করলাৎ

এরে শ্লোক এহানাৎত মেঘদূতর লয়নির শ্লোকহান পেয়া যক্ষর নিবেদনহান ।

শ্লোক ৭

অলকা- কৈলাস টেডারাৎ কল্পিত নগরী আগ । যক্ষরাজ কুবেরর রাজধানী ।
ভারতীয় পুরাণ অনুযায়ী অলকা কৈলাসর খানি তলে আছে ।

দুয়ার উদ্যানে- মূলে আছে বাহ্যোদ্যান । যক্ষপুরীগর দুয়াৎ উদ্যান আহান
আছিল । ঔহান চিত্ররঞ্জে হঙকবেছেহান ঔহানে উদ্যান ঔহানর নাঙহান

চিত্ররথ । আরাক নাঙ আহান বৈভ্রাজ ।

কুবেরর মারুপ শিব উদ্যান ঔহানাং ধার । তার জটাগং আছে জোনাকহানে
কৃষ্ণপক্ষরৌ ভালকরে দেব ।

G. H. Rooke র মতহান অইলতাই ঔপেই শিবমূর্তি আগ আছে ঔগর নিরালে
আছে রত্নময় চন্দ্রকলা ঔগর মিঙালে ভালকরেরতা । মত এহান যাকরানি চিল ।
মণির মিঙালে অলকাহান হাবি ভালনি সম্ভব নাগই ।

শ্লোক ৮

পথিকবণিতা- শ্রোষিতভর্তৃকা, যেগর পতি বিদেশে আছে । এরে শ্লোক এহানাং
রামায়ণর প্রভাব অতি সম্পষ্ট ।

শ্লোক ৯

বহক তোর- মূলে আছেতা ভ্রাতৃজায়াম্ । মোর প্রিয়া ঔগ তোর বহক । ঔহানে
তেইরে ঔসাদে দৃষ্টিল চেইস । মাতৃবং নিঃশঙ্কং দর্শনীয়ম্ (মন্ত্ৰি) ।

অমৃতা বিরহিণী- এবাকাউ না মরিয়া জিহ্বা অয়া আছে ।

শ্লোক ১০

বারাদে বাংগুরি- বাংগুরি বারা । হিন্দুর সাধারণ ধারণাহান পুরুষরকা বাতর
বারা হবা; বাঙেদে হবা নেই । জ্যোতিষশাস্ত্রর মতে বার ময়ূর, চাতক (নুংকুপি)
অরিঙ ইত্যাদি হারৌ অয়া বাঙেদে থাইলে দেখতই ঔগরতা মঙ্গলহান ।
বায়ুপুরাণে মাতেরতা ময়ূর, চাতক, অরিঙ ইত্যাদি বাঙেদে থানা ঔহান
মঙ্গলহান । গ্রীক ধারণাহান বাতেদে পাহিয়া ফরদানিহান হবা । রোমান
ধারণাহান বার বাঙেদে হবা ।

শ্লোক ১১

শিলীজ- সেন্দিয়ল । কেরবঙর ছাতি, জিরপেপুরা ইত্যাদি শ্রেণীরতা,
Mushroom ।

মরাল চয়- মূলে আছেতা রাজহংসাঃ । এতা আসলে Flamingo । বরিষাহান
মানস সরোবরে থাইতারা । জলজ উদ্ভিদ তানুর খাদ্যর মা পড়ের ।

শ্লোক ১২

রাঘব পদরেখা- রামগিরি টেঙারাগং রামচন্দ্রর পদরেখা আছে ।

শ্লোক ১৩

এরে শ্লোক এহানাৎত মেঘদূতর ভূগোল বিবরণ অকরেছিতা ।

শ্লোক ১৪

নিচুল- বেত, গল্লা ।

দিঙনাগ- দিকহস্তী । পৃথিবী এহানর দিক আটহানাৎ আটগ দিকহস্তী বার
দিগ্গজ আছি বুলিয়া পুরাণে মাতের ।

মন্নিয়ে শ্লোক এহানর আরাক ব্যাখ্যা আহান দেছে । নিচুল অইলতাই কালিদাসর
সহাধ্যায়ী আগ । সরস নিচুল বুলিয়া কালিদাসে তার প্রশংসা করেছেতা । প্রসিদ্ধ
বৌদ্ধ নৈয়ায়িক দিঙনাগ কালিদাসর প্রবল প্রতিপক্ষ আগ । ঔহানে
'স্কুলহস্তাবলেপ' শব্দ ব্যবহার করিয়া কালিদাসে দিঙনাগর প্রতি বিরূপতা প্রকাশ
করেছে । মন্নির পূর্বগামী কালিদাসর টীকাকার দক্ষিণাবর্তয়ো এরে শ্লোক
এহানাৎ বৌদ্ধাচার্য দিঙনাগর প্রতি প্রচ্ছন্ন ইংগিত আছে বুলিয়া নিংকরের ।

মন্নির এরে ব্যাখ্যা এহান আধুনিক টীকাকারে বিভিন্ন কারণে গ্রহণযোগ্য বুলিয়া
স্বীকার নাকরতারা । শ্লোকএহানাৎ দিঙনাগানাম্- বুলিয়া বহুবচন ব্যবহার
করেছে দিঙনাগ আকগ অইলেতে গৌরবে বহুবচন অর । নিন্দার প্রসঙ্গ
গৌরবর ইঙ্গিত কন্নানি এহান অযৌক্তিক ।

দিঙনাগাচার্য বিশ্ববন্ধুর শিষ্যগ । বিশ্ববন্ধুর রচনা চীনাভাষাৎ অনুবাদ অছেতা
৪০৪ খৃস্টাব্দৎ । কালিদাস ৬ষ্ঠ শতাব্দীর মানুগ বুলিয়া মাৎতারা । অর্থাৎ দ্বয়গি
সমসাময়িকগি নাগই ।

নিচুল সম্পর্কে মন্নিয়ে মাতেছে ঔতার গজে কিংতাউ হার নাপাছি ।

শ্লোক ১৫

ইন্দ্রচাপ- ফেন ধনুক । আগেদে লোকবিশ্বাসহান আছিলতা লেইসৌর মাটিং
হরপ থাইতারা ঔতার মণিৎত ফেন ধনুক নিকুলেরতা ।

শ্লোক ১৬

জনপদবধূ- গাঙর জেলেই ঔহানে জ্বিলাস নাজানিতা । উজ্জয়িনীর জেলেই
ঔতা বার এতার বিপরীত ।

এপেই যক্ষই মেঘরে থানি পশ্চিমেদে গিয়া পিছেদে উত্তরেদে যানারকা মাতেছে
কারণহানল গবেষণাগ মাহেই আছে, উইলসনে মাতেরতা ঠিক উত্তরেদে
গেলেগা বিষ্ণুপর্বতর দুর্গম অংশ লালনিং পড়ের । ঔপেই কালিদাস মেঘর

সঙ্গীণ অনা নুয়ারের। কালিদাসে তার প্রিয় ফাম ঔতাদে মেঘরে নিয়া
যারগাতা।

শ্লোক ১৭

আম্রকূট- হেইনৌ বা আম্রবনে বুজেছে আরো আম্রকূট। বর্তমান নাঙহান
অমরকণ্টক।

শ্লোক ১৯

রেবা- নর্মদা।

যিছগা তুরা করে- নিয়াম সময় নাখাইছ; যানাহান ডিল নাক।

শ্লোক ২০

বনর গজমদে নুংশি- মূলে বনর গজমদর বিশেষণ আছেতা তিষ্ঠ। তিষ্ঠ বুলতে
তিষ্ঠা অথবা নুংশি বুজার।

গজমদ- পুং-আস্তির নিরালে কান দুগ আছে। ঔতাৎত প্রজননকালে রস
আকতা নিকুলের। ঔতার গংহানে বেংগুল কিতা আকৃষ্ট অইতারি বুদিয়া
মাত্তারা।

শ্লোক ২১

মৃগর দলে- মূলে আছেতা সারঙ্গ। সারঙ্গর অর্থহান অরিষ্ঠ, ভ্রমর, আস্তি বা
চাতক অর। রা.ব.র মতে সারঙ্গ Antelope বা spotted deer। আমি
এপেই রা. ব.র মত ঔহান গ্রহণ করলাং।

শ্লোক ২২

মস্তির মতে, শ্লোক এহান প্রক্ষিপ্তহান। শ্লোক এহানাং নুয়াতা কিংতাউ নেই,
আগেকার ঔতার পুনরুক্তি বুলানি যাকরের।

শ্লোক ২৩

ময়ূর- মূলে আছেতা শুক্লাপাঙ্গ অর্থ্যাং ময়ূর।

শ্লোক ২৪

দশার্ণ- বর্তমান মালবর পূর্বাংশর নাঙহান দশার্ণ। বেত্রবতী (আধুনিক
বেতোয়া) বার শুক্টিমতী (আধুনিক কেন) এরে গাট দ্বিয়হানির হাদিৎ আরাক
গাট আহান প্রবাহিত আছে ঔহানর প্রাচীন নাঙহান দশার্ণা (আধুনিক দসান)।
দশার্ণার দ্বিয় পারর দেশ ঔহান দশার্ণ। মহাভারত বার অন্যান্য সংস্কৃত লেরিকে

দশার্ণর উল্লেখগ মাহেই আছে ।

শ্লোক এহানরে মেঘদূতর অন্যতম শ্রেষ্ঠ শ্লোকহান বুলানি য়াকবের ।

গৃহর বলিভূক- গৃহস্থই দিতারা খাদ্য খেইতারা পাহিয়া, কওয়া, পারৌ ইত্যাদি ।

গাঙর চৈত্যাৎ- মূলে আছেতা আকুল গ্রাম চৈত্যাঃ । আকুল- বুজেছি । চৈত্যা- বিভিন্ন টীকাকারে শব্দ এগর বিভিন্ন অর্থ করেছি

মল্লি.- পথর দ্বিয়ারাদে আছে গাছর পারেঙ । আকতাই মাততারা পবিত্র গাছ বা মন্দির ।

বল্লভ- বুদ্ধালয় । চৈত্যা শব্দ এগ চিতা শব্দত আহেছেতা । প্রাচীন হিন্দু প্রথাহান- সন্ন্যাসীরে গাটর পারে, সড়কর কাদাৎ সমাধি দিলা । ঔপেই ডুমুর, পিগ্নল ইত্যাদি গাছ রুয়েইলা । ঔহানে চৈত্যা শব্দর অর্থ পথর কাদাৎ রুয়াছি পবিত্র গাছ (ডুমুর) ।

শ্লোক ২৫

বিদিশা- দশার্ণ দেশর রাজধানী, সাঁচীর কাদাৎ । বেত্রবতী- আধুনিক বেতোয়া ।

শ্লোক ২৬

নীচৈ- বিদিশার কাদার নেম টেঙারা আগ । নেম বুলিয়া নীচৈ নাঙহান পাউরি । আম্রকূট পর্বত উচ বুলিয়া উগরে উচৈঃ বুলেছে কবিয়ে । নীচৈর আধুনিক নাঙহান মাতে নুয়ারিয়ার । আকতাই বেসনগরর দক্ষিণর সাক্ষি টেঙারা ঔগ বুলতারা । এরে টেঙারা এগর শিলাগৃহ ঔতা পরিত্যক্ত বৌদ্ধ বিহার বার সজ্জারাম বুলিয়া অনুমান করতারা । বুদ্ধদেব বসুয়ে মাতেরতা- এরে অনুমান এহান হাইহান অ থাইলেতে শ্লোক এহানাৎ বৌদ্ধ ধর্মর অবক্ষয় বিষয়ে কুটিল মন্তব্য আহান পাকরে পারিয়ার ।

পণ্যরমণী- বেশ্যা ।

শ্লোক ২৭

জিরেরা খানি বার, দিছনে খানি ছেয়া- অর্থাৎ নিয়াম না ডিলকরিছ ।

বননদী- পাঠান্তর নবনদী, নগনদী । মল্লি বার বল্পভে বননদী গ্রহণ করেছি ।

পুষ্পলাবী- ফুল ছিড়িয়া ডাল বানেরা বেছতারা তা বুলিয়া নিংকরতারা নানান টীকাকারে ।

শ্লোক ২৮

যাত্রা উত্তরে- অলকা আছেতাই উত্তরে, ঔতাউ যক্ষই মেঘরে বুলিয়া যানারকা
মাতের কারণহান পশ্চিমেদে সেলেগাহে উজ্জয়িনী দেখতগানাই । উজ্জয়িনীর
নাঙ চারিহান উজ্জয়িনী, বিশালা, অবন্তী বার পুষ্পকরভিনী ।

শ্লোক ২৯

মল্লির মতে গাট এহান বিদ্যাগিরিত্ত উৎপন্ন অছে ।

শ্লোক ৩০

সিদ্ধ- উইলসনে খালকরেছিলতাই সিদ্ধ নাঙর গাটহান । পিছেকার শ্লোকে মেঘ
উজ্জয়িনীং ফৌয়ইলগা । ঔহানাং হারপেয়ারতা সিদ্ধ বুলিয়া এপেই
নির্বিদ্যাহানরে বুজাছেতা কবিয়ে । কারণ সিদ্ধ শব্দর অর্থ গাটহানৌ অর ।

এরে শ্লোক এহানাং দেহিয়ারতা রাজ্যহানর নাঙ অবন্তী বার ঔহানর রাজধানী
বিশালা বা উজ্জয়িনী । বর্তমান মালবর পূর্বাংশ দশার্ণ বার পশ্চিমাংশ অবন্তী ।

শ্লোক ৩১-৪০ এরে দশহানি শ্লোকে আছেতা উজ্জয়িনীর বর্ণনা ।

উদয়ন- বৎসদেশর রাজাগ, রত্নাবলী নাটকর নায়কগ ।

শ্লোক ৩২

শিপ্রা- এবাকার নাঙহানৌ শিপ্রা । পরিযাত্র পর্বতেত্ত নিকুলিয়া বর্তমান
চম্বে (চর্মস্বতী) পড়েছে । এরে গাট এহানর পারগং উজ্জয়িনী ।

শ্লোক ৩৪

এগ (শিবমন্দির) মুক্তিহানহান শিচ্চিল নাগই বিলাস স্থানহানৌ (মল্লি) ।

কাদাং গাটহান- মূলে আছেতা গন্ধবতী, মল্লিয়ে মাতেরতাই নাঙহান । শিপ্রার
হরুকাং শাখা আহান । এহানর পারগং সুবিখ্যাত চণ্ডেশ্বর বা মহাকালর মন্দিরগ
আছেতা । কোনো কোনো টীকাকারে বার ইমে শিপ্রা বুলিয়া নিকরতারা ।
পদ্মপরাগ বার যুবতী জলকেলিল গন্ধবতী অছেতা ।

শ্লোক ৩৬

বারাঙ্গনা- এতা মন্দিরর দেবদাসী ।

শ্লোক ৩৭

ভুলেছে দ্বিয়বাছ- মল্লির অর্থহান উন্নত বাহুর সাদে বৃক্ষময় বন । অবশ্য
এসাদৌ মাতানি যাকরের- নাছানির সময় উন্নত বৃক্ষর সাদে শিবর উত্তোলিত

বাছ । শিবে গজাসুর বধ করিয়া অসুর ঔগর রকতে রাঙা চাম ঔহান দিয় আতে তুলিয়া নাছেছিল । সেদ্ধাহান লেহে শিবরতা ঔ ইচ্ছা ঔহান জাগের । মেঘে শিবর ইচ্ছাহান তৃপ্ত করতই । মেঘর রঙহান কালা সূর্যাস্তর সময় রাঙাগ অয়া শিবে তুলেছে বাছ হানিং খেঙেছেগা ।

শ্লোক ৩৮

সালছি অভিসারে- রাতি অভিসারে সালছি নারী ঔতা সম্ভবত গণিকা ।

শ্লোক ৩৯

মেঘরে কালিদাসে উজ্জয়িনীহান চানারকা মাথলৌ কামহান নিহসিং করে দিয়া ডিল নানিরকা অনুরোধ করেয় ।

শ্লোক ৪০

খণ্ডিতা- অষ্টপ্রকার নায়িকারমা আগ । যেগর প্রণয়ীগই অন্য নায়িকার সঙ্গ করেছেহান হারপেয়া দুঃখ পাছে নায়িকা ঔগ ।

রাতিহান আরাক নায়িকা আগর লগে থায়া বিয়ানে আলথক অয়া আহির পানি পুছে দিলে খণ্ডিতা ঔগ ধন্য অইরি । এহান বহুবিবাহ প্রচলিত সমাজ আহান অসম্ভব নাগই । বিয়ানে আলথক অয়া আহিল ঔহানাং হারৌ নায়ী কৌলি লাগলে এচুটিয়ো নাপেইতই ।

বেলিহানে রাতি এহান কুম্পেই থায়া বিয়ানে আয়া নলিনীর মেইথঙর আহিরপানি শিশির পুছেদের ।

কররোধ- কর কিরণ, তি বেলির কিরণহান খেপকরিয়া থাইলে বেলি গিরকর বিদ্বেষ পেইতেই ।

শ্লোক ৪১

গম্ভীরা- প্রবোধচন্দ্র সেনর মতে শিপ্রা নদীর আরাক শাখা আহান । এরে শ্লোক এহানাং মেঘ উজ্জয়িনী এরা দিয়া যারগা ।

শ্লোক ৪২

এপেই গম্ভীরার কথা মাতেরতা যক্ষই ।

শ্লোক ৪৩

দেবগিরি- বর্তমান দেবগড় । কালিদাসর কালে এপেই কার্তিকেয় মন্দির আগ আছিল পাউরি । এবাকাউ এপেই কার্তিকেয় মন্দির আগ আছে । দেবগিরিৎত মেঘ ইজ্জু অয়া উত্তরে যারগা । মধ্যমালবে চর্মম্বতী বা আধুনিক চম্বল ।

শ্লোক ৪৪

মূলে কিন্তু যক্ষই মেঘরে আপনি বুলিয়া সম্বোধন করেছে শ্লোক এহানাৎ ।

শ্লোক ৪৫

কার্তিকেয়র মালক গৌরীয়ে থাম্পাল পিদেছে কানহানাৎ পুত্রস্নেহরকা ময়ুরর পাখ আহানৌ পিদিরি ।

বহ-ময়ুরর পাখ ।

শ্লোক ৪৬

রত্নিদেব-দশপুরর রাজা রত্নিদেব আক্খুরুম গোমেধ যজ্ঞ আহান করেছিল । ঔ যজ্ঞ ঔহানর রকতর ধারাল সৃষ্টি অছেতা চর্মস্বতী বা চম্বল ।

শ্লোক ৪৭

শার্ঙ্গী- শৃঙ্গল হংকরেছি ধনুকহান, ধারণকারী, শ্রীকৃষ্ণ । মেঘদূতে শ্রীকৃষ্ণর উল্লেখ দ্বিখুরুম আছে ।

গগনচারী হাবি - গন্ধর্ব ইত্যাদি দেবযোনি ।

শ্লোক ৪৯

কুরুক্ষেত্র- প্রাচীন কুরুদেশ সরস্বতীত গঙ্গাহান পেয়া আছিল । রাজধানী হস্তিনাপুর বর্তমান মিরাটর কাদাৎ আছিল । ইন্দ্রপ্রস্থ আধুনিক দিল্লীর কাদাৎ আছিল । কুরুক্ষেত্রর উল্লেখ কালিদাসে নাকরেছে- ইমে, ক্ষত্রপ্রধান পিশুনৎ- বুলিয়া কুরুক্ষেত্রর নির্দেশ করেছে ।

ব্রহ্মাবর্ত- মনু'রমা আছেতা সরস্বতী বার দৃষদ্বতী এরে গাট দ্বিয়হানির হাদির দেবনির্মিত ভূখণ্ড ঔহানর নাঙহান (মনু ২/১৭) । ব্রহ্মাবর্ত ভারতীয় বৈদিক সভ্যতার প্রধান কেন্দ্রগ ।

শ্লোক ৫০

সরস্বতী- ঋগ্বেদর যুগে সরস্বতী ডাঙর গাটহান অয়া আছিল বুলিয়া নিংকরভারা । ঔবাকা এহানর প্রসিদ্ধিয়ৌ নিয়াম অছিল । ঋগ্বেদর সুবিখ্যাত ভরত রাজাগাছি এহানর পারগৎ বার ঔবাকার ডাঙর ডাঙর ঘটনা গাট এহানর পারগৎ ঘটেছিল । পিছে পিছেদে হকতে হকতে এহানর ধারাহান রাজপুতানার মরুভূমিৎ বিলুপ্ত অছে ।

সরস্বতীর আধুনিক নাঙহান সারসুতি । শতদ্রুর পূব বারাদে প্রবাহিত গাটহান ।
হিমালয়েত উৎপন্ন অয়া রাজপুতানার মরুভূমিৎ বিলুপ্ত আছে ।

শ্লোক ৫১

কনখল- বর্তমান নাঙহানৌ কনখল হরিদ্বারেত প্রায় তিন কি. মি. দূরেইৎ
গঙ্গার পশ্চিমপারগৎ আছে

শ্লোক ৫২

অস্থানে- যেপেই প্রকৃত গঙ্গা যমুনার সঙ্গমহান নাগই ঔপেয়ো সঙ্গমহান
মালছে ।

শ্লোক ৫৩

শিববৃষ শৃঙ্গ ঔগৎ ইত্যাদি- শিবর বৃষই খুলেছে অরুল কৈলাসর চূড়গ
হঙছেতা ।

শ্লোক ৫৪

দেবদারু- মূলে আছেতা সরল গাছ এপেই মন্দির অনুসরণ করিয়া দেবদারু
(Cedar) বুলেছি । ইংরেজ লেখকর মতে পাইন জাত আহান ।

চমরী- রমআলা তিব্বতি গোরু মইচ, যেতার রমেত চামর হংকরতারা । (পুং
চমর)

শ্লোক ৫৫

শরভ- বেদরমা আছে হিমালয়বাসী প্রাণী, মহামৃগ বা মহাসিংহ আকতার মতে
উর্ধ্বনেত্র, আটহান জাঙপালপা সিংহঘাতী অরিঙ আকতা

শ্লোক ৫৬

কীচক- বাহাজাত আহান । পকে কানকরতারা কম ঔতাদে বৌ হমেইলে
বাশিগর সাদে শব্দ অর বুলিয়া প্রসিদ্ধি আছে ।

শ্লোক ৫৮

ক্রৌঞ্চরজ্জ- কার্তিকেয়র লগে পরশুরামর যুদ্ধ অইল ঔবাকা পরশুরামে কাড়
গাদিয়া ক্রৌঞ্চ টেঙারাগ কানকরে দেছিল । ঔগর নাঙ ক্রৌঞ্চরজ্জ । মহাভারত
অনুসারে ক্রৌঞ্চরজ্জ পরশুরাম নাগই কার্তিকেয়র কীর্তিহান । ক্রৌঞ্চরজ্জ
এবাকাউ অসছে । ক্রৌঞ্চরজ্জ মানস যাত্রীর হংসর দুয়ারহান বুলানি যাকরের

শ্লোক ৫৯

কৈলাস- কৈল শব্দর ধাতুগত অর্থহান কেলি বা সম্ভোগর ভাব ঔহানর আস
(আবাস) । মানস সরোবরর উত্তরে আছে এরে সম্ভোগভূমি এহান কুবেরর

রাজধানী বার শিবর বিচরণস্থল ।

মালছে দর্পণ অমর ললনার- ফটিক অথবা রূপাল হংকরেছি বুন্দিয়া কৈলাস
এহান মেংশেলহানর সাদে স্বচ্ছ ।

শ্লোক ৬০

দ্বিরদ রদ পারা- দ্বিরদ- আত্তি, রদ- দাত । সদ্য কাপেছি আত্তির দাত সম্পূর্ণ
ধলা ।

শ্লোক ৬১

বলয় কুলিশ- বলয় বা বালাগাছর আঘাত বা বজ্র ।

শ্লোক ৬৪

উরে- মূলে আছেতা উৎসঙ্গ, উরহান, সালছে উরৎ দিয়গি ।

মেঘদূত টীকা
উত্তরমেঘ

শ্লোক ৬৫

সংস্কৃত কাব্যের বিভিন্ন সর্গ বিভিন্ন ছন্দে অকরতারা। উত্তরমেঘের প্রথম শ্লোকহানর ছন্দ পরিবর্তন না করিয়াও কালিদাসে ধ্বনিহান তড়াল করেছে।

অলকার প্রাসাদ ঔতা হাবিবারাদৌ মেঘর লগে তুলনীয়। মেঘর মা বিদ্যুৎ থার, অলকার সুন্দরী ঔতাই বিদ্যুতের উপমা, ঔপেই চিত্র ঔতা ইন্দ্রধনুর উপমা, মুরজধ্বনি ঔতা মেঘগর্জনের উপমা বার ভূমিতলের মণি ঔতা বরন বিন্দু

শ্লোক ৬৬

এরে শ্লোকএহানর ফুল ঔতা পৃথিবীর নানান ষাতুর ফুল অইলৌ অলকাং আকসাটে শাতর।

শ্লোক ৬৭ বার ৬৮ শ্লোক দ্বয়হানি আকতাই এক্ষিণ্ড বুলতারা।

শ্লোক ৬৯

মদিরা রতি ফল- আসেবস্তে মধুরতি ফলং - মন্নিয়ে মদিরার্ণবগ্রহুত রতি ফল মদিরার উপকরণ দেহেতা সেলকম, সেঙকরেছি মধুর, মৌরস, কলা বার অন্যান্য দ্রব্য, পহন বার নানান ফুল তিলকরিয়া এরে কামোদীপক মদিরা এতা হংকরতারা। অবশ্য অলকাং হংকরানি না লাগের, কল্পবৃক্ষজারে দেব।

শ্লোক ৭০

মুটি বুজে আছে রত্ন মণি- মন্নিনাথর মতে এহান দৈশিক ক্রীড়া জাত আহান নাঙহান গুপ্তমণি। সাধারণ ঘরর নিঙল বার কইনাই গিঙ বা কন্দুকল (বল) খেলতারা। অলকার নিঙলে মণিমুঙাল খেলতারা।

শ্লোক ৭১

ফিজ়েং- মূলে আছেতা ফৌমং। ফৌম Linen, শব্দ এগ ক্ষুমা শব্দের বিশেষণগ শন বা পটবস্ত্র। ধ্বজরাজ সাহিত্যশাস্ত্রীয়ে ফৌম বসনরে সামাতু বুলেছিল বর্তমান অনুবাদকরাং। কিন্তু অলকার নিঙলে আমার সামাতুর সাদে ফিজ়েং পিদতাই বুলিয়া নিংনেই।

শ্লোক ৭২

বিমান- সপ্ততল ঘর। শ্লোক এহানর ব্যঙ্গার্থ আহান আছে দূতীগর সাহায্য লয়া গুপ্ত প্রণয়ী অস্ত্রপুর্বে হমেয়া ব্যভিচার দোষ ঘটেয়া বার গুপ্ত পথেদে নিকুলিয়া যিতারাগা।

চিত্ররে- মূলে আছেতা আলেখ্য। শব্দার্ণবে আছেতা আলেখ্য যত্ন করিয়া

আকেহিতা, বার চিত্র রূপাত্য ছবি । প্রভেদহান পরিষ্কার নার ।

শ্লোক ৭৩

চন্দ্রমণি- চন্দ্রকান্ত Moonstone রঙ নেই স্বচ্ছ মণি, লরেইলে হাকহান পারা
শোভা দেহিয়ার (রা.ব.) । ফামহানর গজে চান্দোয়াহান আছে ঔহানাৎত
চন্দ্রমণি মাহেই লামছে । রাতি নঙেই জোনাংকর মিঙালহান ভালয়া মণিঔতাৎ
পড়লে গলিয়া পানির বিন্দু অয়া পড়ের ।

শ্লোক ৭৪

বৈজ্ঞান- স্বর্গর বাগানহান । গন্ধর্ব চিত্ররথে কুবেরর উদ্যানহানি রচনা করেছে
আরো চৈত্ররথ বুলিয়াউ মাংতারা ।

শ্লোক ৭৫

মন্দার- স্বর্গর পঞ্চপুষ্পর অন্যতম । ডেফল বা আকন্দ । আকতাই বাংলা মাদার
বা সংস্কৃত পারিজাত বুলতারা ।

বিদ্যাসাগররর মতে, এহান প্রক্ষিপ্ত শ্লোকহান ।

শ্লোক ৭৬

আমার স্বর ঔগ- আমার স্বরগ বুলিয়া উচ্চারণ করল ঔবাকা আমি যক্ষর
ব্যক্তিগত দুঃখহান অনুভব করিয়ার ।

শ্লোক ৭৭

বৈদূর্য- বিদুর পর্বতে পেইতারা মণি আকতা, Lapis Lazuli বা নীলকান্ত

শ্লোক ৮০

ইন্দ্রনীল- নীলকান্তমণি, কনক কদলী - হনার কৃত্রিম কলাগাহজার ।

শ্লোক ৮১

প্রিয়ার বামপদ- মল্লিনাথে মাতেরতা নারীর স্পর্শৎ প্রিয়ঙ্গু শাতর, মুখমদ্যৎ
বকুল, চরাণাঘাতে অশোক, দৃষ্টিপাতল তিল বার আলিঙ্গনল কুরুবক, মন্দার
নর্মবাক্যল, মুকসিহানাৎ লেহাও, নিংসাৎ হেইনৌ ফুল, এলা দিলে নমের বার
মুঙে নাছলে কর্ণিকার (কনকচাঁপা) শাতর বুলিয়া প্রসিদ্ধি আছে ।

শ্লোক ৮৩

শঙ্খ বা মইবঙ বার পদ্ম বা থাম্পাল কুবেরর নবনিধির মা আছেতা । এরে মূর্তি
দিয়েহান মাসলিক চিহ্নহান করে মানুর আকারে আকিয়া থইলা । (বা.ব.)

আকতাই মাৎতারাতা শঙ্খ বার পদ্বল যক্ষ ঔগর রূপার পরিমাণ বিজ্ঞাপিত
অছেতা । কবিতাহান উপভোগ করানিবকা এরে অৰ্থএহান অপ্রয়োজনীয়হান ।

শ্লোক ৮৪

করত-আস্তিশৌগ ।

শ্লোক ৮৫

শ্যামা- মল্লির মতে যুবতী বা মধ্যযৌবনাগ । রা.ব.র মতে তন্তুকাঞ্চনবর্ণা নারীগ
যেগর গারিগ জারর পরে সুখোক্ষ, বার শৌকরার পরে সুখশীতল, শ্যামাঙ্গী
(Brunette) । মনিয়র উইলিয়ামসর মতে বিশেষ লক্ষণযুক্তা নারী (১) যেগর
দেহে ঋতুলক্ষণ প্রকট (২) শৌ নাছেগ বার (৩) ক্ষীণাঙ্গীগ । শ্যামা- অপ্রসূতা
(কালে)

শিখরিদশনা- দাতর আগা হরু নারী ঔতা, মল্লির মতে ভাগ্যবতী বার ঔগর
স্বামী ঔগ দীর্ঘায়ুযুক্ত । মতান্তরে ডালিমর আঠির সাদে দাত । মনিয়র
উইলিয়ামসর মতে- আরব্য যুথীকোরকর সাদে দাত যেগরতা । Rooke র
মতে শিখরি- Oval ।

প্রথম যুবতীগ- মূলে আছেতা সৃষ্টিরাদ্যেব- বিধাতাই সৃষ্টি করেছে প্রথম
যুবতীগ হাঙ্গে বিধাতাই নিয়াম মনোযোগ দিয়া নিখুত করে সৃষ্টি করেছেতা ।
প্রথম- শ্রেষ্ঠ এপেই মিলটনে ইভরে মাতেছে পারেঙ আহান উদ্ধৃত করানি
য়াকরের "Oh, Fairest of creation! last & best of all God's
works" - Paradise Lost Bk IX. 896.

শ্লোক ৮৬

চক্রবাকী- হংসশ্রেণীরতা, ruddy goose । দিনহান হাবি চক্রবাক চক্রবাকী
আকপেই থাইতারা, মুনিঋষি আগর অভিশাপে রাতিহান দিয়গ দিয়পারে ধায়া
বিচ্ছেদ ভোগ করতারা বুলিয়া প্রবাদ ।

শ্লোক ৮৮

পূজাং আছে তেই- বলিব্যাকুলা, স্বামী আলথক অয়া আহক বুলিয়া পূজা
করিরিতা । Wilson এ মাতেরতা এরে পূজা এহানর নাঙ কাকবলি, বরিষাহান
আইলে বিরহিলীর অবশ্যকর্তব্য পূজাহান ।

শ্লোক ৮৯

সারিকা- টেভারার ময়না জাত আহান, চেরৌ নাগই । শুক- তেনুয়া । দ্বিত্য
জাত আহানর পাহিয়া নাগই । শুক শারির স্বামী-স্ত্রীধারণাহান
লোকপ্রবাদহান । উইলসনে ময়না বুলেছে । হাবি হিন্দু য়ারিৎ এতারে স্ত্রী হিসাবে

কল্পনা করেছি। সারিকা বা সারিয়ে নারীর প্রশংসা করতারা, পুরুষের দোষ দেখিয়েই তারা। শুকে বার নারীর দোষ দেখিয়ে পুরুষের শ্রেষ্ঠত্ব প্রমাণ করতারা। বৃন্দাবন বিলাসিনী- এলা ঔহান নিঃসিং অয়ার এ প্রসঙ্গ।

শ্লোক ৯০

দেহলি- দুয়ারহানর ধংপাগ, বা মাংকলহান। সম্ভবত যক্ষপত্নীয়ে দুয়ারহানর কাদাং উচ পিড়া আহানর গজে নিক্কা আগ বহর ফুল থাইল, হাদিহাদিৎ ঔতা লেহেয়া ৩৬৫ দিনরতা আর কইদিন থাইল ঔহান চেইলতা। রা. ব.

শ্লোক ৯১

শয্যা মাটিহানে- বিরহকালে পতিব্রতাই মাটিং গুমজানির নিয়ম আছিল (মল্লি)
দিছনে সুখপৌ- রত্নাকরে আছে - বিরহিণীরতা মারুপ, ধাত্রী, ইমা-বাবা, মিত্র, দূত, শুক ইত্যাদি প্রীতিকর। কিয়া বুললেতে- এতাইহে ইষ্ট (পতি বিষয়ে) কথা মাতে পারতারা। মেঘ দূতগ থাংতে যক্ষর পৌ দিয়া হারৌ (সুখ) দিতই। মেঘে এবাকাউ যক্ষ প্রিয়ারে নাদেহেছে।

শ্লোক ৯২

বিরহশয্যাং- বিরহশয্যাহান পাতাল' হংকরতারা (মল্লি)

শ্লোক ৯৩

মল্লির মতে এপেই প্রণয়র ষষ্ঠ দশাহান সূচিত আছেতা।

শ্লোক ৯৪

শুদ্ধস্নান- প্রসাধনহীন স্নান।

শ্লোক ৯৫

মল্লির মতে এপেই প্রণয়র অষ্টম দশা (উন্মাদ বা চিত্তবিক্রম) সূচিত আছে।

শ্লোক ৯৬

মল্লিয়ে প্রণয়র দশ অবস্থা'র উল্লেখ করেছে- চক্ষুপ্রীতি, মনঃপ্রীতি, সঙ্গসংকল্প, অনিদ্রা, কৃশতা, অবসাদ, হ্রীত্যাগ, উন্মাদ, মূর্ছা বার মৃত্যু। যক্ষপ্রিয়া নবম দশাং পড়েছে- মেঘে চালাক করে যক্ষর পৌহান দিয়া তেইর ঠাইগ রক্ষা করক।

শ্লোক ৯৭

সুভগ- ভাগ্যবান। যেগই নিজরে ললনাপ্রিয় বুলিয়া নিংকরের।

নিয়াম ডিলনায়া- মূলে আছেতা অচিরাৎ - অর্থাৎ চালাক করে । মেঘদূতর স্তর দুহান । কল্পনাল মেঘ অলকাৎ ফৌয়েগা । অবশ্য এবাকাউ যক্ষপ্রিয়ারে নাদেহেছে । খানিপ্পারা থায়া দেখতই প্রকৃত ঘটনাহান অইলতাই মেঘ এবাকাউ রামগিরিৎ আছে । যক্ষর পৌহান লয়ইলেহে যাত্রা করতইতা । ঔহানে দেখতইহান ডিল নাছে । দ্বিয় অর্থতো অচিরে বা নিয়াম ডিলনায়া প্রয়োগ অনা যাকরের ।

হে ভ্রাতা- চরম মুহূর্তহান অর্থাৎ যক্ষপ্রিয়ারে মেঘে দেহানির সময়হান কাদা অইল । ঔবাকা বার নিবসিং করে দেবতা, হে মেঘ তি মোর জেঠা বেয়কগ । তেইরে বহকগ করে দেহিছক' ।

শ্লোক ৯৮

গজর বাম পট- বাম অর্থাৎ বাংগুরি বারার আহির পটগর কথা, মূলে নেই । মঞ্জির বজ্রব্যহান - বাম অনাই উচিত । উতার গজে পিছেকার শ্লোকে যক্ষপ্রিয়ার বাংগুরি বারার উরৎগ ফালদিতই বুলেছে যক্ষই । গজর পটগ- নিমিত্তনিদানে আছেতা- শিরস্পন্দনে রাজহুদ্রলাভ, ললাট স্পন্দনে উষ্মীষলাভ, ব্রহ্মস্পন্দনে শুভলাভ, আহিগর গজর পটগ স্পন্দনে ইষ্টলাভ অপান্ন স্পন্দনে ইষ্টহানি সূচনা করেব ।

দানে, দেবপূজাৎ, স্পন্দনে বার অলঙ্করণে পুরুষর বাতর বারা বার নারীর বাংগুরি বারা প্রশস্ত ।

এরে শ্লোক এহানাৎ মেঘে যক্ষ প্রিয়ারে দেখল ।

শ্লোক ৯৯

এরে শ্লোক এহানাৎ বাংগুরি বারার উরৎগি নিকরানির কথা আছে । নিমিত্তনিদানে আছেতা- উরৎ আকগ ফালদিলে রতিপ্রাপ্তি, দ্বিয়গি উরৎ ফালদিলে চারুবসন পানা সূচিত করেব । এপেই যক্ষ প্রিয়ারতা উরৎ আকগ ফালদেরতা ।

শ্লোক ১০০

প্রহরকাল- ঘণ্টা তিনহান মেঘরে মাতেরতা লগে লগে ঘুমেৎত না উঠেইছ ঔবাকা তেই মোরে হপনেদে পানার চেষ্টা করিরি । চেষ্টা ঔহান সফল অক । যক্ষপ্রিয়া পয়লাগদে না ঘুমজিয়া শেষরাতি ঘুমজেহেগা । ঔহানে মেঘ প্রহরকাল অর্থাৎ বিয়ানহান ফুয়ানি পেয়া বাসেয়া থাক ।

শ্লোক ১০১

মানিনী- মনস্বিনী । অনুচিত বিষয়ে বা কামে অসহিষ্ণু । খাংতা তি ঘুমহান বাগে

দিলে কুপিত অইতই ।

মালতী- অভিধানে যুথী বুলতারা । মল্লিয়ে মাতেৱতা জাতী । জায়ফলর সমার্থক
অনা যাকরের । বাসর এলাং জাতী যুথী মাধবী মল্লিকা বুলিয়া ফুলর নাঙ আছে ।

শ্লোক ১০২

হনেদে অবিধবা- মেঘে অকরতে অবিধবা সধোধন করিয়া বুঝাদিলতা তেইর
স্বামী এবাকাউ জিৎতা অয়া আছে । এরে শ্লোক এহানাৎত যক্ষর পৌহান আরম্ভ
অইলতা ।

করানি প্রিয়া বেণী উন্মোচন- মল্লিয়ে মাতেৱতা মেঘ বার্তাবহগ শিচ্চিল নাগই
পতি-পত্নীর মিলন ঘটারণ । মেঘ দেহিয়া প্রবাসী ঘরে যানাহান চালাক
অইতারা । যেগই পথিকর সহায়ক ঔগ মারুপ যক্ষর কাতে আরাকো নিয়ামপারা
করতই ।

শ্লোক ১০৩

পবননন্দন দেহিয়া মৈথিলী- মেঘদূতর প্রারম্ভং সীতার স্মৃতিল শ্রদ্ধা জানাছিল
কবিয়ে । এপেই বার আকখুরুম রামায়ণরে নিংসিং অযার । বালীকিরাং
কালিদাসর ঋণ মেঘদূতর বিভিন্ন ফামে প্রচ্ছন্ন অয়া আছে

মল্লিয়ে মাতেৱতা- 'সীতা বার হনুমানর উল্লেখ করিয়া যক্ষপ্রিয়ার পতিব্রত বার
মেঘর দৌত্য ব্যঞ্জিত অরতা ।'

শ্লোক ১০৪

তোকুউ লাভ অক- মোর উপকার অর্থাৎ পরোপকার করলে তোরতা পুণ্য লাভ
অইতই ।

শ্লোক ১০৫

মনোরথে- মূলে আছেতা সঙ্কল্প । মল্লিয়ে অর্থহান দেহেতা মনোরথ বা
অভিলাষ ।

শ্লোক ১০৭ ১০৭-১১৫ এরে নয়োহান শ্লোক উত্তম পুরুষে লেঙছে

প্রিয়ঙ্গু (লতা) বার শ্যামা সমার্থক ।

চণ্ডী- ক্রুদ্বা । মল্লিয়ে মাতেৱতা তেইর তুলনীয় (উপমান) কিংতাউ আছে
বুললেই 'ক্রুদ্ধ অইরি । ঔহানে যক্ষই মাতেৱতা- "তোরতা উপমান কুরাঙ্গো
নাপাছু মি ..." ইত্যাদি ।

শ্লোক ১০৮

মল্লির বাখ্যাহান অইলতাই- 'যক্ষই প্রিয়ার ছবিহান আকিয়া তেইর জাঙরতলে

তার ছবিহান দেনা মনার ।' প্রণয় কোপবতী প্রণয়িনী শব্দ এগিয়ে জাঙে পড়ানি
বা জাঙহানাং নিজরে আকানির ভাব ঔহানর যৌক্তিকতা দেব ।

শ্লোক ১০৯

তরুর পত্র- গাছর পাতাং মল্লিয়ে মাতেৱতাই । ফুতিহানল আহিগি গুৱতারা
ভাব ঔহান ধনিত অৱতা ।

শ্লোক ১১০

বাল্লীকি রামায়ণে রামে মাতেৱতা- হে বায়ু, কাজারে স্পর্শ করানির পিছেদে
মোৱে স্পর্শ করিছ ।

শ্লোক ১১২

এৱে শ্লোক এহানাং যক্ষই যে ধৈর্যর পরিচয়হান দেছে ঔহানর কারণহান মল্লিয়ে
মাতেৱতা- যক্ষর দুর্দশার বিবরণ দিলে যক্ষপত্নী ডরপেইতই বুলিয়া যক্ষই
ধৈর্যর পরিচয়হান দিলতা ।

শ্লোক ১১৩

আরাক চারিমাহা- বরিশার চারিমাহা (১১ আষাঢ় - ১১ কার্তিক) বিষ্ণু নিদ্রা
যাৱগা । কার্তিকর শুক্লা একাদশীং হরি ঘুমেত উঠেৱ । ঔহানে হরি উত্থান
(হরি উঠান) বুলতারা ।

শ্লোক ১১৪

দূতগর বিশ্বাসযোগ্যতার প্রমাণহান করে তারাং গুঢ় পৌ আহান বা বার আহান
অভিজ্ঞানহান করে দিতারা । রামে তার নাঙহান আছে আংঠি আগ হনুমানর
আতে দেছিল । সীতাই দেছিলিতাই চূড়ামণি আগই বার য়ারি আহানে । যক্ষই
মেঘরাং গোপন য়ারি আহান অভিজ্ঞানহান করে দেৱতা ।

শ্লোক ১১৬

লয়া অভিজ্ঞান- হে মেঘ তেইরাংতৌ অভিজ্ঞান আহান আনিছ ।

শ্লোক ১১৮

মাতানি মোৱতাতে- তোৱ সাদে সম্মানিত আগরে দূতর কাম করে দেনারকা
মাতানি মোৱতা থক নেই । অইলৌ কিমেতে কৱতু ।

মল্লিয়ে সারস্বতালংকার উদ্ধৃত করিয়া মাতেৱতা কাব্যর অন্তং নায়কর ইচ্ছার
অনুরূপ সর্বজনর প্রতি প্রযোজ্য আশীর্বাদ উচ্চারণীয় ।

এপেই পাঠকৱেউ মাতেৱতা প্রিয়াৱ লগে মিকুপ আহানৌ বিচ্ছেদ নাক ।

মল্লিনাথ

কোলাচল মল্লিনাথ সূরি খৃস্টীয় ১৪শ শতাব্দীতে অন্ধ্রদেশের ত্রিভুবননগরে জন্ম অছিল। বাপকর নাঙ নরসিংহ ভট্ট বার মালকর নাঙ নাগাম্মা। ১৩৮৫ খৃস্টাব্দে মল্লিনাথ জিহতা অয়া আছিল ঔহানর ঐতিহাসিক প্রমাণ আছে। কালিদাসর রঘুবংশ, কুমারসম্ভব বার মেঘদূতর টীকা, কবি শ্রীহর্ষর নৈষধচরিত, ভারবির কিরাতার্জুনীয়ম, মাঘর শিশুপালবধ ইত্যাদি মহাকাব্যর বার অমরকোষর টীকা তার অক্ষয় কীর্তি। বেদর সায়নভাষ্যর সাদে মল্লিনাথর সঞ্জীবনী টীকাও বিখ্যাত বার অমর অয়া আছে। তার রাজমৃগাঙ্ক নাঙর বৈদ্যশাস্ত্রর টীকা, অলঙ্কারশাস্ত্রর টীকা, একাবলী বার ন্যায়শাস্ত্রর তार्কিক রক্ষা টীকা কালজয়ী অয়া থাইল।

কালিদাসর গ্রন্থ

নাটক

মালবিকাগ্নিমিত্রম্

বিক্রমোর্বশী

শকুন্তলা

কাব্য

মেঘদূত

কুমারসম্ভব (১ম-৮ম সর্গ)

রঘুবংশ

ঋতুসংহার (?)

কালিদাসর নাঙে প্রচলিত লেরিক । এতা রঘুবংশ লেখকরতা নাগই—

শ্রুতবোধ

অম্বাস্তব

কল্যাণস্তব

কালীস্তোত্র

কাব্যনাটকালঙ্কার

গঙ্গাষ্টক

ঘটকর্পর

চণ্ডিকাদণ্ডকস্তোত্র

চর্চাস্তব

জ্যোতির্বিদ্যাভরণ

দূর্ঘটকাব্য

নলোদয়

নবরত্নমালা

পুষ্পবাণ বিলাস

মকরন্দস্তব

মঙ্গলাষ্টক

মহাপদ্মষড়ক

রত্নকোশ

রাক্ষসকাব্য

লক্ষ্মীস্তব

লঘুস্তব

বিদ্বদ্বিনোদকাব্য

বৃন্দাবনকাব্য

বৈদ্যমনোরমা

তুঙ্গচন্দ্রিকা

শৃঙ্গারভিঙ্গক

শৃঙ্গাররসাষ্টক

শৃঙ্গারসারকাব্য

শ্যামলাদণ্ডক

সঙ্কল্লোকী রামায়ণ

সেতুবন্ধ ।





ধনঞ্জয় রাজকুমার মৌলিক কবিতা ইকরানির লগে
 লগে অনুবাদর কামৌ করিয়া যারগা। অনুবাদকল
 হিসাবেউ তার পরিচিতি আছে। ধনঞ্জয়
 রাজকুমারর পয়লাকার লেরিকহান *কবাইয়ৎ-ই-
 ওমর খৈয়াম* নিয়াম জনপ্রিয় অছিল। গিরকর
 দ্বিতীয় অনুবাদগ্রন্থহান জাপানি হাইকু কবিতার
 অনুবাদ *মিকুশির চেরি ফুল*। তৃতীয় প্রকাশিত
 অনুবাদগ্রন্থহান *কুরৌ আহান রবীন্দ্রনাথ* - রবীন্দ্র
 কবিতার অনুবাদহান। এহানৌ পাঠক-
 সমালোচকর প্রশংসাদনা আছে। ঐহানো
 রবীন্দ্রনাথর ছন্দ বার ধানিশৌন্দর্যর আশ্বাদ
 পেয়ার। গিরকে নিরলস অয়া বিশ্বকবিতার অনুবাদ
 করে যারগা। মুভেদে জাপানেখত পিঠিয়েদে দক্ষিণ
 আমেরিকা পেয়া দেশ এতার হাবি প্রদান তাহার
 কবিতার অনুবাদগ্রন্থহান *অনুবাদকল্প* পৌরিংত
 নিকালানির সচেষ্ঠা চলের। লেরিক এহানে আমার
 অনুবাদ সাহিত্যরে সমৃদ্ধ করতই বুলিয়া আমি
 নিজকরিয়ার। মেঘদূতর এরে অনুবাদ এহান হাবি
 বিষ্ণুসিয়া মণিপুরী কবিতাপ্রেমীর অবশ্যপাঠ্যহান-
 এহান আমার বিশ্বাসহান।

